

**ДОКЛАД  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
КОНФЕРЕНЦИЯ  
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ  
МЕЖДУ  
РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ**

**Буэнос - Айрес, 30 августа – 12 сентября 1978 года**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
КОНФЕРЕНЦИЯ  
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ  
МЕЖДУ  
РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ**

Буэнос - Айрес, 30 августа — 12 сентября 1978 года



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1978

### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

A/CONF.79/13/Rev.1

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В продаже под № R.78.II.A.11

Цена: 4.50 долл. США  
(или эквивалентная сумма в иной валюте)

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
<u>Часть первая</u>		
РЕШЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ		
I.	План действий Буэнос-Айреса по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами .....	2
II.	Резолюции .....	28
I.	Помощь Намибии .....	28
2.	Национальные центры исследований и профессиональной подготовки международного значения .....	30
3.	Техническое сотрудничество между развивающимися странами в сфере занятости и людских ресурсов ..	31
4.	Выражение признательности принимающей стране ...	32
<u>Часть вторая</u>		
ИСТОРИЯ ПОДГОТОВКИ И СОЗЫВА КОНФЕРЕНЦИИ		
III.	История созыва и характер Конференции .....	34
<u>Часть третья</u>		
РАБОТА КОНФЕРЕНЦИИ		
IV.	Участники и организация работы .....	39
A.	Дата созыва и место проведения Конференции .....	39
B.	Консультации, предшествующие Конференции .....	39
C.	Участие .....	39
D.	Открытие Конференции и выборы ее Председателя ..	43
E.	Утверждение правил процедуры .....	46
F.	Утверждение повестки дня .....	46
G.	Создание комитетов и организация работы .....	48
H.	Выборы должностных лиц, помимо Председателя .....	48
I.	Последствия решений Конференции для бюджета по программам Организации Объединенных Наций .....	49

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
	<u>Часть третья (продолжение)</u>	
V.	Техническое сотрудничество между развивающимися странами как новое направление в международном сотрудничестве в целях развития .....	50
VI.	Доклады Главного комитета и Комитета по проверке полномочий и меры, принятые Конференцией по этим докладам .....	75
	А. Доклад Главного комитета .....	75
	В. Доклад Комитета по проверке полномочий .....	77
VII.	Меры, принятые Конференцией по проекту резолюции, рассмотренному без передачи в Главный комитет .....	81
VIII.	Утверждение доклада Конференции .....	82
	<u>Приложения</u>	
I.	Выступление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на открытии Конференции 30 августа 1978 года .....	84
II.	Выступление Его Превосходительства г-на Хорхе Рафаэля Видела, Президента Аргентинской Республики, на открытии Конференции 30 августа 1978 года .....	90
III.	Выступление Его Королевского Высочества, коронованного принца Хассана Бен Талала Иорданского Хашимитского Королевства на пленарном заседании Конференции, состоявшемся 30 августа 1978 года .....	93
IV.	Заявление Председателя Конференции на 19-м (закрытие) пленарном заседании Конференции 12 сентября 1978 года .....	102
V.	Послания глав государств и правительств Конференции .....	106
VI.	Список документов .....	109

/...

Часть первая

РЕШЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

/...

РЕШЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

Глава I

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ БУЭНОС-АЙРЕСА ПО РАЗВИТИЮ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

Конференция Организации Объединенных Наций по техническому со-  
трудничеству между развивающимися странами,

созванная в Буэнос-Айресе с 30 августа по 12 сентября 1978 года  
в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 31/179 от 21 де-  
кабря 1976 года и 32/183 от 19 декабря 1977 года о техническом со-  
трудничестве между развивающимися странами,

1. принимает следующий План действий по развитию и осуществле-  
нию технического сотрудничества между развивающимися странами;

2. постановляет, что он будет называться Планом действий  
Буэнос-Айреса;

3. настоятельно призывает все правительства, всю систему раз-  
вития Организации Объединенных Наций и международное сообщество в  
целом принять эффективные меры для его выполнения.

/...

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами проводится в критический момент развития отношений между самими развивающимися странами, а также между ними и развитыми странами.

2. В международных политических и экономических отношениях происходят глубокие изменения. Когда начинали создаваться основные учреждения нынешней международной системы, решающую роль в мировых делах играла группа промышленно развитых стран. Однако, благодаря историческому процессу деколонизации, большое число государств, представляющих подавляющую часть населения мира, может теперь участвовать в международных делах. Кроме того, в мире происходят существенные изменения в распределении ресурсов и контроле над ними, а также в возможностях и потребностях стран. В результате этих изменений и других международных событий неуклонно расширяются международные связи и сотрудничество и усиливается взаимозависимость народов. Взаимозависимость, однако, требует суверенного и равноправного участия в ведении международных дел, а также справедливого распределения благ.

3. Международная система находится в состоянии брожения. Необходимо приспособить концепции, политические и экономические позиции, учреждения и отношения к новым реалиям и изменяющимся представлениям. Именно в силу этих обстоятельств страны развивающегося мира призвали к установлению нового международного экономического порядка, основанного на принципах национального и коллективного самообеспечения, выразив свою политическую волю и свою решимость действовать в направлении создания новой структуры международных отношений, которая больше соответствует реальному положению вещей и полностью отражает интересы мирового сообщества в целом.

4. Растет осознание неотложности и масштабности проблем, с которыми мировое сообщество сталкивается в настоящее время и все чаще будет сталкиваться в будущем. Проблемы развития — социальные и экономические, национальные и международные — требуют гораздо более значительных, согласованных усилий развивающихся и развитых стран, чтобы новый международный экономический порядок стал реальностью. Хотя прогресс развивающихся стран зависит главным образом от их собственных усилий, на этот прогресс также влияет политика и поступательное движение развитых стран. В то же время представляется очевидным, что вследствие растущих международных связей, сотрудничества и взаимозависимости во многих областях прогресс развитых стран зависит и будет все больше зависеть от политики и поступательного движения развивающихся стран.

5. На этом новом историческом этапе движения к достижению нового международного экономического порядка техническое сотрудничество между развивающимися странами (ТСРС) приобретает исключительно важное значение. Оно является средством налаживания связей и содействия

/...

более широкому и более эффективному сотрудничеству между развивающимися странами. Это - значительная сила для установления, формирования, организации и развития сотрудничества между странами развивающегося мира в целях создания, приобретения, адаптирования, передачи и накопления знаний и опыта для их взаимной выгоды и достижения национального и коллективного самообеспечения, что исключительно важно для их социального и экономического развития.

6. Эта форма сотрудничества не нова. На протяжении ряда лет развивающиеся страны осуществляли большое количество совместных проектов, а многие проекты осуществляются и в настоящее время. Новым элементом, однако, является то, что техническое сотрудничество между развивающимися странами рассматривается теперь этими странами как все более важное средство содействия нормальному развитию в нынешней мировой обстановке. Кроме того, трудности, с которыми в настоящее время сталкивается мировая экономика, еще больше подчеркивают необходимость того, чтобы развивающиеся страны разработали стратегию, основанную на более значительном национальном и коллективном самообеспечении, и ТСРС является важным инструментом для достижения этих целей. Это ни в коей мере не уменьшает обязанности развитых стран проводить необходимую политику, в частности, увеличивать помощь на цели развития для ускорения развития развивающихся стран.

7. ТСРС - это многогранный процесс. Оно может быть двусторонним или многосторонним по своей сфере и субрегиональным, региональным или межрегиональным по своему характеру. Оно должно организовываться правительствами и между правительствами, которые с этой целью могут содействовать участию государственных организаций и, в рамках политики, разработанной правительствами, участием частных организаций и отдельных лиц. В его основе могут лежать новаторские подходы, методы и способы, особо приспособленные к местным потребностям, и в то же самое время, насколько это полезно, оно может использовать существующие формы технического сотрудничества. Хотя, как предполагается, техническое сотрудничество будет осуществляться в основном между двумя или несколькими развивающимися странами, поддержка развитых стран, а также региональных и межрегиональных учреждений может быть необходимой.

8. ТСРС - это не самоцель и не подмена технического сотрудничества с развитыми странами. Растущее техническое сотрудничество со стороны развитых стран необходимо для передачи соответствующей технологии, а также для передачи современной технологии и знаний в других областях, в которых они имеют явные преимущества. Дальнейший вклад развитых стран необходим также для увеличения технического потенциала развивающихся стран путем поддержки соответствующих учреждений в этих странах. ТСРС может послужить цели укрепления возможностей учреждений в развивающихся странах по адаптации и интегрированию соответствующего вклада из развитых стран.

/...

9. Важность сотрудничества между развивающимися странами вообще и технического сотрудничества в частности была признана в ряде деклараций, резолюций и решений Генеральной Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций. В своей самой последней резолюции о Конференции (резолюция 32/183 от 19 декабря 1977 года) Генеральная Ассамблея, сославшись на свои ранее принятые резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве, признала, что основными целями технического сотрудничества между развивающимися странами является дальнейшее развитие национальной и коллективной самообеспеченности развивающихся стран и повышение их созидательного потенциала для решения их проблем в области развития. Те же цели в еще более широком контексте получили решительную поддержку на пятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Коломбо с 16 по 19 августа 1976 года 1/, на Конференции по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, состоявшейся в Мехико с 13 по 22 сентября 1976 года 2/, в принятой в марте 1977 года Каирской декларации об афро-арабском сотрудничестве 3/, на первой Конференции министров труда неприсоединившихся и других развивающихся стран, проходившей в Тунисе с 24 по 26 апреля 1978 года, которая приняла программу действий и сотрудничества в сфере занятости и развития людских ресурсов 4/, а также совсем недавно в Декларации и Программе действий по экономическому сотрудничеству, принятых Конференцией министров иностранных дел неприсоединившихся стран, проходившей в июле 1978 года в Белграде 5/.

10. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 32/182 от 19 декабря 1977 года одобрила рекомендации Рабочей группы по техническому сотрудничеству между развивающимися странами 6/, измененные с учетом соответствующих решений по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, принятых на восемнадцатой, двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций, признав тем самым, что эти рекомендации представляют собой значительный вклад в развитие ТСРС, особенно в рамках и с помощью системы развития Организации Объединенных Наций.

---

1/ См. A/31/197.

2/ См. A/C.2/31/7 и Add.1.

3/ См. A/32/61.

4/ См. A/CONF.79/12.

5/ См. A/33/206, приложения I и II.

6/ DP/69.

/...

II. В Кувейтской декларации о техническом сотрудничестве между развивающимися странами от 5 июня 1977 года, принятой после четырех региональных межправительственных совещаний по этому вопросу, говорится, что "ТСРС является исторической необходимостью, вызванной потребностью в новом международном порядке. Это сознательный, систематический и политически обусловленный процесс, осуществляемый в целях создания системы многосторонних связей между развивающимися странами" 7/. Кувейтская декларация была признана в резолюции CM/Res.560 (XXIX), принятой Советом министров Организации африканского единства на его двадцать девятой очередной сессии, проходившей в Либревиле с 23 июня по 5 июля 1977 года. Она была также одобрена Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее четырнадцатой очередной сессии, состоявшейся в Либревиле с 23 июня по 5 июля 1977 года 8/, и Советом министров Организации африканского единства на его тридцать первой очередной сессии, проходившей в Хартуме с 7 по 18 июля 1978 года.

I2. Техническое сотрудничество между развивающимися странами возникло в качестве нового аспекта международного сотрудничества в целях развития, который выражает решимость развивающегося мира достичь национальное и коллективное самообеспечение и необходимость установить новый международный экономический порядок. Поэтому его появление и логическое обоснование должны рассматриваться именно в этой глобальной перспективе, в свете опыта, накопленного при оказании международной технической помощи, и в свете выводов предыдущих всемирных конференций Организации Объединенных Наций, которые касались развития и сотрудничества.

I3. ТСРС, как и другие формы сотрудничества между всеми странами, должно основываться на строгом соблюдении национального суверенитета, экономической независимости, равноправия и невмешательства во внутренние дела государств, независимо от их размера, уровня развития и социальных и экономических систем.

I4. Укрепление ТСРС должно являться важным компонентом любой будущей стратегии, направленной на ускорение развития, укрепление человеческого достоинства, содействие прогрессу и совершенствованию функционирования мировой экономики в целом.

## II. ЦЕЛИ

I5. Основные цели ТСРС, которые являются взаимосвязанными и взаимно обусловленными, содействуют достижению более широких целей развития развивающихся стран и международного сотрудничества в целях развития.

---

7/ См. A/CONF.79/PC/18.

8/ См. A/32/310, приложение I.

Они укрепляют те из тесно взаимосвязанных форм сотрудничества, включая экономическое сотрудничество между развивающимися странами, для которых ТСРС является главным орудием. Эти цели таковы:

а) способствовать самообеспечению развивающихся стран путем укрепления их созидательных возможностей для решения стоящих перед ними проблем развития в соответствии с их собственными устремлениями, ценностями и особыми потребностями;

б) содействовать коллективному самообеспечению развивающихся стран и укреплять его путем обмена опытом, объединения, совместного использования и эксплуатации их технических ресурсов и развития у них возможностей для того, чтобы взаимно поддерживать друг друга;

с) укреплять возможности развивающихся стран в деле совместного определения и анализа основных вопросов их развития и формулирования необходимой стратегии в их международных экономических отношениях путем объединения знаний, имеющихся в этих странах, проведения совместных исследований силами их существующих учреждений в целях установления нового международного экономического порядка;

д) увеличивать объем и повышать качество международного сотрудничества, а также повышать эффективность ресурсов, направляемых на общее техническое сотрудничество, путем объединения потенциалов;

е) укреплять существующий технический потенциал в развивающихся странах, включая традиционный сектор, повышать эффективность использования этого потенциала и создавать новые потенциалы и возможности и в данном контексте содействовать передаче технологии и опыта с учетом имеющихся у развивающихся стран ресурсов и потенциала развития в целях укрепления их индивидуального и коллективного самообеспечения;

ф) расширять и совершенствовать связи между развивающимися странами, способствуя более глубокому пониманию общих проблем и получению более широкого доступа к имеющимся знаниям и опыту, а также накоплению новых знаний в ходе решения проблем развития;

г) расширять имеющиеся у развивающихся стран возможности по внедрению и адаптации технологии и опыта в целях удовлетворения их конкретных потребностей в области развития;

h) выявлять проблемы и потребности наименее развитых, не имеющих выхода к морю, островных развивающихся и наиболее пострадавших стран и принимать соответствующие меры;

i) дать развивающимся странам возможность добиться более широкого участия в международной экономической деятельности, а также расширять международное сотрудничество.

/...

16. ТСРС, несомненно, служит и многим другим целям, таким как преодоление предрассудков, укрепление веры развивающихся стран в технические возможности друг друга и содействие процессу согласования их интересов, с тем чтобы полностью учитывать в контексте основополагающей концепции солидарности их конкретные субрегиональные, региональные и межрегиональные особенности, в частности путем установления приоритетов в таких областях, как транспорт и связь, занятость, развитие и обмен людскими ресурсами, а также сельское хозяйство и промышленность.

### III. МЕРЫ, КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ПРИНЯТЬ

17. Рекомендации, сформулированные ниже, должны укреплять и поддерживать сотрудничество между развивающимися странами, например, и не указывая на степень первоочередности, через осуществление текущей деятельности и программ действий, согласованных развивающимися странами, в таких областях, как занятость и развитие людских ресурсов, рыболовство, продовольствие и сельское хозяйство, здравоохранение, индустриализация, информация, вовлечение женщин в процесс развития, валютное и финансовое сотрудничество, сырье, наука и техника, техническое сотрудничество и консультационное обслуживание, электро-связь, туризм, торговля, транспорт и связь. Эти рекомендации также должны способствовать разработке программ сотрудничества в других секторах.

#### A. Деятельность на национальном уровне

18. Основные цели следующих рекомендаций в отношении действий на национальном уровне таковы: достичь того, чтобы каждая развивающаяся страна была лучше информирована о своих собственных возможностях, кадрах и опыте, а также о возможностях, имеющихся в других развивающихся странах; создать и укрепить необходимые вспомогательные элементы - учреждения, информационную систему, людские и другие ресурсы, - на которые должно твердо опираться ТСРС; определить конкретные возможности для ТСРС и повысить способности развивающихся стран оперативно и эффективно организовывать и осуществлять проекты, в которых имеется аспект ТСРС. Хотя и очевидно, что такая деятельность является обязанностью каждой развивающейся страны, поддержка других развивающихся стран, развитых стран и международных организаций, когда об этом просят, может сыграть важную роль. При выполнении нижеизложенных рекомендаций от системы развития Организации Объединенных Наций будут ожидать самой полной поддержки, когда за ней обратятся правительства.

19. Двустороннее сотрудничество между развивающимися странами является важной формой ТСРС и средством установления связей между национальной и коллективной самообеспеченностью. Поэтому главная цель

/...

рекомендаций, касающихся двустороннего сотрудничества, заключается в том, чтобы стимулировать, активизировать и улучшать его сущность, формы и механизмы.

Рекомендация 1. Разработка национальных программ технического сотрудничества между развивающимися странами

20. Каждая развивающаяся страна при разработке своего национального плана или программы развития должна попытаться определить свой потенциал для ТСРС. Такой процесс должен включать оценку своего опыта в соответствующих секторах экономического и социального развития, который может иметь отношение к потребностям других развивающихся стран. На этой основе правительство может рассмотреть вопрос о национальных потребностях в исследованиях, технологии, кадрах, консультативных услугах, учебных учреждениях и стратегии в области занятости, которые можно удовлетворить наиболее эффективным образом путем сотрудничества с другими развивающимися странами, а также вопрос о том, какой вклад оно может внести в этих областях на благо других развивающихся стран.

Рекомендация 2. Принятие политики и постановлений, содействующих техническому сотрудничеству между развивающимися странами

21. Каждая развивающаяся страна должна рассмотреть вопрос о принятии политики, содействующей ТСРС, и разработке правовых и административных норм для эффективного и равноправного сотрудничества с учетом уже установившейся на основе официальных договоров практики, обеспечив тем самым, по возможности, наиболее широкую сферу применения и максимальную приемлемость этих норм. Они должны охватывать мероприятия административного и правового характера, касающиеся въезда, найма, обязанностей, привилегий и иммунитетов экспертов и консультантов; мероприятия, касающиеся стипендий, использования подрядчиков и других услуг специалистов, ввоза оборудования и материалов, финансовых и валютных режимов, содействующих ТСРС, а также финансовые мероприятия, направленные на справедливое разделение расходов. Они должны также охватывать соответствующие административные и правовые мероприятия, включая, в частности, меры, принимаемые для того, чтобы облегчить направление за границу техников и специалистов без угрозы для условий и перспектив их обычной работы по возвращении, а также предоставление консультативного обслуживания, поставку оборудования и предоставление стипендий и пособий.

Рекомендация 3. Национальные механизмы для содействия техническому сотрудничеству между развивающимися странами

22. Каждая развивающаяся страна должна, по мере необходимости, создавать гибкие механизмы или укреплять их, если они уже существуют, чтобы содействовать ТСРС, способствовать координации деятельности по ТСРС на национальном уровне и ее включению в национальные программы

/...

развития. Такие механизмы могут предусматривать участие представителей государственного и частного секторов, что позволит обеспечить более тесную связь с правительственными органами и с другими секторальными организациями.

Рекомендация 4. Укрепление национальных информационных систем по техническому сотрудничеству между развивающимися странами

23. Каждая развивающаяся страна должна принять надлежащие меры для совершенствования сбора, обработки и распространения информации об имеющихся национальных возможностях, знаниях и опыте для применения и использования в области ТСРС, если необходимо, при поддержке органов информации системы развития Организации Объединенных Наций, особенно Информационно-справочной системы (ИСС) Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), а также официальных, профессиональных и других источников. Правительства развивающихся стран должны еще более активно сотрудничать с соответствующими органами на региональном, межрегиональном и глобальном уровнях в сборе такой информации, чтобы облегчить передачу другим развивающимся странам информации о наличии таких ресурсов и возможностей для ТСРС. Эти органы должны получать информацию для ТСРС у правительств и организаций, официально назначенных ими, и распространять ее по каналам, установленным с этой целью правительствами.

Рекомендация 5. Совершенствование существующих учреждений

24. Поскольку прочная организационная база имеет исключительно важное значение для успешного развития ТСРС, развивающиеся страны должны самостоятельно определять и оценивать эффективность и потенциал национальных учреждений, работающих в этой области, и принимать меры, когда это необходимо, для повышения их эффективности и развития их потенциала. Национальные организации развивающихся стран, занимающиеся общими проблемами, могут внести ценный вклад в дело расширения ТСРС. Такие организации могут организовывать оперативное сотрудничество, с тем чтобы добиваться взаимовыгодных отношений. Такое сотрудничество укрепило бы их собственные возможности путем совместного ведения работы и обмена опытом с другими организациями, занимающимися теми же самыми проблемами на различных уровнях сложности и в различной обстановке, а также, где это практически осуществимо, путем совместного несения ответственности за общие мероприятия по подготовке кадров.

/...

Рекомендация 6. Развитие национальных исследовательских и учебных центров международного значения

25. Развивающиеся страны должны поощрять существующие национальные исследовательские и учебные центры к расширению их сферы деятельности с тем, чтобы включить программы и проекты, представляющие интерес для ряда стран на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях. Максимальным образом используя для этих целей существующие национальные центры, следует также создавать, по мере необходимости, новые центры для достижения этих же целей.

Рекомендация 7. Содействие более полному техническому самообеспечению

26. Развивающиеся страны должны принимать все меры по укреплению своего научного и технического потенциала в соответствии со своими особыми потребностями, ценностями и имеющимися ресурсами путем разработки, когда это необходимо, планов технического развития как неотъемлемой части их национальных планов развития; создания банков научно-технических данных; поощрения национальных усилий в области исследований и развития для достижения их целей развития; объединения исследовательских усилий и обмена их результатами друг с другом на основе соглашений о научно-техническом сотрудничестве; укрепления национальных проектирующих служб, национальных лабораторий, исследовательских центров и научных и других учреждений; а также путем установления связей, когда это целесообразно, между своими учреждениями, занимающимися проблемами исследований и развития, и соответствующими учреждениями других развивающихся стран, в том числе связей через региональные центры по передаче и разработке технологии. Развивающиеся страны должны приложить особые усилия для укрепления национального потенциала своих технических и консультативных служб путем повышения профессионального уровня, организации подготовки кадров и исследований. Широкий обмен опытом в этой области между развивающимися странами является неотъемлемым компонентом национального и коллективного самообеспечения.

Рекомендация 8. Разработка, ориентация и совместное использование практического опыта по развитию науки и техники

27. Ввиду того, что науке и технике принадлежит важная роль в развитии развивающихся стран, и с учетом успешного опыта ряда развивающихся стран в применении науки и техники в процессе своего развития, развивающиеся страны должны, по мере возможности, обмениваться между собой опытом по разработке и выполнению своих планов и программ в области ориентирования науки, передачи и разработки технологии в соответствии со своими собственными целями, потребностями и возможностями развития.

/...

Рекомендация 9. Развитие более полной самообеспеченности в экономической и социальной сферах

28. Правительства развивающихся стран должны активизировать свои усилия по развитию национальной и коллективной самообеспеченности путем укрепления их взаимных контактов и связей, обмена опытом и осуществления программ и проектов, включая совместные программы и проекты, в областях, представляющих взаимный интерес, в экономическом и социальном секторах.

Рекомендация 10. Техническое сотрудничество между развивающимися странами в области культуры

29. Для укрепления культурной самобытности своего народа и для обогащения и укрепления его коллективных возможностей при более глубоком знакомстве с культурой и наследием других развивающихся стран, правительства развивающихся стран должны все шире использовать механизмы ТСРС для укрепления культурных и образовательных связей и расширения знаний друг о друге путем развития обмена и сотрудничества в общественных науках, образовании и культуре.

Рекомендация 11. Поощрение технического сотрудничества между развивающимися странами через профессиональные и технические организации

30. Правительства развивающихся стран должны поощрять и развивать сотрудничество между профессиональными и техническими организациями в проводимых ими мероприятиях по ТСРС в своих странах и в других развивающихся странах.

Рекомендация 12. Расширение технического сотрудничества между развивающимися странами через национальные государственные и частные предприятия и учреждения

31. Учитывая тот значительный и постоянно растущий вклад, который вносят предприятия и учреждения в государственном секторе в национальное развитие развивающихся стран, и большой опыт, накопленный ими в течение многих лет, правительства развивающихся стран должны стремиться разрабатывать или развивать соответствующие мероприятия, чтобы поощрять и поддерживать сотрудничество и связи между государственными предприятиями и учреждениями своей страны и предприятиями и учреждениями других развивающихся стран, особенно с целью содействия более тесному техническому сотрудничеству. Точно так же правительства развивающихся стран должны стремиться поощрять аналогичные мероприятия в отношении национальных частных предприятий и учреждений, когда это целесообразно.

/...

Рекомендация 13. Программы в области информации и образования в поддержку технического сотрудничества между развивающимися странами

32. Правительства и неправительственные организации развивающихся стран должны разрабатывать долгосрочные программы в области информации и образования, чтобы укреплять свою культурную самобытность, содействовать более глубокому пониманию своих общих проблем и возможностей в области развития, добиваться поддержки общественностью целей самообеспечения и преодолеть пристрастное отношение к расширению ТСРС. Система Организации Объединенных Наций должна оказывать таким программам интенсивную поддержку, изыскивая с этой целью специальные дополнительные ресурсы.

Рекомендация 14. Расширение двусторонних технических связей

33. Чтобы обеспечить постоянный рост и расширение технического сотрудничества между развивающимися странами, правительства развивающихся стран, учитывая, что двусторонние соглашения являются одним из основополагающих аспектов этого сотрудничества, должны стремиться расширять двусторонние соглашения для развития ТСРС с помощью таких механизмов, как соглашения и программы сотрудничества, совместные комиссии, регулярный обмен информацией и опытом и поддержка инициатив государственного и частного секторов. В этой связи развивающиеся страны должны прилагать особые усилия для активизации ТСРС с помощью долгосрочных программ и проектов, расширяя процесс составления программ и принимая специальные меры для успешного осуществления этих программ, а также устанавливая прямые связи между аналогичными учреждениями.

В. Деятельность на субрегиональном и региональном уровнях

34. ТСРС должно осуществляться каждым государством, а на субрегиональном и региональном уровнях - совместно всеми заинтересованными сторонами. Нижеследующие рекомендации к действию на субрегиональном и региональном уровнях должны учитывать необходимость, в частности:

а) укрепления существующих субрегиональных и региональных учреждений и организаций и тем самым повышения их возможностей лучше обеспечивать потребности каждого заинтересованного правительства в его усилиях по сотрудничеству с другими правительствами;

б) установления и укрепления межучрежденческих связей в важных, имеющих первоочередное значение областях, в том числе тех, которые были определены на региональных межправительственных совещаниях по подготовке Конференции, с целью мобилизации имеющихся в регионе возможностей и опыта;

/...

с) расширения имеющихся возможностей по сбору и анализу данных, чтобы регулярно снабжать новейшей информацией директивные органы на национальном, субрегиональном и региональном уровнях; и

д) улучшения региональных информационных систем для ТСРС, особенно касающихся потребностей технического сотрудничества, которые не всегда можно выразить просто в виде таких традиционных потребностей, как квалифицированные кадры, оборудование и профессиональная подготовка.

Рекомендация 15. Укрепление субрегиональных и региональных учреждений и организаций

35. Все правительства должны стремиться к расширению возможностей субрегиональных и региональных организаций по осуществлению деятельности и проектов в рамках ТСРС. В этой связи система развития Организации Объединенных Наций должна поддерживать эти стремления, особенно через региональные комиссии, в тесном сотрудничестве с региональными бюро ПРООН и с другими органами системы развития Организации Объединенных Наций, которые имеют региональные структуры или отделы.

Рекомендация 16. Выявление, развитие и претворение в жизнь инициатив по техническому сотрудничеству между развивающимися странами

36. Соответствующие субрегиональные и региональные межправительственные организации по просьбе заинтересованных стран и в тесном сотрудничестве с ними, а также при поддержке региональных комиссий и других организаций системы Организации Объединенных Наций должны провести анализ потребностей и возможностей технического сотрудничества в рамках соответствующего субрегиона или региона, чтобы помочь правительствам развивающихся стран в выявлении, развитии и претворении в жизнь инициатив по ТСРС в согласованных областях, в которых требуются безотлагательные действия.

Рекомендация 17. Увеличение вклада профессиональных и технических организаций

37. Соответствующие субрегиональные и региональные межправительственные организации по просьбе заинтересованных стран и в тесном сотрудничестве с ними, а также при поддержке со стороны региональных комиссий Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций должны проводить необходимые исследования по просьбе заинтересованных правительств и рекомендовать правительствам программы действий, чтобы увеличить вклад заинтересованных профессиональных и технических организаций в ТСРС.

/...

Рекомендация 18. Установление новых связей в целях технического сотрудничества между развивающимися странами в важных основных областях

38. Соответствующим субрегиональным и региональным межправительственным организациям, включая региональные комиссии или при их поддержке, по просьбе заинтересованных стран и при активной консультации с ними следует разрабатывать и оказывать поддержку деятельности и проектам в области ТСРС на субрегиональном и региональном уровнях в таких конкретных областях, которые могут быть определены правительствами самостоятельно или совместно. Эта деятельность и проекты в области ТСРС должны способствовать расширению и укреплению связей между национальными организациями, занимающимися решением проблем развития, и организации, занимающимися вопросами научно-исследовательской деятельности и развития, а также проблемами приспособления технологии.

Рекомендация 19. Расширение взаимодополняемости в промышленных и сельскохозяйственных проектах на субрегиональном и региональном уровнях

39. Соответствующие субрегиональные и региональные межправительственные организации с учетом потенциальных возможностей взаимодополнения должны увеличивать число совместных проектов в тех областях промышленности и сельского хозяйства, в которых заинтересованные стороны соответственно специализируются и могут дополнять друг друга и продукты которых могли бы иметь предпочтительный доступ на рынки соответствующих сторон в данном субрегионе или регионе.

Рекомендация 20. Усовершенствование региональной информации для технического сотрудничества между развивающимися странами

40. Соответствующие субрегиональные и региональные межправительственные организации, включая региональные комиссии Организации Объединенных Наций или при их поддержке, по просьбе и в тесном сотрудничестве с заинтересованными странами, а также при поддержке со стороны других организаций системы Организации Объединенных Наций, должны:

а) содействовать улучшению как качественных, так и количественных аспектов Информационно-справочной системы (ИСС) и аналогичных систем, которые создаются другими органами системы развития Организации Объединенных Наций в специализированных технических областях, для расширения их диапазона и использования информации о техническом сотрудничестве между развивающимися странами;

/...

в) обеспечивать эффективное, оперативное и экономичное обобщение и распространение информации о потребностях и возможностях развивающихся стран в отношении технического сотрудничества в рамках каждого региона, используя, в частности, различные потенциальные механизмы, такие как межучрежденческие сети и профессиональные журналы, что также должно быть направлено на преодоление языковых барьеров;

с) готовить или согласовывать, по мере необходимости, субрегиональные и региональные нормативы в распространении информации ТСРС.

Рекомендация 21. Поддержка национальных исследовательских и учебных центров международного значения

41. Соответствующие субрегиональные и региональные межправительственные организации при поддержке системы развития Организации Объединенных Наций по просьбе заинтересованных развивающихся стран должны оказывать необходимую поддержку, чтобы обеспечить эффективную деятельность национальных исследовательских и учебных центров международного значения с целью развития ТСРС.

/...

С. Деятельность на межрегиональном уровне

42. Основная цель ТСРС состоит в том, чтобы позволить развивающимся странам воспользоваться более широким доступом к накопленному опыту в своих усилиях по решению сравнимых проблем развития. В настоящее время признается, что по ряду причин опыт и знания, необходимые для той или иной развивающейся страны в каком-либо конкретном регионе, можно получить, если не в этом, то в другом регионе. Кроме того, поскольку страны в том или ином конкретном регионе могли принять аналогичные подходы к решению проблем, новые подходы можно изыскать, критически перерабатывая и используя опыт других регионов. Межрегиональное сотрудничество обеспечивает значительные потенциальные преимущества и представляет собой значительную и важную возможность в рамках ТСРС.

43. Существуют самые различные межрегиональные межправительственные организации развивающихся стран. Некоторые из них носят политический характер, другие преследуют общие социальные и экономические цели, третьи осуществляют свою деятельность в конкретных технических или экономических областях. Эти организации, институты или учреждения должны полностью мобилизовать свои усилия в целях поощрения, оказания поддержки или осуществления проектов и программ в рамках своих соответствующих полномочий.

Рекомендация 22. Расширение и укрепление межрегионального сотрудничества

44. Правительства развивающихся стран-членов межрегиональных организаций, институтов или учреждений, действуя по мере необходимости через такие межрегиональные организации, институты или учреждения и сотрудничая со своими субрегиональными и региональными межправительственными организациями, а также опираясь по мере необходимости на помощь организаций системы развития Организации Объединенных Наций, в частности, региональных комиссий, должны рассмотреть возможность осуществления, в частности:

- а) оценки функции ТСРС в своих совместных организациях, институтах или учреждениях и оценки их потенциала для дальнейшего содействия ТСРС;
- б) необходимых мер по укреплению межрегиональных связей между субрегиональными и региональными организациями, которые преследуют аналогичные цели и обладают дополнительными возможностями;
- с) совместного определения проблем развития, которые по своему охвату носят межрегиональный характер и входят в рамки ТСРС; и

/...

а) совместных программ, которые должны разрабатываться соответствующими межрегиональными организациями или на межрегиональном уровне какими-либо двумя или более образованиями, принадлежащими к различным регионам, а также определения дополнительных потребностей или выявления организационных недостатков там, где могут потребоваться дополнительные мероприятия.

#### Д. Деятельность на глобальном уровне

45. Всю систему развития Организации Объединенных Наций должен пронизывать дух ТСРС, и все ее организации должны играть главенствующую роль в поощрении и укреплении ТСРС. Программа развития Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие органы системы Организации Объединенных Наций, в том числе региональные комиссии, уже осуществляют определенные виды деятельности по установлению ТСРС. Решения и рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами должны привести к укреплению и расширению этих усилий, с тем чтобы дополнить усилия, предпринятые на национальном, субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях.

#### Рекомендация 23. Укрепление национального и коллективного самообеспечения

46. С учетом того факта, что достижения в области национального и коллективного самообеспечения с помощью высвобождения и развития национального потенциала требуют существенного пересмотра порядка первоочередности задач, международное техническое сотрудничество следует все больше ориентировать на расширение возможностей развивающихся стран для достижения самообеспечения и оказания взаимной помощи. Такой пересмотр должен найти свое отражение в использовании ресурсов Программы развития Организации Объединенных Наций и других многосторонних и двусторонних учреждений.

#### Рекомендация 24. Обмен опытом в области развития

47. Поскольку значительную часть выгод развивающиеся страны должны получать от совместного использования опыта друг друга, организации системы развития Организации Объединенных Наций должны в своих соответствующих секторах предоставить по запросу заинтересованных развивающихся стран помощь в подготовке программ и проектов, с помощью которых может передаваться и широко применяться накопленный в этих странах богатый опыт решения проблем, связанных с улучшением условий жизни своего населения.

/...

Рекомендация 25. Развитие глобального технического сотрудничества

48. Для расширения возможностей и сферы действия ТСРС правительства и международные организации по оказанию помощи на цели развития должны содействовать созданию ассоциаций сотрудничества среди национальных и международных технических организаций, работающих в одной и той же проблемной области развития, в целях оказания поддержки проектам ТСРС, согласованным между развивающимися странами, по просьбе соответствующих стран. Расширение таких сетей содействия решению проблем должно осуществляться в соответствии с целями, определенными соответствующими развивающимися странами в своих проектах по ТСРС.

Рекомендация 26. Улучшение потоков информации

49. Для поощрения и ускорения сбора, обработки, анализа и распространения на глобальном уровне информации о возможностях и потребностях развивающихся стран, следует и далее совершенствовать, развивать и расширять Информационно-справочную систему (ИСС) и другие соответствующие информационные системы. Они должны учитывать все потребности, которые можно удовлетворить в рамках ТСРС в ходе решения конкретных, частных проблем развития. Службу сбора данных ИСС следует срочно расширить, с тем чтобы она могла быстро реагировать на конкретные потребности развивающихся стран, располагающих возможностями, в целях усовершенствования каналов для более широкого использования экспертов, консультантов, учебной базы для подготовки кадров, оборудования и других возможностей развивающихся стран, благодаря двусторонним или многосторонним мероприятиям по ТСРС. Для повышения эффективности и улучшения обслуживания развивающихся стран необходимо установить соответствующую связь между ИСС и информационными системами других организаций системы развития Организации Объединенных Наций и субрегиональных и региональных межправительственных организаций.

50. Для дальнейшего повышения эффективности и надлежащего развития ИСС Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций должен произвести обзор и оценку работы системы.

Рекомендация 27. Борьба с "утечкой умов" из развивающихся стран

51. Ввиду глобального характера проблемы миграции специалистов и квалифицированной рабочей силы из развивающихся стран, а также потенциальных возможностей использования такой рабочей силы в целях ТСРС организации системы развития Организации Объединенных Наций и специализированные международные учреждения, занимающиеся миграцией, должны по просьбе развивающихся стран оказывать им помощь в разработке мероприятий по адаптации структуры миграции в интересах их развития, включая не только выборочную миграцию квалифицированных кадров

/...

из одной страны в другую, но также и возвращение научного, профессионального и технического персонала, проживающего за пределами своих стран, принимая во внимание работу, уже начатую на двусторонней и многосторонней основе, а также соответствующие резолюции, принятые на различных форумах Организации Объединенных Наций.

Рекомендация 28. Мероприятия в пользу развивающихся стран, которые находятся в неблагоприятном экономическом или географическом положении

52. Правительства и учреждения по вопросам многостороннего технического сотрудничества должны принять эффективные практические меры для разрешения конкретных проблем и потребностей наименее развитых, внутриконтинентальных, островных и наиболее серьезно пострадавших стран, с тем чтобы расширить их возможности для содействия деятельности по ТСРС и использования ее в своих интересах. В соответствии с решениями, содержащимися в резолюциях Генеральной Ассамблеи и других соответствующих органов, все развивающиеся страны, при поддержке развитых стран и системы развития Организации Объединенных Наций, должны приложить особые усилия для того, чтобы направить в рамках ТСРС технические и финансовые ресурсы для оказания им помощи.

Рекомендация 29. Меры в пользу молодых независимых государств

53. Всем странам, а также системе развития Организации Объединенных Наций следует приложить особые усилия по поддержке деятельности и проектов о ТСРС в молодых независимых государствах.

Рекомендация 30. Расширение транспортной сети и связи между развивающимися странами

54. Учитывая тот факт, что расширение транспортной сети и связи между развивающимися странами является необходимым условием для того, чтобы ТСРС стало основным элементом процесса развития, правительства развивающихся стран на основе своих исследований и исследований организаций системы Организации Объединенных Наций должны, когда к ним обращаются с такой просьбой, прилагать конкретные и непрерывные усилия по укреплению, улучшению и сохранению всех транспортных средств и средств связи между своими странами. В этом контексте все страны системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации должны эффективно поддерживать осуществление программ в рамках Десятилетия транспорта и связи в Африке.

/...

Рекомендация 31. Максимальное использование возможностей развивающихся стран

55. При разработке, формулировании и осуществлении проектов технического сотрудничества правительства и, по просьбе развивающихся стран, межправительственные и другие организации, обеспечивающие поддержку усилий по международному развитию, должны максимально возможным образом использовать местный потенциал, включая местных специалистов и консультационные фирмы. Там, где нет необходимых институтов или специалистов и не обеспечивается качество и соответствие, развивающимся странам следует предоставить возможность получения таких технических ресурсов из развивающихся стран с учетом факторов качества, стоимости, сроков поставок и других соответствующих условий. Аналогичным образом направлять стипендиатов и закупать оборудование также следует в других развивающихся странах, где имеются соответствующие условия и опыт.

Рекомендация 32. Деятельность по техническому сотрудничеству между развивающимися странами организаций системы развития Организации Объединенных Наций в их соответствующих сферах

56. Руководящие органы организаций системы развития Организации Объединенных Наций должны приложить все усилия по мобилизации своих организаций для содействия осуществлению этого Плана действий на постоянной и интенсивной основе как в их соответствующих сферах компетенции, так и в рамках межотраслевой совместной деятельности. Эти усилия должны направляться, главным образом, на вопросы, связанные со стимулированием, координацией, руководством и финансированием и, в частности, на:

а) изыскание решений в рамках ТСРС или вклада ТСРС в решение конкретных проблем развития, в частности, путем включения аспектов ТСРС в международные совещания и/или путем организации по мере необходимости международных совещаний по конкретным вопросам, касающимся ТСРС, которые представляют интерес для развивающихся стран;

б) применение подходов и методов ТСРС в своих программах;

с) поддержку, в случае поступления просьбы, подготовки и осуществления проектов ТСРС;

д) разработку новых идей и подходов для осознания всех потенциальных возможностей ТСРС, и с этой целью осуществить необходимые исследования и анализ;

/...

е) расширение, укрепление и переориентацию конкретных секторальных или субрегиональных и региональных информационных систем и установление функциональных связей между такими системами и ИСС для их эффективного использования;

ф) мобилизацию и обеспечение помощи для ТСРС со стороны общественной информации в рамках своих соответствующих сфер компетенции;

г) наблюдение и проверку в отношении осуществления их деятельности по ТСРС;

h) использование в максимально возможной степени местных ресурсов и ресурсов других развивающихся стран в соответствии с пунктом 55.

Рекомендация 33. Внутренние мероприятия по техническому сотрудничеству между развивающимися странами в организациях системы Организации Объединенных Наций

57. Для того чтобы энергично осуществлять политику и мероприятия по ТСРС на всех уровнях в различных секторах развития, все организации и органы системы развития Организации Объединенных Наций должны, если они еще не сделали этого, пересмотреть свою внутреннюю политику и процедуры с должным учетом принципов и целей ТСРС. Этим организациям следует также осуществить необходимые внутренние коррективы и мероприятия в своих секретариатах, с тем чтобы включить ТСРС в свои программы работы. Необходимо, чтобы эти мероприятия были результативными и содействовали ТСРС в оперативной деятельности этих организаций.

Рекомендация 34. Укрепление возможностей ПРООН по развитию и поддержке ТСРС

58. Учитывая широкие последствия и важность ТСРС, а также количество задач, которые необходимо выполнить на глобальном уровне, и принимая во внимание то значение, которое ПРООН должна придавать ТСРС как неотъемлемой части ее деятельности, Администратору ПРООН следует предпринять дальнейшие шаги, чтобы надлежащим образом направлять деятельность, программы и проекты ПРООН для поддержки целей ТСРС. Эти шаги должны включать укрепление возможностей администрации ПРООН действовать в тесном сотрудничестве с региональными комиссиями и с региональными подразделениями других органов и учреждений системы развития Организации Объединенных Наций через их соответствующие штаб-квартиры, а также более эффективно откликаться на инициативы, исходящие от субрегиональных, региональных и межрегиональных межправительственных организаций и группировок.

/...

59. Специальную группу по ТСРС в составе ПРООН, в контексте и с учетом выполняемых ею функций г/, которая и впредь должна финансироваться из административного бюджета ПРООН, следует усилить для оказания помощи Администратору ПРООН в выполнении нижеследующих функций:

а) оказывать помощь правительствам по их просьбе и, по мере целесообразности, в тесном сотрудничестве с соответствующими органами, организациями и подразделениями системы развития Организации Объединенных Наций в осуществлении программ и деятельности ТСРС для достижения целей ТСРС;

б) разрабатывать в тесном сотрудничестве с участвующими учреждениями, учреждениями-исполнителями и региональными комиссиями новые идеи, концепции и подходы для развития технического сотрудничества между развивающимися странами и с этой целью создавать условия для проведения необходимых исследований и анализов и представления их правительствам для рассмотрения и утверждения в межправительственном органе, упомянутом в пункте 62;

с) координировать деятельность ПРООН в области ТСРС с этими участвующими учреждениями и учреждениями-исполнителями, а также с региональными комиссиями в области ТСРС;

д) расширять, укреплять и развивать эффективное использование ИСС и налаживать необходимые связи с национальными и региональными информационными системами и/или координационными пунктами;

е) расширять каналы связи с соответствующими межправительственными и неправительственными организациями с целью популяризации ТСРС и тем самым обеспечивать финансовую и другую поддержку для деятельности по ТСРС;

ф) обслуживать межправительственный механизм, упомянутый в пункте 62;

г) готовить изменения в политике, правилах и процедурах ПРООН на основе соответствующих решений Генеральной Ассамблеи и Совета управляющих ПРООН с целью увеличения возможностей Программы по осуществлению ТСРС и оказывать в этой области помощь другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций по их просьбе;

---

г/ Приложение к DP/69.

/...

h) в тесном сотрудничестве с заинтересованными органами, организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций готовить доклады о ходе осуществления Плана действий и вносить на рассмотрение межправительственного механизма, упомянутого в пункте 62, предложения с целью ускорения прогресса путем принятия новых мер и инициатив.

Рекомендация 35. Поддержка развитыми странами технического сотрудничества между развивающимися странами

60. Развитые страны и их учреждения должны оказывать максимальную поддержку инициативам по ТСРС, в частности, путем:

a) увеличения своих добровольных взносов в оперативные программы системы развития Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить рост фондов многостороннего технического сотрудничества, зарезервированных для поддержки ТСРС;

b) оказания финансовой поддержки на добровольной основе техническому сотрудничеству между двумя или более развивающимися странами и тем учреждениям в развивающихся странах, которые располагают соответствующим потенциалом для ТСРС;

c) ускорения процесса отмены условий на предоставление своих ресурсов помощи, чтобы обеспечить более быстрый прогресс в развитии и укреплении ТСРС;

d) предоставления в своей деятельности по экономическому и техническому сотрудничеству должной очередности тем проектам между странами и тем программам на двустороннем, субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, которые содействуют развитию ТСРС;

e) качественного улучшения, если они еще этого не сделали, своей политики и процедур, связанных с техническим сотрудничеством, для обеспечения поддержки деятельности и проектов по ТСРС по просьбе участвующих развивающихся стран, с тем чтобы эти страны могли в большей степени опираться на ресурсы, имеющиеся у них в стране или в других развивающихся странах.

Рекомендация 36. Согласование помощи на цели развития с техническим сотрудничеством между развивающимися странами

61. Необходимо продуктивно увязывать деятельность по ТСРС, традиционное техническое сотрудничество и предоставление помощи на цели развития, которые оказывают развитые страны. При формулировании своей политики в области предоставления помощи на цели развития в области технического сотрудничества развитые страны должны полностью

/... .

и постоянно учитывать цели, установленные в области ТСРС. Кроме того, развитые страны, если они еще не сделали этого, должны также изменить свои процедуры предоставления технической и капитальной помощи в целях ускорения ТСРС и достижения развивающимися странами большей степени национального и коллективного самообеспечения.

Рекомендация 37. Межправительственные мероприятия

62. С учетом того, что ПРООН в качестве главного источника финансирования технического сотрудничества в рамках системы развития Организации Объединенных Наций несет особую ответственность за развитие и поддержку ТСРС в тесном сотрудничестве со специализированными учреждениями, программами и организациями системы развития Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея должна поручить проведение общего межправительственного обзора ТСРС в рамках системы Организации Объединенных Наций встрече на высоком уровне представителей всех государств, участвующих в Программе развития Организации Объединенных Наций. Эту встречу должен созывать Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций, и после ежегодных встреч в 1980 и 1981 годах она должна проводиться каждые два года. Эти встречи должны проводиться в том же месте, что и сессии Совета управляющих ПРООН, и до этих сессий, и должны осуществлять следующие функции:

- а) контроль за ходом осуществления задач, возложенных на систему развития Организации Объединенных Наций в Плане действий Буэнос-Айреса;
- б) обеспечение поддержки усилий по укреплению ТСРС в рамках системы развития Организации Объединенных Наций;
- с) поддержка новой политики и новаторских подходов для ускорения развития ТСРС;
- д) рассмотрение наличия финансовых ресурсов и методов их эффективного использования системой развития Организации Объединенных Наций без ущерба для существующих программ;
- е) обеспечение координации деятельности системы развития Организации Объединенных Наций по содействию и осуществлению ТСРС.

63. Органы, организации и учреждения Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, а также другие субрегиональные, региональные и межрегиональные межправительственные организации должны активно участвовать в работе этих встреч.

/...

64. Эти встречи будут представлять доклады Генеральной Ассамблее через Совет управляющих ПРООН и Экономический и Социальный Совет.

Рекомендация 38. Финансовые мероприятия по техническому сотрудничеству между развивающимися странами

65. Хотя финансирование деятельности по ТСРС является главной ответственностью самих развивающихся стран, тем не менее, будет необходимо, чтобы развитые страны и система развития Организации Объединенных Наций оказывали финансовую поддержку такой деятельности, не нанося ущерба процессу принятия решений развивающимися странами по руководству такой деятельностью в области ТСРС. Финансовое участие в проектах и деятельности по ТСРС и их поддержка должны, в частности, включать следующее:

а) развивающиеся страны должны определять приемлемые для них нормы и механизмы в контексте их участия в финансировании деятельности ТСРС на национальном, двустороннем, субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях с должным учетом трудностей, стоящих перед наименее развитыми, внутриконтинентальными, островными развивающимися и наиболее серьезно пострадавшими развивающимися странами и молодыми независимыми странами;

б) региональные и международные фонды, банки развития и другие межправительственные финансовые институты и учреждения-доноры должны в рамках своих полномочий прилагать особые усилия для финансирования проектов и деятельности по ТСРС и, по мере необходимости, корректировать свою политику и процедуры для развития ТСРС;

в) развивающиеся страны, при желании с их стороны, должны рассмотреть вопрос о выделении процента своих ориентировочных плановых заданий ПРООН на национальном уровне для финансирования проектов ТСРС на двустороннем и субрегиональном уровнях;

г) региональные ориентировочные плановые задания ПРООН должны максимальным образом использоваться для финансирования проектов и деятельности по ТСРС; ответственность за определение и выдвижение таких проектов и деятельности должна быть возложена на развивающиеся страны соответствующего региона;

е) значительная часть межрегиональных и глобальных ориентировочных плановых заданий ПРООН должна быть полностью зарезервирована для финансирования проектов и видов деятельности по ТСРС, запрошенных двумя или более развивающимися странами различных регионов; управление этими ресурсами должно осуществляться в тесной консультации с соответствующими развивающимися странами;

/...

f) система развития Организации Объединенных Наций должна изучить дополнительные источники финансирования проектов и деятельности по ТСРС, включая источники межрегионального и глобального характера;

г) потоки помощи на цели развития должны увеличиваться на прогнозируемой, гарантированной и непрерывной основе;

h) развитые страны должны обеспечивать на добровольной основе и не нанося ущерба существующим программам дополнительную финансовую поддержку для проектов и деятельности по ТСРС, например, заключая финансовые соглашения с третьими странами и увеличивая взносы в различные национальные, субрегиональные, региональные, межрегиональные или международные организации, включая ПРООН;

i) все организации системы развития Организации Объединенных Наций должны выделять все большую часть своих ресурсов на деятельность и проекты по ТСРС;

j) в этой связи система развития Организации Объединенных Наций, другие учреждения-доноры, развитые и развивающиеся страны должны прилагать особые усилия для укрепления возможностей наименее развитых, внутриконтинентальных, островных и наиболее серьезно пострадавших развивающихся стран эффективно участвовать в деятельности и проектах по ТСРС.

/...

## Глава II

### РЕЗОЛЮЦИИ

#### I. Помощь Намибии

Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве, на решения Конференции по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, проходившей в Мехико в сентябре 1976 года, а также на соответствующие решения пятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей в Коломбо в августе 1976 года, и Белградской конференции неприсоединившихся стран на уровне министров и на решения Хартумской конференции в верхах Организации африканского единства,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года и 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года, в которых Ассамблея, соответственно, прекратила действие мандата Южной Африки над Намибией и создала Совет Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве единственного законного органа по управлению территорией до прекращения незаконной оккупации территории Южной Африкой,

отмечая, что Генеральная Ассамблея учредила Институт Организации Объединенных Наций для Намибии, чтобы позволить народу Намибии овладеть знаниями, необходимыми для его экономического и социального развития после достижения независимости,

отмечая далее, что Генеральная Ассамблея учредила Программу государственности для Намибии I/, которая требует от специализированных учреждений Организации Объединенных Наций содействовать осуществлению проектов развития в рамках их соответствующих сфер компетенции в целях подготовки народа Намибии к эффективному осуществлению всей ответственности за судьбу страны после достижения ею своей независимости,

отмечая с удовлетворением постоянную поддержку и ценную помощь, оказываемую государствами-членами Организации Объединенных Наций народу Намибии, в частности в области развития людских ресурсов,

---

I/ Резолюция 31/153 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1976 года.

отмечая далее с удовлетворением вклад специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций и, в частности, Программы развития Организации Объединенных Наций, которая в сотрудничестве с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии установила ориентировочное плановое задание для Намибии в размере 4 млн.долл.США,

учитывая тот факт, что техническое сотрудничество между развивающимися странами должно служить интересам молодых независимых государств и что Намибия должна рассматриваться в этом контексте ввиду предстоящего получения ею независимости согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций,

1. вновь подтверждает особую ответственность системы Организации Объединенных Наций за оказание помощи народу Намибии в овладении знаниями, необходимыми для его социально-экономического развития в независимой Намибии;

2. вновь подтверждает далее обязательство всех государств и органов, организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций оказывать поддержку народу Намибии и настоятельно призывает их сохранять и расширять все формы соответствующей помощи народу Намибии, включая эффективную поддержку Института Организации Объединенных Наций для Намибии и Программы государственности для Намибии Организации Объединенных Наций, в целях обеспечения того, чтобы независимая Намибия была способной в полной мере участвовать в деятельности и проектах по техническому сотрудничеству между развивающимися странами;

3. призывает правительства развивающихся стран выявлять, развивать и осуществлять такую деятельность и такие проекты совместно с независимой Намибией в областях, представляющих общий интерес;

4. призывает далее правительства развитых стран поддерживать такую деятельность и такие проекты;

5. предлагает системе развития Организации Объединенных Наций, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, поддерживать усилия независимой Намибии по осуществлению целей и рекомендаций Плана действий Буэнос-Айреса, разработанного на Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами.

18-е пленарное заседание,  
II сентября 1978 года

/...

2. Национальные центры исследований и профессиональной подготовки международного значения

Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами,

подчеркивая необходимость для развивающихся стран добиваться национального и коллективного самообеспечения в целях развития технического сотрудничества между развивающимися странами, в частности, путем совершенствования их взаимных контактов и связей, осуществления совместных программ и проектов и обмена опытом,

подчеркивая также необходимость укрепления национального потенциала развивающихся стран в области исследований и подготовки кадров в качестве основной предпосылки для развития технического сотрудничества между развивающимися странами,

учитывая необходимость того, чтобы национальные центры исследований и профессиональной подготовки соответствовали экономическим и социальным условиям в развивающихся странах и отвечали их внутренним потребностям в области развития,

учитывая также, что эти центры при условии придания им международного характера в рамках технического сотрудничества между развивающимися странами для деятельности на субрегиональном, региональном или межрегиональном уровнях могут стать эффективным средством, которое можно в любой момент использовать для развития такого сотрудничества на широкой основе,

отмечая, что укрепление национальных центров исследований и профессиональной подготовки в развивающихся странах будет способствовать, в частности, обращению вспять процесса "утечки умов",

учитывая далее важность устранения дублирования усилий и расширения коллективных усилий в интересах взаимной выгоды,

I. настоятельно призывает все развивающиеся страны сотрудничать в укреплении их существующих центров исследований и профессиональной подготовки с целью придания им международного характера в рамках технического сотрудничества между развивающимися странами и создавать, по мере необходимости, новые центры аналогичного характера; подобные центры могут служить катализатором, позволяющим каждой стране соответствующего географического региона более полно использовать свой потенциал и то, что могут предложить другие страны этого же региона;

/...

2. призывает все развитые страны оказать помощь в укреплении и создании подобных центров в развивающихся странах;

3. просит все организации и учреждения системы развития Организации Объединенных Наций оказать финансовую и, где это необходимо, техническую помощь в целях укрепления и создания подобных центров.

18-е пленарное заседание,  
11 сентября 1978 года

3. Техническое сотрудничество между развивающимися странами в сфере занятости и людских ресурсов

Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве, и на решения Конференции по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, проходившей в Мехико в сентябре 1976 года,

ссылаясь также на резолюцию 31/176 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1976 года, касающуюся осуществления на национальном и международном уровнях Декларации принципов и Программы действий, принятых Трехсторонней всемирной конференцией по вопросам занятости, распределения доходов, социального прогресса и международного разделения труда, проходившей в Женеве в июне 1976 года,

принимая к сведению экономическую декларацию и программу действий, принятые пятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей в Коломбо в августе 1976 года, а также декларацию и программу действий, принятые Конференцией министров иностранных дел неприсоединившихся стран, проходившей в Белграде в июле 1978 года,

отмечая желание развивающихся стран развивать сотрудничество между собой в сфере занятости и людских ресурсов,

I. принимает к сведению программу действий, касающуюся сотрудничества в сфере занятости и развития людских ресурсов, которая была принята первой Конференцией министров труда неприсоединившихся и других развивающихся стран, проходившей в Тунисе в апреле 1978 года;

/...

2. принимает к сведению рекомендацию Тунисской конференции о том, чтобы периодически созывать совещания министров труда неприсоединившихся и других развивающихся стран;

3. просит развивающиеся страны, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и региональные учреждения рассмотреть вопрос об осуществлении целей и мероприятий программы действий, принятой первой Конференцией министров труда неприсоединившихся и других развивающихся стран;

4. настоятельно призывает заинтересованные международные организации и региональные учреждения принять надлежащие меры для развития деятельности по техническому сотрудничеству между развивающимися странами в сфере занятости и развития людских ресурсов;

5. постановляет, что программа действий и сотрудничества, принятая первой Конференцией министров труда неприсоединившихся и других развивающихся стран, будет документом данной Конференции.

18-е пленарное заседание,  
11 сентября 1978 года

4. Выражение признательности принимающей стране

Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами,

проходившая в Буэнос-Айресе с 30 августа по 12 сентября 1978 года по приглашению правительства Аргентины,

утвердив План действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами,

1. выражает свою признательность правительству и народу Аргентины за те возможности, которые были предоставлены в распоряжение Конференции, и за ту сердечность и эффективность, с которой осуществлялось обслуживание участников;

2. выражает свою признательность властям и жителям города Буэнос-Айреса за радушный прием, который был оказан участникам Конференции;

3. объявляет, что этот План действий будет известен как "План действий Буэнос-Айреса" в знак признания вклада, сделанного правительством и народом принимающей страны в работу Конференции.

19-е пленарное заседание,  
12 сентября 1978 года

Часть вторая

ИСТОРИЯ ПОДГОТОВКИ И СОЗЫВА  
КОНФЕРЕНЦИИ

/...

### Глава III

#### ИСТОРИЯ СОЗЫВА И ХАРАКТЕР КОНФЕРЕНЦИИ

1. Концепция индивидуального и коллективного самообеспечения и взаимопомощи в контексте деятельности, направленной на национальное развитие в развивающихся странах, была выражена Генеральной Ассамблеей на ее двадцать седьмой сессии в резолюции 2974 (XXVII) от 14 декабря 1972 года. В этой резолюции Совету управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций ПРООН предлагалось созвать в консультации с заинтересованными государствами-членами Рабочую группу по техническому сотрудничеству между развивающимися странами для изучения и вынесения рекомендаций в отношении наилучших путей совместного использования развивающимися странами своего потенциала и опыта в целях расширения и совершенствования помощи развитию. Рабочей группе надлежало также рассмотреть возможности и преимущества регионального и межрегионального технического сотрудничества между развивающимися странами.
2. В соответствии с данной резолюцией под председательством г-на Хамы Арбы Диалло (Верхняя Вольты) была учреждена Рабочая группа в составе межправительственных экспертов из 19 государств-членов. В своем заключительном докладе (DP/69) Рабочая группа наметила комплекс принципов и целей для технического сотрудничества между развивающимися странами (ТСРС) и вынесла соответствующие рекомендации. При этом Рабочая группа увязала установление нового международного экономического порядка с техническим сотрудничеством между развивающимися странами, которое, по ее мнению, является крайне важным элементом непрекращающегося поиска более справедливой основы для мирового развития.
3. В резолюции 3251 (XXIX) от 4 декабря 1974 года Генеральная Ассамблея одобрила окончательный доклад Рабочей группы и вынесла ряд рекомендаций в отношении дальнейших мер, которые следовало принять Совету управляющих ПРООН, участвующим учреждениям и учреждениям-исполнителям, региональным комиссиям и Генеральному секретарю в целях реализации предложений Рабочей группы. Одна из конкретных рекомендаций, содержащихся в этой резолюции, предусматривала, что Совету управляющих ПРООН следует созвать межправительственный симпозиум по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, которому будут предшествовать региональные межправительственные совещания.
4. К тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи 1975 года Совет управляющих ПРООН на своей двадцатой сессии принял важное решение, касающееся "новых перспектив многостороннего технического сотрудничества", а Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 1963 (LIX)

/...

от 30 июля 1975 года, озаглавленную "Техническое сотрудничество между развивающимися странами", в основных положениях которой выражалась поддержка непрекращающимся усилиям ПРООН, направленным на практическое осуществление такого технического сотрудничества, и рекомендовалось, в частности, чтобы Ассамблея выделила из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций средства на обеспечение обслуживания региональных совещаний и межправительственных симпозиумов по вопросу об этом сотрудничестве.

5. В резолюции 3461 (XXX) от 11 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея признала, что ТСРС является составной частью общего сотрудничества в целях развития и что оно представляет собой одно из самых эффективных средств содействия экономическому сотрудничеству между развивающимися странами. В этой резолюции Ассамблея просила Администратора ПРООН и Генерального секретаря осуществить ряд мер, направленных на повышение эффективности технического сотрудничества между развивающимися странами. Она просила Генерального секретаря предоставить из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций необходимые средства на покрытие расходов по обеспечению обслуживания четырех межправительственных региональных совещаний по ТСРС и Конференции по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, которые предстояло организовать под эгидой Организации Объединенных Наций и которые должна была провести ПРООН. В резолюции правительствам развивающихся стран каждого региона предлагалось ввиду подготовительного характера межправительственных региональных совещаний по проведению Конференции принять участие в этих совещаниях, а этим региональным совещаниям предлагалось включить в свои доклады заключения и рекомендации для обсуждения на Конференции. Ассамблея также с признательностью приняла к сведению предложение правительства Аргентины провести Конференцию в этой стране и предложила Совету управляющих ПРООН представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии через Экономический и Социальный Совет рекомендации по организации этой Конференции, а также одобрила некоторые другие положения, касающиеся планирования координации и организации Конференции.

6. Были приняты меры для созыва четырех региональных совещаний по ТСРС; они были организованы ПРООН и соответствующими региональными комиссиями и были проведены в Бангкоке с 25 февраля по 2 марта 1976 года для Азии и Тихоокеанского района, в Лиме с 10 по 15 мая 1976 года для Латинской Америки, в Аддис-Абеде с 4 по 8 октября 1976 года для Африки и в Кувейте с 24 по 29 мая 1977 года для Западной Азии.

/...

7. В 1976 году Совет управляющих ПРООН на своих двадцать первой и двадцать второй сессиях принял дальнейшие решения по этому вопросу, а Экономический и Социальный Совет 4 августа 1976 года принял резолюцию 2023 (LXI), в которой он представил Генеральной Ассамблее некоторые рекомендации к действию с целью созыва Конференции, а также в отношении подготовки, финансирования и обслуживания Конференции, участия в Конференции и других связанных с этим вопросов.

8. В соответствии с этими рекомендациями и с учетом некоторых других рекомендаций, сделанных на межправительственных совещаниях, которые проводились вне рамок Организации Объединенных Наций, а также в свете вышеупомянутых решений Совета управляющих ПРООН, Генеральная Ассамблея 21 декабря 1976 года приняла резолюцию 31/179, озаглавленную "Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами", в которой она, в частности, постановила созвать Конференцию в Буэнос-Айресе с 27 марта по 7 апреля 1978 года I/ и предложила Администратору ПРООН выступить в роли Генерального секретаря Конференции. В этой резолюции Ассамблея также постановила, что сессионный Комитет по техническому сотрудничеству между развивающимися странами Совета управляющих ПРООН будет функционировать в качестве Подготовительного комитета Конференции и что в этих целях он будет открыт для участия в качестве полноправных членов всех государств-членов. В резолюции предусмотрены некоторые практические меры по организации и обслуживанию Конференции.

9. В течение 1977 и 1978 годов Подготовительный комитет Конференции трижды собирался для подготовки проекта плана действий по налаживанию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами и для рассмотрения мер, которые могли бы обеспечить эффективное проведение Конференции и достижение результатов; в частности Подготовительный комитет одобрил проект предварительной повестки дня Конференции (A/CONF.79/1).

10. В качестве одного из элементов подготовительной работы к Конференции была созвана представительная группа высококвалифицированных консультантов для "разработки и обобщения различных аспектов основных вопросов, которые будут рассмотрены на Конференции". Эта группа, состоявшая из консультантов, в основном из развивающихся стран, заседала в Кувейте с 31 мая по 5 июня 1977 года и выпустила Кувейтскую декларацию о техническом сотрудничестве между развивающимися странами (A/CONF.79/PC/18).

---

1/ В своей резолюции 32/183 от 19 декабря 1977 года Генеральная Ассамблея изменила сроки проведения Конференции на 30 августа-12 сентября 1978 года.

/...

11. Генеральная Ассамблея 19 декабря 1977 года приняла две резолюции по вопросу о Конференции. В резолюции 32/182 она, в частности, одобрила рекомендации Рабочей группы по техническому сотрудничеству между развивающимися странами с внесенными в них изменениями на основании решений, принятых на 18, 23-й и 24-й сессиях Совета управляющих ПРООН, и обратилась с некоторыми просьбами к Администратору ПРООН и, соответственно, к исполнительным главам участвующих учреждений, учреждений-исполнителей и региональных комиссий относительно налаживания технического сотрудничества между развивающимися странами. В резолюции 32/183, более конкретно касающейся Конференции, Ассамблея приняла ряд решений (в частности установила сроки проведения Конференции в Буэнос-Айресе - с 30 августа по 12 сентября 1978 года) и утвердила некоторые рекомендации, направленные на обеспечение успеха Конференции.

12. Подготовительный комитет провел третью и заключительную сессию в мае 1978 года. Его доклад о работе этой сессии (A/CONF.79/3) был рассмотрен на двадцать пятой сессии Совета управляющих ПРООН в июне 1978 года и на второй очередной сессии Экономического и Социального Совета в 1978 году. В решении 1978/45 ЭКОСОС принял к сведению доклад Подготовительного комитета и мнения по нему, выраженные в ходе сессии Совета, и просил Конференцию представить ее выводы и рекомендации Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии через Совет на его возобновленной второй очередной сессии 1978 года.

/...

Часть третья

РАБОТА КОНФЕРЕНЦИИ

/...

Глава IV

УЧАСТНИКИ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

A. Дата созыва и место проведения Конференции

13. Конференция Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами проходила в Буэнос-Айресе с 30 августа по 12 сентября 1978 года.

14. В соответствии с резолюцией 31/179 Генеральной Ассамблеи, Администратор ПРООН отвечал за основные аспекты проведения Конференции, а Отдел секретариатского обслуживания по экономическим и социальным вопросам - за организационные вопросы, связанные с Конференцией.

B. Консультации, предшествующие Конференции

15. 29 августа 1978 года в Буэнос-Айресе были проведены предшествовавшие Конференции консультации, открытые для участия всех государств, приглашенных на Конференцию, с целью рассмотрения ряда вопросов процедурного и организационного характера. Консультации проводились под председательством Председателя Подготовительного комитета г-на Слободана Ристича (Югославия). Отчет о консультациях (A/CONF.79/L.1) был представлен Конференции и принят в качестве основы для организации работы Конференции.

C. Участие

16. На Конференции были представлены следующие 138 государств:

Австралия	Ватикан
Австрия	Венгрия
Алжир	Венесуэла
Ангола	Верхняя Вольта
Аргентина	Вьетнам
Афганистан	Габон
Бангладеш	Гамбия
Барбадос	Гаити
Бахрейн	Гайана
Белорусская Советская Со-	Гана
циалистическая Республика	Гватемала
Бельгия	Гвинея
Бенин	Гвинея-Бисау
Берег Слоновой Кости	Германии, Федеративная Республика
Болгария	Германская Демократическая Республика
Боливия	Гондурас
Ботсвана	Гренада
Бразилия	Греция
Бурунди	Дания
Бутан	Демократический Йемен

/...

Джибути	Непал
Доминиканская Республика	Нигер
Египет	Нигерия
Заир	Нидерланды
Замбия	Никарагуа
Израиль	Новая Зеландия
Индия	Норвегия
Индонезия	Объединенная Республика Камерун
Иордания	Объединенная Республика Танзания
Ирак	Объединенные Арабские Эмираты
Иран	Оман
Ирландия	Острова Зеленого Мыса
Испания	Пакистан
Италия	Панама
Йемен	Папуа-Новая Гвинея
Канада	Парагвай
Катар	Перу
Кения	Польша
Кипр	Португалия
Китай	Румыния
Колумбия	Сальвадор
Коморские острова	Сан-Томе и Принсипи
Конго	Саудовская Аравия
Корейская Республика	Свазиленд
Коста-Рика	Сейшельские острова
Куба	Сенегал
Кувейт	Сингапур
Лесото	Сирийская Арабская Республика
Либерия	Соединенное Королевство Великобрита-
Ливийская Арабская	тании и Северной Ирландии
Джамахирия	Соединенные Штаты Америки
Маврикий	Сомали
Мавритания	Союз Советских Социалистических
Мадагаскар	Республик
Малави	Судан
Малайзия	Суринам
Мали	Сьерра-Леоне
Мальта	Таиланд
Марокко	Того
Мексика	Тринидад и Тобаго
Мозамбик	Тунис
	Турция

/...

Уганда	Чили
Украинская Советская Социалистическая Республика	Швейцария
Уругвай	Швеция
Филиппины	Шри Ланка
Финляндия	Эквадор
Франция	Экваториальная Гвинея
Центральноафриканская Империя	Эфиопия
Чад	Югославия
Чехословакия	Ямайка
	Япония

17. В соответствии с резолюциями 31/179 и 32/9 Е Генеральной Ассамблеи Совет Организации Объединенных Наций по Намибии участвовал в работе Конференции.

18. На Конференции присутствовали представители правительств-членов Совета министров ассоциированных государств Вест-Индии, которым было направлено специальное приглашение.

19. В соответствии с упомянутой резолюцией 31/179 (подпункты b и c пункта 3) в качестве наблюдателей на Конференции присутствовали следующие организации национально-освободительных движений: Народная организация Юго-Западной Африки, Панафриканский конгресс Азании (Южная Африка), Патриотический фронт (Зимбабве).

20. В течение части или всего периода работы Конференции на ней присутствовали представители секретариатов следующих органов Организации Объединенных Наций: Канцелярии Генерального директора по развитию и международному экономическому сотрудничеству; Департамента по международным экономическим и социальным вопросам, Департамента по техническому сотрудничеству в целях развития.

21. На Конференции были представлены секретариаты следующих региональных комиссий: Экономической комиссии для Европы, Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, Экономической комиссии для Латинской Америки, Экономической комиссии для Африки, Экономической комиссии для Западной Азии.

22. Кроме того, были представлены следующие органы и программы Организации Объединенных Наций: Программа развития Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям, Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, Управление Организации Объединенных Наций по вопросам сахели, Университет Организации Объединенных Наций.

/...

23. В работе Конференции приняли участие представители следующих специализированных учреждений и связанных с ними организаций: Международной организации труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения, Всемирного банка, Международного валютного фонда, Международной организации гражданской авиации, Всемирного почтового союза, Международного союза электросвязи, Всемирной метеорологической организации, Межправительственной морской консультативной организации, Всемирной организации интеллектуальной собственности, Международного фонда сельскохозяйственного развития, Международное агентство по атомной энергии, Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ), Центр ЮНКТАД/ГАТТ по международной торговле.

24. Следующие межправительственные организации были представлены наблюдателями: Африканский банк развития, Африканский учебный и исследовательский центр по проблемам управления в целях развития, Азиатский банк развития, Агентство культурного и технического сотрудничества, Арабская организация труда, Арабский валютный фонд, Секретариат Содружества, Общая афро-малагазийская организация, Совет арабского экономического союза, Европейское экономическое сообщество, Федерация арабских научно-исследовательских советов, Организация стран Персидского залива по промышленным консультациям, Итало-латиноамериканский институт, Межамериканский банк развития, Межправительственное бюро по вопросам информации, Межправительственный комитет по европейской миграции, Совет Картахенского соглашения, Латиноамериканская экономическая система, Латиноамериканский факультет общественных наук, Латиноамериканская ассоциация свободной торговли, Лига арабских государств, Союз реки Мано, Организация африканского единства, Организация американских государств, Межамериканский институт сельскохозяйственных наук, Межамериканская комиссия юристов, Организация экономического сотрудничества и развития, Центр развития рыболовства в Юго-Восточной Азии, Западноафриканская ассоциация по развитию производства риса, Всемирная организация по туризму.

25. В соответствии с пунктом 3g резолюции 31/179 Генеральной Ассамблеи, наблюдателями были представлены 49 неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете 1/.

---

1/ Список участников см. A/CONF.79/INF.1 и Corr.1.

Д. Открытие Конференции и выборы ее Председателя  
(пункты 1 и 2 повестки дня)

26. Конференция была открыта Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

27. По предложению Генерального секретаря Конференция почтила минуту молчания память покойного президента Кении Мзи Джомо Кениаты.

28. В своем вступительном слове Генеральный секретарь отметил, что Конференция вполне может ознаменовать собой начало новой эры в процессе развития и что ее значение далеко выходит за пределы того, что можно предполагать, исходя из ее технического названия. Он подчеркнул взаимозависимость между настоящей Конференцией и предыдущими конференциями Организации Объединенных Наций, ставивших перед собой задачу разработки новой глобальной стратегии для разрешения глобальных проблем, и отметил, что ТСРС в целом является очень важным, даже необходимым элементом международных экономических отношений, направленным на улучшение и укрепление стратегий и программ в области развития, затрагивающих сотни миллионов людей.

29. Основными целями технического сотрудничества между развивающимися странами, как они определены Генеральной Ассамблеей, являются: дальнейшее содействие национальному и коллективному самообеспечению этих стран и увеличение их творческого потенциала для разрешения своих проблем в области развития. В основе концепции самообеспечения лежит новая решимость обеспечить, чтобы деятельность в области развития осуществлялась в максимально возможной степени при участии и посредством использования людских и материальных ресурсов этих стран. В этой связи особенно логично то, что настоящая Конференция проводилась в Латинской Америке, где движение, направленное на достижение коллективного самообеспечения, имеет глубокие корни.

30. Рост национального самообеспечения не означает, что развивающиеся страны уже больше не испытывают потребности в техническом сотрудничестве и помощи. Тем не менее техническое сотрудничество между развивающимися странами имеет не меньшее значение, потому что именно самим развивающимся странам в конечном счете следует решать, как наилучшим образом использовать свои собственные ресурсы. Посредством ТСРС страны, на основе суверенного равенства, могли бы обмениваться знаниями и накапливать их в области использования, на базе максимального самообеспечения, всех видов технического сотрудничества из любых источников, включая развитые страны. ТСРС может также содействовать укреплению связей между плановыми органами по вопросам развития в их настойчивом поиске новых моделей и более новаторских и с национальной точки зрения эффективных подходов к сложным задачам борьбы с массовой бедностью и другими формами лишений. Все эти меры могли бы стать неоценимой помощью в деле дальнейшего укрепления и повышения жизнеспособности процесса развития. Благодаря им весь мир мог бы получить лучшее представление о значении роста и о новых подходах к повышению качества жизни людей.

/...

31. Задача дальнейшего укрепления коллективного самообеспечения — главная цель которой состоит в расширении экономического сотрудничества между развивающимися странами — расширила масштабы ТСРС и явилась важной составной частью поисков путей установления нового международного экономического порядка. Как было подчеркнуто в программе действий в области экономического сотрудничества, принятой Советом министров иностранных дел неприсоединившихся стран в Белграде, ТСРС отражает собой процесс, в ходе которого закладываются технические основы для почти всех видов регионального и межрегионального сотрудничества между развивающимися странами во всех основных областях деятельности. Его следует использовать для укрепления позиций развивающихся стран во всех международных и экономических отношениях в рамках мирового сотрудничества на основе суверенного равенства.

32. На базе процессов взаимного сотрудничества, аналогичных ТСРС, развитые страны установили беспрецедентную систему соглашений в области экономического сотрудничества между собой, либо на двусторонней основе, либо между различными многосторонними группами и сообществами, что стало важным источником их экономической и технической мощи. В рамках своих собственных географических или других взаимных интересов развивающиеся страны имели возможность стимулировать подобное сотрудничество между собой, не принося при этом в жертву конструктивные контакты с промышленно развитыми странами с целью удовлетворения своих конкретных потребностей в области развития. Фактически, необходимость в этих контактах, вероятно, будет возрастать по мере того, как развивающиеся страны будут подвигаться к более высокой степени технического прогресса с учетом своих традиций и планов на будущее.

33. Техническое сотрудничество между развивающимися странами не является исключительно делом системы развития Организации Объединенных Наций; суверенная прерогатива каждой развивающейся страны заключается в определении ее взаимоотношений и формы сотрудничества с другими развивающимися странами. Естественно, Организация Объединенных Наций готова оказать помощь, и именно Конференция должна указать, в плане действий, наилучший путь предоставления подобной помощи 2/.

34. Открывая Конференцию 3/, президент Республики Аргентины, принимающей страны, Его Превосходительство г-н Хорхе Рафаэль Видела приветствовал участников и выразил надежду на то, что в ходе Конференции они обретут двойственное чувство мира и справедливости, которое должно направлять все сотрудничество между народами в целях построения лучшего мира.

---

2/ Полный текст выступления Генерального секретаря смотрите в приложении I к настоящему докладу.

3/ Полный текст выступления смотрите в приложении II к настоящему докладу.

/...

35. Конференцию не должно сдерживать то, что в настоящее время мир проходит через этап экономических и социальных сдвигов; именно в этот момент необходимо вновь подтвердить неизменные ценности и принципы, заложенные в Уставе Организации Объединенных Наций. Как отметил Папа Иоанн XXIII, взаимная помощь между народами является неоспоримой необходимостью, не зависящей ни от каких условий, и она не предназначена лишь для облегчения обмена товарами и производительными ресурсами; ее подлинной целью является уменьшение неравенства между народами.

36. Традиционно международное сотрудничество носило форму помощи, предоставлявшейся развитыми странами или международными организациями развивающимся странам. Цель настоящей Конференции заключается в разработке новых форм сотрудничества, при которых сами развивающиеся страны будут играть активную роль в налаживании технического сотрудничества. Это новое направление является важным не только потому, что оно создает дополнительные возможности для обмена между этими странами, но и потому, что оно показывает странам позитивный путь сотрудничества и взаимопонимания.

37. Однако это новое направление технического сотрудничества не должно пониматься как изолированный процесс. Его "эффект мультипликатора", предоставляемая им возможность усиления технологической адаптации, а также его положительное воздействие на процесс миграции специалистов - вот три важных фактора любого процесса развития. Соответственно, те организации, которые традиционно участвовали в финансировании международного сотрудничества, должны рассмотреть вопрос о внедрении новых методов в свои программы финансовой помощи. Верная своим традиционным принципам солидарности с другими развивающимися странами Аргентина выступила с инициативой создания фонда для развития технического сотрудничества между этими странами.

38. Особым достоинством этой Конференции является то, что она стимулирует творческие способности человека. Ее тема выходит за рамки экономических и социальных вопросов, поскольку она имеет политическое значение, значение с точки зрения сотрудничества и моральную обособленность, ибо она является элементом поиска путей улучшения жизни людей во всем мире. Он убежден в том, что Конференция - это шаг вперед в этом направлении 3/.

39. Конференция избрала путем аккламации главу делегации Аргентины Его Превосходительство г-на Хорхе Поссо Председателем Конференции.

40. Выражая благодарность Конференции за его избрание от имени правительства и народа Аргентины, Председатель подчеркнул огромное значение технического сотрудничества между развивающимися странами как еще одного метода расширения традиционных форм сотрудничества между государствами. Свидетельством той важности, которую придают правительства этому новому виду сотрудничества, является то, что многие делегации, участвующие в работе Конференции, представлены на уровне министров - это многообещающий признак успеха Конференции. Со своей стороны, он сделает все возможное для содействия ее успеху всеми средствами, имеющимися в его распоряжении.

/...

Е. Утверждение правил процедуры (пункт 3 повестки дня)

41. На своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 30 августа 1978 года, Конференция утвердила временные правила процедуры, одобренные Подготовительным комитетом (A/CONF.79/2).

Ф. Утверждение повестки дня (пункт 4 повестки дня)

42. На своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 30 августа 1978 года, Конференция утвердила в качестве своей повестки дня предварительную повестку, одобренную Подготовительным комитетом (A/CONF.79/1):

1. Открытие Конференции
2. Выборы Председателя Конференции
3. Утверждение правил процедуры
4. Утверждение повестки дня
5. Создание главного комитета и организация работы
6. Выборы должностных лиц, помимо Председателя
7. Полномочия представителей на Конференции:
  - а) назначение Комитета по проверке полномочий
  - б) доклад Комитета по проверке полномочий
8. Техническое сотрудничество между развивающимися странами как новое направление в международном сотрудничестве в целях развития:
  - а) техническое сотрудничество между развивающимися странами и его взаимосвязь с экономическим, научным, социальным и культурным сотрудничеством между развивающимися странами
  - б) техническое сотрудничество между развивающимися странами как средство расширения наличия и повышения эффективности ресурсов развития для международного сотрудничества и его взаимосвязь с международным сотрудничеством в целом
  - с) роль технического сотрудничества между развивающимися странами в поиске новых подходов и стратегий для решения общих для развивающихся стран проблем развития

/.../

- d) расширение участия в техническом сотрудничестве между развивающимися странами наименее развитых стран и стран, находящихся в неблагоприятном географическом положении
- e) меры по укреплению уверенности в существующих и потенциальных возможностях развивающихся стран в деле взаимного технического сотрудничества
- f) разработка и использование оперативной системы информации о наличии в развивающихся странах технических возможностей для использования другими развивающимися странами
- g) выявление существующих и возможных источников и методов финансирования технического сотрудничества между развивающимися странами
- h) меры по сокращению "утечки умов" из развивающихся стран путем содействия развитию технического сотрудничества между развивающимися странами
- i) меры по стимулированию и укреплению консультативного, инженерного и других видов технического обслуживания, а также обеспечение такого обслуживания и поставки оборудования и материалов из развивающихся стран путем содействия техническому сотрудничеству между развивающимися странами
- j) развитие всеобъемлющей программы общественной информации и образования, направленной на более глубокое понимание важности и характера технического сотрудничества между развивающимися странами и, в частности, той роли, которую должны в нем играть как государственный, так и частный секторы
- к) организационные мероприятия на национальном уровне по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами:
  - i) административные, юридические и финансовые мероприятия
  - ii) участие государственного и частного секторов
- l) организационные мероприятия на международном уровне по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами и участие развитых стран, системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций:

/...

- i) административные и финансовые мероприятия на двустороннем, многостороннем, региональном и межрегиональном уровнях
  - ii) роль и участие Программы развития Организации Объединенных Наций, а также других органов и организаций системы Организации Объединенных Наций
  - iii) роль и участие других международных организаций
9. Утверждение плана действий по налаживанию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами
10. Утверждение доклада Конференции
- Г. Создание комитетов и организация работы (пункт 5 повестки дня)

43. В соответствии с правилом 4 правил процедуры Конференция на своем 2-м пленарном заседании 30 августа 1978 года создала Комитет по проверке полномочий. Членами Комитета были следующие государства: Индонезия, Канада, Китай, Непал, Нигерия, Сейшельские острова, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки и Эквадор.

44. Конференция создала главный комитет для рассмотрения пункта 9 повестки дня, озаглавленного "Утверждение плана действий по налаживанию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами", и для представления доклада Конференции.

45. Конференция решила, что все другие пункты будут рассмотрены на пленарных заседаниях без передачи в какой-либо комитет, за исключением пункта 7 "Полномочия представителей на Конференции", который будет рассмотрен Комитетом по проверке полномочий и будет темой доклада, который этот Комитет представит Конференции.

Н. Выборы должностных лиц, помимо Председателя (пункт 6 повестки дня)

46. На своем 2-м пленарном заседании 30 августа 1978 года Конференция избрала путем аккламации следующие 19 государств в качестве заместителей Председателя: Бурунди, Германии, Федеративную Республику, Замбию, Ирак, Испанию, Кувейт, Ливийскую Арабскую Джамахирию, Маврикий, Непал, Нигерию, Пакистан, Польшу, Сальвадор, Тринидад и Тобаго, Турцию, Украинскую Советскую Социалистическую Республику, Филиппины, Эквадор и Югославию.

/...

47. Г-н Дэвид Хаттон (Канада) был избран путем аккламации Главным докладчиком.

48. Конференция избрала путем аккламации г-на Абдалу Разака Абдель Мегида (Египет) Председателем Главного комитета.

49. В соответствии с правилом 6 правил процедуры Главный комитет избрал своих заместителей Председателя и Докладчика:

Заместители Председателя: г-н Бенъямин Бассин (Финляндия)  
г-н Карл Мюллер (Федеративная  
Республика Германии)  
г-н Хорхе Чавес Келопана (Перу)

Докладчик: г-н А. Мухит (Бангладеш)

I. Последствия решений Конференции для бюджета по программам Организации Объединенных Наций

50. На своем 19-м пленарном заседании, состоявшемся 12 сентября 1978 года, Конференция заслушала заявление Секретариата о том, что, поскольку все решения Конференции, имеющие последствия для бюджета по программам Организации Объединенных Наций, носят характер рекомендаций Генеральной Ассамблее, независимо от их конкретного описания или формы, Секретариат представит Генеральной Ассамблее ведомость относительно этих последствий в период рассмотрения ею настоящего доклада Конференции.

Глава V

ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ  
КАК НОВОЕ НАПРАВЛЕНИЕ В МЕЖДУНАРОДНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ В  
ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

(пункт 8 повестки дня)

Резюме общих прений

51. По решению Конференции, данный пункт повестки дня обсуждался на общих прениях, проводимых на пленарных заседаниях. Общие прения проходили на 16 заседаниях, проведенных с 30 августа по 11 сентября 1978 года. Ниже кратко излагаются основные идеи, подчеркнутые выступающими в ходе прений.

52. Принявшие участие в общих прениях представители государств - многие из них на уровне министра - и наблюдатели от ряда межправительственных органов, выступившие на Конференции, а также представители специализированных учреждений, региональных комиссий и других органов, программ и бюро Организации Объединенных Наций, которые делали заявления, выступили с замечаниями по центральным вопросам той широкой темы, которая охватывается данным пунктом.

53. Открывая общие прения на заседании, состоявшемся во второй половине дня 30 августа 1978 года, Генеральный секретарь Конференции выразил убежденность в том, что Конференция заложит основы для активизации всех форм сотрудничества между развивающимися странами и для преобразования системы взаимоотношений в интересах всего мирового сообщества. Успех Конференции будет зависеть от того, в какой мере правительства будут верны концепции технического сотрудничества между развивающимися странами и его развитию; доказательством их преданности этой концепции послужил тот факт, что более 100 правительств представили свои национальные доклады. Другим свидетельством того важного значения, которое правительства придают Конференции, явилось включение в состав их делегаций видных деятелей и экспертов в этой области. Генеральный секретарь Конференции выразил свою признательность правительствам Ирака, Катара и Кувейта за их особый вклад в покрытие расходов участников из стран, находящихся в особо неблагоприятном финансовом положении.

54. В силу своего характера Конференция в Буэнос-Айресе должна суметь внести существенный вклад в перестройку мировой экономики на основе справедливости, солидарности и суверенного сотрудничества, а также в работу ряда секторальных конференций. Одновременно с Конференцией или вскоре после нее будут проводиться

/...

конференции и совещания по таким конкретным вопросам, как элементарное здравоохранение, аграрная реформа и сельское развитие, использование науки и техники в целях развития и другие.

55. В ходе подготовки Конференции стало очевидно, что в техническом сотрудничестве между развивающимися странами предусматриваются две основные задачи: поощрение национального развития, основывающегося на самообеспечении и более интенсивном использовании ресурсов развивающихся стран, и содействие установлению нового международного экономического порядка. По мнению Генерального секретаря, в то время как вопрос об использовании подобного сотрудничества должен решаться суверенными правительствами в отдельности или совместно, в настоящее время существует общее мнение о том, что данные две цели не исключают друг друга и что фактически они являются взаимодополняющими. Он привел примеры мероприятий, осуществляемых ПРООН и специализированными учреждениями в поддержку ряда национальных проектов развития.

56. Возможен вопрос: почему Конференция проводится под эгидой Организации Объединенных Наций, а не в качестве совещания развивающихся стран? В ответ на это можно сказать, что имеется взаимозависимость между экономикой промышленно развитых и развивающихся стран и что эта взаимозависимость усиливается, поскольку развивающиеся страны больше не являются простыми экспортерами сырья, а развитые страны перестали быть только поставщиками промышленных товаров и технологии. Создание нового моста для экономического сотрудничества между странами Юга не должно нарушать или уничтожать существующих путей экономического и технического обмена, а должно дополнять их. Развивающиеся страны хотели, чтобы Конференция носила всемирный характер, поскольку никто не хочет создавать барьеров между новыми формами технического сотрудничества и исторически сложившимся двусторонним сотрудничеством. Напротив, они надеются на то, что традиционное техническое сотрудничество с развитыми странами приобретет еще более эффективный характер и будет еще более точно соответствовать тем ресурсам, наилучшими поставщиками которых все еще являются эти страны.

57. Организация Конференции Организацией Объединенных Наций отражает также растущее понимание того, что поиски более кардинального решения проблем, стоящих перед развивающимися странами, также непосредственно отвечают интересам развитых стран. Поэтому он выразил надежду на то, что никакое расширение финансирования технического сотрудничества между развивающимися странами не приведет к ослаблению ответственности развитых стран перед развивающимися и что новые мероприятия в области такого сотрудничества получают финансовую поддержку как от развитых стран, так и от тех развивающихся стран, которые располагают возможностями для этого.

/...

58. Помимо этого он отметил, что система развития Организации Объединенных Наций внесет свой активный и новаторский вклад в успех подобных мероприятий при сотрудничестве с правительствами и учреждениями-партнерами.

59. Основная предпосылка всей подготовительной работы к Конференции заключалась в том, что любое решение об участии в техническом сотрудничестве относится к сфере суверенной компетенции правительств, а поэтому любое решение об использовании – или неиспользовании – системы развития Организации Объединенных Наций в целях подобного сотрудничества также является их суверенной привилегией. Вне Организации Объединенных Наций ведется разнообразная деятельность, и она будет, несомненно, продолжаться. Коснувшись роли системы развития Организации Объединенных Наций, он выразил мнение о том, что правительства пожелают создать такое положение, при котором система обеспечила бы себя необходимыми интеллектуальными и оперативными ресурсами, позволяющими полностью и эффективно осуществить возложенные на нее полномочия по содействию техническому сотрудничеству между развивающимися странами, а также другие полномочия, которые могут быть рекомендованы Конференцией.

60. Генеральный секретарь Конференции обратил внимание на документацию, представленную Конференции, в частности на проект плана действий (A/CONF.79/5) и на документ, озаглавленный "Техническое сотрудничество между развивающимися странами как новое направление в международном сотрудничестве в целях развития" (A/CONF.79/6). Проект плана действий надлежало рассматривать Главному комитету, а последний документ представляет собой по существу исследование концепционного характера.

61. В заключение он выразил мнение о том, что успех Конференции будет зависеть от того, сможет ли она найти ответ на три вопроса: Какие конкретные действия будут способствовать использованию технического сотрудничества между развивающимися странами для удовлетворения конкретных потребностей развития?

Каким образом можно мобилизовать дополнительные ресурсы для этой конкретной деятельности?

Какой аппарат мог бы наиболее эффективно обеспечить осуществление резолюции или резолюций Конференции, контроль за этим осуществлением и разработку новых мероприятий?

62. В ходе последующих прений выступающие подчеркнули огромный потенциальный вклад, который техническое сотрудничество между развивающимися странами может внести в экономическое развитие и в улучшение социальных условий жизни народов этих стран. По их мнению, подобное сотрудничество укрепит индивидуальное и коллективное самообеспечение развивающихся стран. Вследствие этого оно может

/...

привести к тому, что растущая взаимозависимость государств мира будет опираться на более справедливую, и в силу этого более надежную основу, поскольку эта форма сотрудничества уменьшит зависимость развивающихся стран от традиционных методов технического сотрудничества.

63. В то же время многие участники подчеркнули, что развитые страны должны не только по-прежнему предоставлять, но и расширять свою финансовую и другую поддержку, оказываемую развивающимся странам, и что техническое сотрудничество между развивающимися странами и более традиционные формы помощи должны рассматриваться в качестве взаимодополняющих.

64. Было выражено общее признание того, что развивающиеся страны в первую очередь сами ответственны за осуществление шагов, направленных на установление прочного технического сотрудничества между ними в качестве нового направления международного сотрудничества в целях развития. В этой связи многие выступающие отметили, что техническое сотрудничество между развивающимися странами должно основываться на принципах суверенитета, равенства и подлинной взаимности и взаимовыгоды.

65. Многие выступающие говорили о роли системы развития Организации Объединенных Наций и, в частности, о роли ПРООН как катализатора развития технического сотрудничества между развивающимися странами. Многие участники выразили ПРООН благодарность за ту поддержку, которую она оказала предшествующим региональным совещаниям и данной всемирной Конференции.

66. Целый ряд участников выразили надежду на то, что Конференция явится поворотным моментом в эволюции международного сотрудничества и что она даст толчок новым идеям в отношении новаторских и динамичных методов стимуляции технического сотрудничества между развивающимися странами. Говорилось о том, что момент проведения Конференции является знаменательным, поскольку Конференция состоялась в период международного обсуждения жизненно важных вопросов, на различных форумах. Была отмечена Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития и пятая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), а также другие предстоящие совещания.

67. Некоторые представители отметили, что, не приобретая официального характера, техническое сотрудничество фактически давно ведется между развивающимися странами на разных уровнях, в двустороннем и многостороннем порядке. В этой связи они высказали мнение о том, что тот вид технического сотрудничества, о проведении которого говорится в настоящее время, восстановит, расширит и укрепит этот культурный и технический обмен. Многие представители сочли, что

/...

в то время как формы, которые приобрело техническое сотрудничество со времени второй мировой войны, внесли существенный вклад в процесс развития, отмечалось растущее понимание необходимости перестройки и создания "моста между странами Юга".

68. Существовало общее признание того, что развитие технического сотрудничества между развивающимися странами может внести значительный и позитивный вклад в установление нового международного экономического порядка. В некоторой мере оно может компенсировать то неблагоприятное положение, от которого страдают развивающиеся страны, укрепить их коллективную позицию и позволить им оптимально использовать свои людские и прочие ресурсы. Развивающиеся страны обладают огромным и все еще в значительной мере не использованным потенциалом талантов, мастерства и знаний, которые можно и должно разделить с другими. Предоставление экспертов и технических знаний обычно приносит выгоду не только поставщикам, но и получателям подобных услуг ввиду того, что обмен информацией, опытом и знаниями идет в обоих направлениях. Уход квалифицированных кадров в другие страны - явление, обычно именуемое "утечкой умов" - можно затормозить или остановить, если в контексте технического сотрудничества развивающиеся страны предпримут сознательные усилия, направленные на объединение и совместное использование своих людских ресурсов на справедливой, равноправной и взаимной основе.

69. Многие представители сочли, что концепция технического сотрудничества между развивающимися странами является исторической императивой и что она станет краеугольным камнем нового международного экономического порядка; в этой связи они ссылались на "Кувейтскую декларацию" (A/CONF/PC/18).

70. Общеизвестно, что многие развивающиеся страны сами накопили значительный опыт по использованию, адаптации и созданию технологии на национальном уровне, однако по ряду причин этот опыт не стал еще в достаточной степени достоянием других стран. Эта технология в сочетании с местной творческой мыслью и действительным пониманием местных условий может явиться одним из ценных компонентов того типа сотрудничества, которое предусматривается Конференцией.

71. О большой роли и задачах этой Конференции говорили многие представители. Один из них охарактеризовал Конференцию не как событие, знаменующее собой установление каких-то новых отношений между развивающимися странами, а скорее как возможность для выражения политической воли международного сообщества придать ТСРС большее значение и эффективность. Конференция рассматривается и как возможность углубления понимания во всех участвующих странах потенциальной ценности ТСРС и как одно из средств укрепления их двусторонних и многосторонних связей как таковых. Это мнение поддержали некоторые другие представители, которые отметили, что Конференция является самым крупным из проводимых когда-либо форумов министров планирования развивающихся стран.

/...

72. Свидетельством важности Конференции явилось то, что на ней присутствовал в качестве почетного главы делегации его страны Его Королевское Высочество наследный принц Иордании, который выступил от имени своего правительства в общих прениях I/.

73. Некоторые представители охарактеризовали Конференцию как отражение воли международного сообщества улучшить жизнь огромной части населения развивающихся стран и создать более справедливое и процветающее общество. Некоторые представители развивающихся стран охарактеризовали Конференцию как знаменательное событие, как кульминацию процесса планирования, иногда именуемого "процессом восхождения", который в конечном счете установит неразрывную связь между национальными чаяниями и глобальными инициативами. Этот процесс развивался в течение многих лет и нашел свое выражение в различных программах действий неприсоединившихся государств, в работе Группы 77 и в прошедших конференциях по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами.

74. Многие представители отметили, что решения, принятые на последних специальных сессиях Генеральной Ассамблеи, явились предпосылкой для созыва Конференции. Представители ряда стран Восточной Европы отметили, в частности, десятую специальную сессию Генеральной Ассамблеи и указали на неразрывную связь между разрядкой, миром, безопасностью, разоружением и развитием международного сотрудничества.

75. По мнению некоторых представителей, ценные практические результаты Конференции заключаются в том, что она дает возможность развивающимся странам выработать практические меры по совершенствованию технического сотрудничества друг с другом; позволяет развитым странам ознакомиться с опытом развивающихся стран, непосредственно участвующих в техническом сотрудничестве, и выявить те аспекты такого сотрудничества, которые могут быть использованы в их собственных двусторонних и региональных программах помощи; определяет как административные, так и финансовые средства, с помощью которых международные организации смогут оказать развивающимся странам помощь по расширению такого сотрудничества, например, путем более широкого использования возможностей развивающихся стран в своих программах развития.

76. По мнению значительного числа представителей, важное значение имеет утверждение Конференцией Плана действий, включающего реальные и практические руководящие принципы расширения и углубления ТСРС.

77. Как заявил один из представителей, цель этой Конференции заключается не в том, чтобы создать что-то абсолютно новое, а в том, чтобы улучшить уже существующее. Новым элементом является осознание потенциальных возможностей и масштабов технического сотрудничества

---

I/ Текст этого выступления смотрите в приложении III к настоящему докладу.

между развивающимися странами. Впервые народы мира рассматривали возможности такого сотрудничества на глобальной основе, за пределами прежних более узких границ исторических связей или географической близости.

78. Многие представители охарактеризовали ТСРС как движение, как "веление эпохи", говоря языком Кувейтской декларации, с учетом трудностей в отношениях между Севером и Югом и необходимости установления нового международного экономического порядка. Различными делегациями отмечались такие трудности, как неравноправные условия торговли, особое положение стран, находящихся в неблагоприятном географическом положении, и наиболее серьезно пострадавших стран, чрезмерная зависимость от производства узкого диапазона сырьевых товаров, высокие темпы прироста населения, а также разрыв в средних доходах, темпах экономического роста и социальных показателях развития.

79. Ряд представителей развивающихся стран призвали к устранению несбалансированности в существующих международных экономических отношениях по двум направлениям: добиваться более справедливого режима отношений между развитыми и развивающимися странами и в то же самое время укреплять механизмы и структуру сотрудничества между самими развивающимися странами.

80. Многие представители развивающихся стран считают, что одним из главных проявлений существующей несбалансированности в международных экономических отношениях является зависимость, которая ведет к тому, что развивающиеся страны не могут оптимально использовать свой опыт, ресурсы и навыки и выработать решения общих проблем. По их мнению, эта зависимость лишает страны уверенности в себе и подавляет их творческие и созидательные способности.

81. Некоторые представители предостерегли от чрезмерного подчеркивания различий между Севером и Югом и зависимости одной однородной группы от другой. По их мнению, развивающиеся страны не являются однородной группой, а один из этих представителей охарактеризовал свою собственную страну как страну со "средним уровнем развития". Поэтому следует уделять внимание тому, чтобы отношения неравенства между развитыми и развивающимися странами в плане технологии и уровней экономического развития не повторились применительно к отношениям между более и менее развитыми странами среди развивающихся стран.

82. Ряд представителей развитых стран и международных организаций указали на необходимость перестройки мировой экономики в целях грядущего благополучия как развитых, так и развивающихся стран, а также на тот важный вклад, который техническое сотрудничество между развивающимися странами может внести в процесс установления нового международного экономического порядка, который, в свою очередь, позволит полностью использовать потенциальные возможности

/...

такого сотрудничества. Представители ряда стран Восточной Европы, отвергнув идею приравнивания стран с централизованным плановым хозяйством и развитых стран с рыночной экономикой, указали на обоснованность стремления развивающихся стран к укреплению своей экономической независимости путем технического сотрудничества между собой и к изменению своего неравноправного положения в существующей системе международного капиталистического разделения труда.

83. Что касается взаимосвязи технического и экономического сотрудничества между развивающимися странами, то ряд делегаций рассматривали эти два вида сотрудничества как взаимозависимые и взаимно усиливающие друг друга. С другой стороны, по мнению других представителей, следует сохранять различие между этими двумя видами сотрудничества и рассматривать экономическое сотрудничество как конечную цель, а техническое сотрудничество — как средство ее достижения.

84. Некоторые представители подчеркнули необходимость разработки новых моделей развития, учитывающих местный опыт, ценности и возможности. По мнению представителя одной из развивающихся стран, ТСРС охватывает также "эндогенное развитие". Ряд выступающих подчеркнули, что подобное техническое сотрудничество предусматривает активное участие населения, и, в свою очередь, конкретно направлено на удовлетворение потребностей широких масс и наиболее бедных слоев населения. В этой связи они ссылались на Кувейтскую декларацию, авторы которой выразили убежденность в том, что эта Конференция даст уникальную возможность для высвобождения творческих способностей и скрытых возможностей двух миллиардов человек.

85. Многие представители развивающихся и некоторых развитых стран указывали на несоответствие некоторых видов технологии, являющейся продуктом исследований и опыта развитых стран. По их мнению, передача технологии, мало приспособленной к реальным потребностям, условиям и возможностям стран-получателей как через программы технического сотрудничества, так и через транснациональные корпорации, как правило, не обогащает страны и усиливает зависимость, и поэтому развивающиеся страны должны сконцентрировать свои усилия на повышении своих собственных способностей для контроля и регулирования условий приобретения, реализации и использования иностранной технологии и для разработки местной технологии. Было высказано общее мнение о том, что выбор технологии должен отвечать потребностям и ресурсам каждой страны с максимально широким использованием местных кадров и местного потенциала.

86. В этой связи многие ораторы отметили, что обмен навыками и опытом и нахождение совместных решений в соответствии с местными ценностями и нормами позволит более экономно использовать ресурсы

/...

развивающегося мира. Отмечалось, что использование все более дорогостоящей традиционной технологии и технического сотрудничества на фоне всемирной инфляции зачастую не по средствам наименее развитым и наиболее серьезно пострадавшим странам.

87. По мнению многих представителей, развивающиеся страны, вместо того, чтобы копировать зарубежный опыт и методы, которые главным образом приносят выгоду элите, должны сделать упор на использование своих ресурсов, производительных сил и исследовательских возможностей для удовлетворения элементарных нужд большинства населения и для расширения своей экономики. Само разнообразие развивающихся стран, несмотря на их общие трудности, чаяния и проблемы, дает основу для взаимодополняющих отношений, рационального использования профессиональных кадров, расширения рынков, а также уменьшает торговую зависимость от промышленно развитого мира.

88. Представитель одной из развивающихся стран выразил мнение, что помощь по линии "поэтапного" технического сотрудничества, начиная от границы применения техники и кончая другими областями технического прогресса, может эффективно оказываться не только развитыми странами, но и теми развивающимися странами, которые, находясь на промежуточной стадии технического развития, могут выступать в качестве "адаптеров". Эти страны, помимо предварительного доступа к границе применения техники, имеют также, благодаря уникальному непосредственному опыту, накопленному в этой области, широкое представление о конкретных потребностях и условиях развивающихся стран.

89. Представитель одной из развивающихся стран сказал, что, как показывает опыт, есть определенный риск в неразборчивом применении технологии в относительно простых обществах; ее слепое применение, как правило, приводит к распаду этих обществ, поглощению крупных сумм столь необходимого капитала, появлению безработицы, увеличению зависимости и появлению других нежелательных последствий. Если технология не приспособлена для удовлетворения потребностей бедных людей, которые составляют подавляющее большинство населения развивающихся стран, они потеряют веру в процесс мирного и организованного преобразования своего общества.

90. Подчеркивая необходимость технического сотрудничества между развивающимися странами, один из представителей отметил, что, поскольку оно является одним из средств обеспечения более широкого осуществления экономических прав - права на труд, образование, здравоохранение, - такое сотрудничество будет содействовать также осуществлению прав человека.

91. Часто высказывалось мнение о том, что, хотя развивающиеся страны несут основную ответственность за развитие ТСРС, это не должно исключать активного и конструктивного участия промышленно развитых стран в усилиях по достижению целей ТСРС. Была подчеркнута

/...

важность их финансовой и другой поддержки как для ТСРС, так и для продолжения традиционного технического сотрудничества. По мнению ряда представителей сотрудничество развитых стран делает более успешным усилия развивающихся стран по укреплению своего коллективного потенциала - идея, подчеркнутая на Конференции министров неприсоединившихся государств в Белграде.

92. Эта всеобщая ответственность за развитие технического сотрудничества между развивающимися странами и укрепление их индивидуального и коллективного самообеспечения заложена в самом характере такого сотрудничества. Многие ораторы отметили, что эта форма сотрудничества не заменяет, а дополняет традиционные формы технического сотрудничества. По мнению ряда представителей, самообеспечение не должно пониматься как автаркия или отказ от технического обмена с развитыми странами.

93. Неоднократно подчеркивалось, что тесная связь между ТСРС и установлением более справедливого международного порядка требует, чтобы развитые страны и международные организации поддерживали долгосрочные структурные потребности этого порядка. Поэтому, как заявили несколько делегаций, развитые страны несут политическую ответственность за изменение своей политики и содействие эффективному сотрудничеству между развивающимися странами.

94. Многие представители подчеркнули, что ТСРС - это не самоцель и не простой обмен опытом и экспертами; это - общая философия действия и организационные рамки взаимного обмена. По мнению представителей одной из развивающихся стран, наименее развитые страны также могут внести вклад в ТСРС, хотя для них, конечно, будут необходимы специальные программы действий, например по совершенствованию подготовки кадров и развитию консультативных служб. По мнению другого представителя, страны, находящиеся на промежуточной стадии технического развития, могут выступать в качестве "адаптеров", т.к. они имеют собственный опыт и знают конкретные потребности и условия развивающихся стран.

95. Среди других руководящих принципов, отмеченных различными ораторами, были следующие: ТСРС должно повысить возможности развивающихся стран по использованию соответствующей технологии и осуществлению совместных проектов по распространению опыта и разработке технологии; оно должно быть частью планов развития каждой страны; оно должно охватывать все формы технического обмена - от сотрудничества между университетами до сотрудничества между частными и государственными секторами; оно должно стимулировать такие формы коллективных исследований, которые ориентированы на практические нужды и соответствуют потребностям и уровню развития участвующих стран; оно должно быть ориентировано в первую очередь на удовлетворение потребностей наименее развитых, внутриконтинентальных и других, находящихся в неблагоприятном положении

/...

стран; оно должно быть экономичным, в максимальной степени основываться на национальных возможностях и должно предусматривать полную мобилизацию людских ресурсов; а также ТСРС должно оказаться особенно полезным для передачи развивающимся странам тех знаний и того опыта, которые незаменимы в их борьбе за социальную справедливость и искоренение нищеты.

96. По мнению ряда представителей, накопленный в мире запас технических знаний можно рассматривать как общее наследие всего человечества. Поэтому собственнические притязания на технологию со стороны тех, кто в настоящее время ее контролирует путем монополистической или другой подобной практики не могут быть оправданы с моральной точки зрения. Один из этих представителей добавил, что можно будет лишь сожалеть, если идеологические противоречия приведут к распаду необходимого единства человечества в ущерб общей заинтересованности всех народов в продвижении вперед на основе технического сотрудничества.

97. Несколько представителей подняли вопрос о так называемых "психологических барьерах" на пути ТСРС в последних документах Организации Объединенных Наций по этой проблеме. Этот термин означает определенное предвзятое отношение, которое часто является наследием предыдущей эпохи колониального господства. При таком отношении предпочтение отдается дальнейшему использованию экспертов, консультирующих фирм, оборудования, услуг и учебных заведений развитых стран. Чтобы проиллюстрировать эту точку зрения, представитель Всемирного банка заявила, что процент консультантов из развивающихся стран, которые работают за пределами своих стран на проектах, финансируемых Банком, все еще очень низок - около 6,6 процента. Как она далее сказала, не всегда помнят о том, что консультантов, работающих на этих проектах, выбирали принимающие страны, а не Банк.

98. К средствам, предложенным для преодоления этих барьеров, относится более широкое информирование о возможностях и средствах развивающихся стран; объединение усилий развивающихся стран для того, чтобы их возможности достигли уровня, необходимого для эффективного использования технического сотрудничества с другими странами; более часто осуществление совместных проектов и определенные изменения в правилах, положениях, процедурах и практике, применяемых национальными правительствами и организациями системы развития Организации Объединенных Наций.

99. Неоднократно говорилось о роли экспертов, которых направляют в развивающиеся страны в соответствии с международными или двусторонними программами для подготовки местных кадров по определенным специальностям или методам работы. Ряд участников настоятельно призвали таких экспертов тщательно изучать условия, интересы и нужды населения тех стран, в которых они работают, чтобы их рекомендации отвечали местным условиям. Представитель одной из

/...

развивающихся стран подчеркнул необходимость того, чтобы органы Организации Объединенных Наций по вопросам развития сократили свои административные накладные расходы и произвели переоценку стоимости услуг, предоставляемых экспертами и консультантами Организации Объединенных Наций, которые обычно превышают стоимость услуг, предоставляемых другими организациями.

100. Несколько ораторов добавили, что во многих случаях от экспертов из развивающихся стран можно больше ожидать рекомендаций, отвечающих местным условиям, так как они хорошо знают обстановку на местах.

101. В выступлениях представителей нескольких развивающихся стран значительное место было отведено той мысли, что взаимоотношение: "донор" - "получатель" - не будет правильно отражать подлинного значения технического сотрудничества между развивающимися странами. От отношений, характеризующихся подлинной солидарностью, выигрывают обе стороны, вследствие чего устареет и традиционная терминология.

102. Несколько представителей выступили за то, чтобы помощь оказывалась без всяких условий, так как опыт показал, что предоставление помощи на определенных условиях помешало реализации планов развития некоторых развивающихся стран.

103. Ряд представителей развитых стран с рыночной экономикой говорили о том, в какой степени фонды помощи их стран не связаны с постановкой условий. Степень свободы колеблется от полного снятия всяких условий со всей двусторонней помощи до предоставления помощи безо всяких условий наименее развитым странам или странам, имеющим невыгодное географическое положение. Они заявили, что во многих случаях для оказания помощи в целях развития и осуществления программ сотрудничества использовались услуги местных экспертов, консультативных фирм, поставщиков оборудования и другие местные службы.

104. Несколько представителей отметили, что коллективное самообеспечение не может быть достигнуто без эффективной и широкой системы определения возможностей и потребностей обмена соответствующим опытом и ресурсами. Поэтому они приветствуют многообещающие начинания ПРООН и ценную работу, которую она проделала в этой области через свою Информационную справочную систему (ИСС). Они надеются, что ИСС сохранится и далее и будет постоянно совершенствоваться, пополняться свежими данными и расширяться для удовлетворения растущих потребностей.

105. По мнению одного из представителей, было бы желательно использовать существующие или потенциальные контакты между развивающимися странами, установившиеся по секторальному, географическому, языковому

/...

или профессиональному принципу. Он добавил, что, как показывает опыт его правительства, неправительственные организации являются наиболее эффективными для осуществления таких контактов. Другой представитель предложил, чтобы Специальная группа ПРООН по вопросам технического сотрудничества между развивающимися странами с целью эффективного распространения информации регулярно и повсеместно издавала журнал по вопросам сотрудничества. Представитель одной из развитых стран указал на те возможности, которые может открыть перед развивающимися странами использование Национальной службы технической информации (НТИС) его страны.

106. Несколько представителей развивающихся стран отметили, что в первую очередь следует уделить внимание такой системе, которая обеспечила бы постоянный поток информации и открыла новые каналы связи. В этой связи один из этих представителей добавил, что, если в этих целях будет использоваться ИСС, следует разработать конкретную, соответствующим образом финансируемую программу, для обеспечения ее расширения и установления необходимых связей с национальными, региональными и международными учреждениями.

107. По мнению многих представителей развивающихся стран, одна из органических целей технического сотрудничества между этими странами - в контексте нового международного экономического порядка - заключается в том, чтобы позволить им занять более справедливое место в мировой торговле, большая часть которой в настоящее время ведется с развивающимися странами и между ними. Благодаря техническому сотрудничеству развивающиеся страны будут лучше знать потребности потенциальных рынков и предложение товаров в странах, с которыми они сотрудничают. Представители других стран, экономика которых зависит в основном от экспорта небольшого количества товаров, полагают, что ТСРС может сыграть важную роль в формировании ассоциаций производителей и в деятельности по стабилизации торговли, с тем чтобы эти страны были менее уязвимыми для колебаний спроса и с тем чтобы можно было принять контрмеры против несправедливой практики. Главным образом вследствие неблагоприятных условий торговли многие развивающиеся страны вынуждены были мириться с растущим бременем долгов, которые усиливают их трудности и ограничивают их возможности по импорту средств производства, необходимых для их развития.

108. Среди новых или относительно новых областей, пригодных для практического использования технического сотрудничества между развивающимися странами, несколько представителей конкретно назвали судоходство, страхование, банковское дело, транспорт и связь. Представители многих африканских стран подчеркнули первоочередное значение совершенствования транспорта и связи для их стран и особо указали на Десятилетие транспорта и связи в Африке. Опыт, накопленный развивающимися странами в этих областях, можно было бы

/...

передать другим странами с пользой для них, если последние намереваются создавать или расширять такие обслуживающие отрасли. Несколько представителей также остановились на возможности технического сотрудничества в таких областях, как горнодобывающая промышленность, материально-техническая инфраструктура и промышленность.

109. Представители ряда развивающихся стран выразили озабоченность в связи с миграцией квалифицированных и полуквалифицированных рабочих в другие страны и назвали "утечку умов" серьезным явлением. Один представитель сказал, что в его стране число рабочих, выезжающих за границу, в основном в богатые развивающиеся страны, достигло одной трети общей численности рабочей силы. Другой представитель выразил мнение о том, что социальные условия и условия жизни в развивающихся странах являются причиной эмиграции талантливых людей и что их отъезд нельзя объяснить только лишь более благоприятными условиями в развитых странах. В то время как некоторые представители считали, что роль развитых стран в сдерживании "утечки умов" должна заключаться в сотрудничестве с развивающимися странами в достижении какого-либо решения, один представитель сказал, что его страна обратилась к развитым странам с просьбой принять меры по пресечению "утечки умов", однако не получила никакого ответа.

110. Один представитель сообщил, что в его стране проходил семинар по вопросу о "передаче "ноу-хау" через иностранцев" в качестве вклада в усилия по сдерживанию "утечки умов".

111. Были предложены некоторые решения. Один представитель заявил, что необходимо на самом высоком уровне создать национальные учреждения для противодействия утечке умов. Другой внес предложение о том, что страны, экспортирующие рабочую силу, должны получать компенсацию за потерю квалифицированных кадров. Он просил Конференцию принять рекомендацию об учреждении "Международного органа по компенсации утечки рабочей силы" и о подготовке международного соглашения, регулирующего поток рабочей силы в соответствии с интересами стран, вносящих вклад, и стран-получателей, и их деятельностью в области развития. Другой представитель заявил, что развитые страны должны соблюдать кодекс поведения, в соответствии с которым технический персонал из развивающихся стран будет приниматься на работу в развитых странах только после того, как правительство страны, откуда выехал такой персонал, дает на это свое согласие.

112. Один представитель заявил, что ТРСР открывает новые возможности в областях, где ограниченность традиционного технического сотрудничества проявляется наиболее ярко: на уровне широких масс, в удовлетворении основных потребностей в продовольствии, образовании, здравоохранении и занятости и в решении проблем наиболее уязвимых слоев населения. Представитель одной развивающейся страны

/...

заявил, что некоторые страны южной части Тихого океана придерживаются принципа развития, отвечающего местным требованиям и условиям окружающей среды, в рамках которого отдается предпочтение удовлетворению основных потребностей населения, самообеспечению и гармоничным отношениям между людьми и их окружением.

II3. Ряд представителей заявили, что планы национального развития их стран предусматривают постоянные и растущие капиталовложения, направленные на развитие человеческой личности, на расширение его технического опыта и знаний и на укрепление способностей и возможностей населения по максимальной мобилизации экономических ресурсов и производительных способностей.

II4. Один представитель коснулся вопроса материальных остатков войн, в частности мин, установленных на территории его страны во время второй мировой войны, которые нанесли ущерб планам экономического и социального развития и явились причиной гибели тысяч людей. Он предложил укреплять техническое сотрудничество на двустороннем и многостороннем уровнях в целях смягчения последствий этой проблемы.

II5. Ряд представителей подчеркнул, что особое внимание должно уделяться роли женщин, роли, значение которой должно получить более полное признание на региональном и глобальном уровнях в рамках технического сотрудничества между развивающимися странами. Один из представителей обратил внимание на все более острую необходимость вовлечения женщин в процесс развития как в развивающихся, так и развитых странах. Женщины составляют большинство в наиболее незащищенных слоях населения как в отношении неграмотности, недостаточного питания, низкой заработной платы, социальной справедливости, так и в отношении участия в политической жизни страны. Она отметила, что изучение проблем женщин, в частности соответствующей технологии, предоставляет возможность для плодотворного сотрудничества между развивающимися странами.

II6. Ряд представителей заявили, что наименее развитым и находящимся в менее благоприятных географических условиях странам должно уделяться особое внимание. В рамках ТСРС должны особо учитываться их потребности, однако дополнительная помощь наименее развитым странам не должна осуществляться за счет помощи группам населения с наиболее низкими средними доходами в развивающихся странах, которые достигли определенного технического и экономического прогресса. Ряд представителей заявили, что первостепенное внимание должно уделяться программам технического сотрудничества в области транспорта и связи, поскольку они будут содействовать свободному передвижению рабочей силы.

/...

II7. Представитель развитой страны придавал особое значение общему планированию проектов и региональным мерам в области "маркетинга". Он заявил, что конкретное внимание должно уделяться техническим и экономическим критериям потребностей промышленного производства сбыта.

II8. Ряд представителей развивающихся стран упомянули принятые их правительствами меры и политику в целях содействия техническому сотрудничеству между развивающимися странами. Один из них отметил, что при центральном органе планирования его страны создана специальная группа по такому сотрудничеству. Другие выразили мнение о том, что каждая развивающаяся страна должна принять соответствующую политику в целях прогрессивного развития своего научно-технического потенциала с помощью создания контингента ученых, инженеров и специалистов для внедрения новых методов производства.

II9. Один представитель сказал, что его правительство отбирает лишь те проекты развития, которые отвечают национальным целям и планам расходов. Другой заявил, что его правительство учредило фонд развития сельских районов в целях оказания помощи социально не устроенным группам в сельских районах и использует часть ресурсов, предоставляемых ПРООН, для подготовки местного персонала в таких вопросах, как урбанизация, технология для сельскохозяйственного развития, разработка и оценка сельскохозяйственных проектов.

I20. Некоторые представители особо подчеркнули значение организации ТСРС в основном на региональном уровне при использовании имеющихся региональных организаций. По их мнению, такие организации, как, например, Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС) в Латинской Америке, могут оказать наибольшее содействие научно-техническому обмену, который приведет к более тесному экономическому сотрудничеству. Один представитель отметил, что установление связей с аналогичными организациями в других регионах будет способствовать межрегиональному техническому сотрудничеству между развивающимися странами.

I21. Представители стран-членов Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН) остановились на практическом осуществлении ТСРС их странами. Они упомянули, что АСЕАН как субрегиональная группировка приступила к осуществлению программ экономического и технического сотрудничества, включающих, среди прочего, деятельность, связанную с сырьевыми товарами, особенно с продовольствием и энергией, торговлей, промышленностью финансами и банковским делом, транспортом и связью, организацией социальных мероприятий, включая проблемы производительной занятости и населения, а также вопросами культуры и информации.

/...

I22. Представители ряда развивающихся стран заявили, что частный сектор в их странах в состоянии обеспечить квалифицированное управление предприятиями и консультативные услуги в своем регионе. Другой представитель развивающихся стран заявил, что в соответствии с двусторонними или многосторонними соглашениями, в которых участвуют их страны, их правительства представляют займы и организуют подготовку и обмен экспертами в различных областях ТСРС. Один представитель сказал, что его правительство пользуется услугами экспертов и частных организаций из развивающихся стран при осуществлении своих проектов развития. К другим упомянутым областям, в которых использовалось или предусматривалось региональное и двустороннее техническое сотрудничество, относятся совместные проекты строительства гидроэлектростанций, проекты региональной связи, регионального освоения речных бассейнов, проекты гидрообъектов, совместное планирование на субрегиональном уровне, проекты в области транспорта и электросвязи, а также создаваемые совместные финансовые организации.

I23. Представители ряда африканских стран указали на такой практический шаг сотрудничества этих стран, как план по борьбе с опустыниванием в сахелианском районе. Органы государств, пострадавших от недавней засухи в этом районе, участвуют в межправительственном комитете, ответственном за координацию этого плана, а различные члены системы Организации Объединенных Наций, помимо предоставления чрезвычайной помощи, оказывают поддержку оперативной деятельности в рамках этого плана.

I24. Представитель одной развивающейся страны выразил мнение о том, что, возможно, было бы целесообразно в целях обеспечения равновесия прав и обязанностей партнеров в проектах технического сотрудничества предусмотреть разработку типового кодекса поведения, который регулировал бы их взаимные отношения в контексте таких проектов.

I25. Представитель одной из развитых стран рассказал о некоторых проектах сотрудничества, которые поддерживает или финансирует его страна. Он, в частности, упомянул мелко и среднемасштабные типовые проекты, выходящие за пределы традиционных форм двусторонних отношений в том плане, что они основываются в значительной степени на использовании национальных учреждений в развивающихся странах.

I26. Представители некоторых развитых стран заявили, что при условии выполнения необходимых требований контракты предоставляются на основе обязательств их стран перед фирмами и организациями развивающихся стран. Один из них заявил, что особое значение придается содействию развитию возможностей наименее развитых стран в области исследований и подготовки кадров.

/...

I27. Одним из практических путей применения концепции технического сотрудничества, который упоминался рядом участников, является так называемая концепция "подготовки кадров третьей страной"; она предусматривает, что какая-то страна финансирует подготовку студентов из одной развивающейся страны в другой развивающейся стране, обычно в том же регионе. Эти ораторы подчеркивали, что такое обучение во многих случаях является более целесообразной формой подготовки студентов к последующей работе в своих странах, чем обучение в университетах или аналогичных заведениях в развитых странах. В этой связи они упоминали также возможности подготовки кадров и исследований, которые могут предоставить учреждения, поддерживаемые странами-членами региональных группировок, региональных комиссий или программ более широкой помощи (например, План Колombo).

I28. Некоторые другие представители рассказали о торговых, экономических, научных и технических соглашениях, заключенных их странами со многими развивающимися странами. В соответствии с принципом того, что главную ответственность за обеспечение своего развития несет каждая развивающаяся страна, и в соответствии с принципом национального суверенитета, задача развивающихся стран, по мнению этих ораторов, состоит в подготовке своих собственных кадров квалифицированной рабочей силы и в создании своей собственной экономической инфраструктуры для обеспечения возможности эффективного участия в деятельности по техническому сотрудничеству на равных условиях и без риска экономической эксплуатации.

I29. Представители ряда стран Восточной Европы отметили, что недавние шаги по углублению разрядки в отношениях между государствами по упрочению мира во всем мире могут внести значительный вклад в создание более благоприятных условий для технического сотрудничества между развивающимися странами и международного экономического, научного и технического сотрудничества в целом. В этом отношении прекращение бессмысленной и опасной гонки вооружений и реальные шаги на пути к разоружению откроют новые возможности для подобного сотрудничества и создадут новые источники средств для технической помощи развивающимся странам. Эти меры также окажут позитивное воздействие на решение таких глобальных общечеловеческих проблем, как обеспечение продовольствием, разработка принципиально новых источников энергии, широкое освоение океанов и космоса, искоренение болезней и сохранение природной среды.

I30. Ряд представителей заявили, что Конференция дала возможность развивающимся странам усилить их борьбу против колониализма, неоколониализма, империализма и за претворение в жизнь их чаяний по установлению нового международного экономического порядка, по укреплению их политической и экономической независимости, по ликвидации нищеты и отсталости. Один из представителей подчеркнул

/...

важное значение мирной международной обстановки и указал на гегемонизм и различные формы иностранного господства, как на серьезное препятствие на пути технического сотрудничества между развивающимися странами и международного технического обмена в целом. Он предостерег против практики ведения пустых разговоров о "разрядке" и "разоружении" для прикрытия экспансионистской и гегемонистской деятельности.

I31. Представитель одной из развивающихся стран высказал мнение о том, что для преодоления препятствий на пути сотрудничества как таковых, развивающиеся страны должны научиться игнорировать свои различия в политической идеологии, которые в любом случае являются результатом колониального империализма.

I32. В вопросах финансирования технического сотрудничества между развивающимися странами было достигнуто широкое согласие в отношении того, что развитие подобного сотрудничества является обязанностью международного сообщества в целом, и поэтому следует использовать все источники финансирования. Такие источники могли бы включать развитые страны и, что не менее важно, сами развивающиеся страны. В этом контексте представитель одной из развивающихся стран отметил, что призыв об активной поддержке развитыми странами технического сотрудничества между развивающимися странами на уровне, превышающем их нынешнее сотрудничество в области развития, не уменьшает ответственности самих развивающихся стран за налаживание подобного технического сотрудничества с помощью их собственных ресурсов, какими бы ограниченными они ни были в настоящее время.

I33. Следует изучить и, по мере целесообразности, использовать все возможные или потенциальные методы финансирования совместных проектов. Ряд представителей отметили, что в сфере развития технического сотрудничества между развивающимися странами имеются широкие возможности для эффективного использования местной валюты таким образом, чтобы это могло дополнять инвалютные ресурсы, применяемые в данном процессе. Некоторые представители призвали развитые страны безотлагательно увеличить общий поток официальной помощи развитию для достижения рекомендованной в Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций цели в размере 0,7 процента их валового национального продукта.

I34. Представители ряда развивающихся стран сообщили об уже принятых или запланированных мерах со стороны их правительств по учреждению специальных фондов или выделению финансовых средств в национальных бюджетах на конкретные цели расширения технического сотрудничества между странами их региона или субрегиона, а в отдельных случаях и в более широких рынках. Представитель одной из развитых стран информировал Конференцию о планах учреждения в его стране 2/ фонда для развития международного технического сотрудничества.

2/ См. приложение У А к этому докладу.

135. Рядом представителей отмечалась та важная роль, которую может играть финансирование помощи третьей стороной в рамках двусторонних программ сотрудничества. Другой представитель указал на то, что иногда в нынешней деятельности его страны по техническому сотрудничеству возникают проблемы из-за необходимости предоставления параллельных взносов для осуществления проектов, на что уходят ограниченные ресурсы других программ.

136. Ряд представителей высказали мнение о том, что увеличение средств на дополнительные и расширенные программы на региональном уровне будет само по себе способствовать развитию технического сотрудничества между развивающимися странами. В частности, некоторые представители отметили расширение помощи таким органам, как АСЕАН и ЛАЭС, а также региональным комиссиям. Один из представителей сообщил, что Экономическая комиссия для Африки (ЭКА) недавно приняла меры, которые приведут к расширению технического сотрудничества между африканскими странами, а именно, учредила в 1977 году целевой фонд ЭКА.

137. Рядом представителей отмечалась необходимость выделения более значительных средств для системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла выполнять свою более широкую задачу по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами. В этой связи ряд представителей отметили, что ПРООН должна продолжать играть свою важную роль, поскольку она создает благоприятные возможности для мобилизации финансовых средств через добровольные взносы. Некоторыми представителями было отмечено, что их правительства намереваются в будущем увеличить свои взносы в ПРООН для оказания помощи в целях развития технического сотрудничества между развивающимися странами.

138. Ряд представителей предложили использовать часть средств ПРООН в рамках ориентировочного планового задания (ОПЗ) на цели технического сотрудничества между развивающимися странами. Одна из стран объявила о том, что она резервирует часть своего ориентировочного планового задания на эти цели. Представитель одной из наименее развитых стран заявил, что эти страны не смогут выделить какую-либо долю ОПЗ на развитие технического сотрудничества между развивающимися странами, поскольку эти средства уже выделены на удовлетворение их минимальных потребностей. Ряд представителей высказались за расширение использования региональных, межрегиональных и глобальных фондов ПРООН для проектов такого сотрудничества.

139. Некоторые представители подчеркнули, что, хотя процедуры составления программ ПРООН являются достаточно гибкими для развития технического сотрудничества между развивающимися странами, использование или резервирование ОПЗ на проекты должно по-прежнему являться делом стран-получателей и должно отражать их национальные приоритеты.

/...

I40. Представители ряда развивающихся стран отмечали, что для целей финансирования проектов технической помощи следует учредить специальный фонд. Один из представителей добавил, что отдельный фонд следует учредить и для целей удовлетворения финансовых потребностей наименее развитых стран в деле развития технического сотрудничества между развивающимися странами.

I41. Однако многие представители как развивающихся, так и развитых стран говорили о том, что подобный шаг был бы нежелательным, поскольку создание отдельного фонда может отдалять техническое сотрудничество между развивающимися странами от основного русла технического сотрудничества и поэтому будет иметь обратный эффект. В этой связи один из представителей указал, что создание отдельного фонда может ограничить рамки технического сотрудничества между развивающимися странами по двум причинам: с одной стороны, это будет лимитировать выбор источников финансирования, которые могут использоваться суверенными государствами, стремящимися к техническому сотрудничеству, той частью имеющихся ограниченных ресурсов, которая сведена в этот фонд, а, с другой стороны, как ни парадоксально, это может иметь непредвиденный психологический эффект в виде уменьшения вероятности использования для целей такого сотрудничества фондов ПРООН и других фондов Организации Объединенных Наций. Было также отмечено, что Генеральная Ассамблея предостерегла против распыления специальных целевых фондов и рекомендовала в своей резолюции 32/197 объединять фонды в рамках системы Организации Объединенных Наций.

I42. Что касается роли и относительной важности государственного и частного секторов в плане развития технического сотрудничества между развивающимися странами, то, по мнению многих представителей, оба этих сектора могут оказать неоценимые услуги и каждый из них может служить приемлемым каналом, в зависимости от обстоятельств, для передачи технических специальных знаний, осуществления совместных мероприятий, подготовки кадров и достижения других целей.

I43. Некоторые представители отметили, что в развивающихся странах следует укреплять прежде всего государственный сектор, снабжая его всем необходимым для осуществления промышленных, сельскохозяйственных, инфраструктурных и других проектов в сотрудничестве с предприятиями государственного сектора других развивающихся стран. Один из представителей привел примеры подобного сотрудничества между его страной и другими развивающимися странами по проведению совместных обследований земельных ресурсов, совместных исследований в области загрязнения и другой совместной деятельности.

/...

I44. Рядом представителей подчеркивалось важное значение осуществления необходимых организационных преобразований на национальном уровне для целей развития технического сотрудничества между развивающимися странами и начала деятельности в области технического сотрудничества на двусторонней и другой основе. Была высказана решительная поддержка идее создания для этой цели национальных центров, если таковые еще не существуют.

I45. Некоторые представители выразили надежду на то, что частные предприятия в развивающихся странах наладят более тесные связи с программами сотрудничества. Некоторые представители привели примеры таких мер, принятых их странами в целях содействия ТСРС с помощью частного сектора, как учреждение вместе с другими развивающимися странами совместных банков и компаний. Некоторые представители упомянули заключенные их странами двусторонние конвенции или соглашения по конкретным программам технического сотрудничества. Один представитель заявил, что его страна учредила совместные комиссии почти с десятью другими развивающимися странами с целью содействия ТСРС в различных секторах. Ряд представителей развивающихся стран упомянули двусторонние соглашения в области экономического и научно-технического сотрудничества, которые они подписали с другими развивающимися странами, и привел примеры выгод от такого сотрудничества. Ряд представителей упомянули региональные межправительственные организации, ассоциации, механизмы или соглашения, с помощью которых ТСРС получает развитие в их регионе или субрегионе, как, например, ЛАЭС, План Коломбо, АСЕАН, Комитет по сотрудничеству и развитию в карибских странах (КСРК) и Экономическое сообщество Восточноафриканских стран (ЭКОВАС), и привели примеры программ и деятельности по техническому сотрудничеству, в которых они принимают участие.

I46. Ряд представителей подчеркнули, что региональные комиссии, ввиду их многосекторального и межсекторального характера и их особой роли в качестве учреждений-исполнителей для проектов по странам, должны координировать деятельность по техническому сотрудничеству на региональном уровне.

I47. Представители региональных комиссий рассказали о контактах, которые эти комиссии имеют как с правительствами, так и с учреждениями в развивающихся странах в целях содействия исследованиям, подготовке кадров, совместным предприятиям и другим формам сотрудничества.

I48. Хотя некоторые представители считали, что в силу этого главными центрами по развитию и координации ТСРС на региональном уровне должны быть региональные комиссии, другие придерживались того мнения, что эта функция должна выполняться как региональными комиссиями, так и соответствующими межправительственными органами,

/...

учрежденными участвующими странами в целях содействия развитию ТСРС в упомянутом регионе. Однако широкое признание получило мнение о том, что эти межправительственные органы могут играть полезную роль в качестве региональных центров развития и содействия ТСРС.

149. Представители органов системы Организации Объединенных Наций заверили Конференцию в постоянной поддержке со стороны их организаций концепции ТСРС и кратко рассказали о своей деятельности и опыте в этой области. По их мнению, существуют огромные потенциальные возможности для того, чтобы развивающиеся страны, действуя в сотрудничестве со своими организациями, могли более интенсивно заниматься секторальной и межсекторальной деятельностью. Они указали на региональную деятельность своих организаций и отметили важное значение сбора информации о возможностях и потребностях развивающихся стран. Некоторые из них отметили также, что после окончания работы Конференции их организации планируют провести совещания по разработке программ осуществления тех рекомендаций Конференции, которые могут касаться их организаций.

150. Некоторые представители выразили надежду на то, что каждое из специализированных учреждений создаст у себя центр по развитию концепции ТСРС и оказанию помощи деятельности по сотрудничеству.

151. Многие представители выразили надежду на то, что, какие бы организационные мероприятия не рекомендовались в Плане действий Буэнос-Айреса, они не приведут к образованию раздутого бюрократического аппарата. Коснувшись важности тесного и активного сотрудничества всех организаций системы развития Организации Объединенных Наций в деле развития технического сотрудничества между развивающимися странами, некоторые представители обратили внимание на положение Кувейтской декларации о том, что "ни один механизм или учреждение не в состоянии обеспечить рассмотрение исторического процесса такого масштаба или сложности".

152. Ряд представителей выразили мнение о том, что, поскольку принцип ТСРС должен пронизывать деятельность всех организаций системы развития Организации Объединенных Наций, предложение о создании какой-то специальной организации или учреждения для ТСРС может оказаться излишне ограничительным, вызывающим путаницу и даже приводящим к обратным результатам. Поэтому они считают, что должны использоваться существующие учреждения системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии на региональном уровне, хотя при составлении программ должно уделяться все большее внимание основным потребностям человека, соответствующей технологии для удовлетворения этих потребностей и созданию в развивающихся странах возможностей для осуществления ТСРС. Один представитель заявил, что экономические ограничения развивающихся стран и процесс инфляции являются еще одной причиной, по которой следует избегать образования нового бюрократического аппарата.

/...

153. Многие представители подчеркивали, что до сих пор деятельность по содействию ТСРС и координации связанных с ним мероприятий в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая разработку оперативных правил и руководящих принципов для такой деятельности, осуществлялась под эгидой ПРООН, и считали, что в будущем наилучшим методом развития ТСРС будет использование ПРООН в качестве межправительственного форума для обсуждения вопросов, касающихся ТСРС, в случае необходимости с помощью специальных расширенных сессий его Совета управляющих, в которых смогут участвовать все государства-члены. Они выразили мнение о том, что ПРООН должна продолжать играть свою центральную стимулирующую роль в целях ТСРС, поскольку она является центральным органом в системе развития Организации Объединенных Наций. Другие представители считали, что специальный комитет, открытый для всех государств-членов и подчиненный Совету управляющих, мог бы выступать в качестве межправительственного органа для рассмотрения этого вопроса.

154. Многие представители подчеркнули, что деятельность ПРООН, участвующих учреждений и учреждений-исполнителей по техническому сотрудничеству нуждается в новом направлении и стимуле. В этих целях необходимо использовать и соответствующим образом укрепить Специальную группу, существующую в рамках ПРООН. Роль Специальной группы будет заключаться в контроле, развитии и координации ТСРС в системе Организации Объединенных Наций и в управлении ИСС.

155. Многие представители как развитых, так и развивающихся стран отметили, что не было приведено ни одного убедительного довода в поддержку необходимости учреждения в рамках Организации Объединенных Наций нового межправительственного механизма исключительно для решения вопросов, связанных с развитием технического сотрудничества между развивающимися странами. По мнению этих представителей, существующие организации и органы Организации Объединенных Наций, особенно ПРООН и специализированные учреждения, каждый в рамках своей компетенции, разделяют общую заинтересованность в содействии такому сотрудничеству и наиболее подготовлены к рассмотрению этого вопроса на своих периодических заседаниях.

156. Многие участники говорили о том, какой интерес вызвала эта Конференция не только в правительственных кругах, но и среди экономистов и журналистов, а также среди широкой общественности, к идее технического сотрудничества между развивающимися странами как дополнительному средству ускорения процесса развития. Они выразили надежду на то, что толчок, который даст Конференция, не утратит своей силы. Ряд представителей считали, что время от времени можно созывать конференции для рассмотрения хода осуществления Плана действий Буэнос-Айреса.

/...

157. Представители ряда стран Восточной Европы указали на взаимодополняемость экономики социалистических стран и экономики развивающихся стран, которая может быть использована для поддержки ТСРС. Они отметили, что в ряде случаев для развития ТСРС можно также использовать опыт технического сотрудничества социалистических стран, в частности в рамках Совета экономической взаимопомощи.

158. Один из представителей предостерег против попытки направить ТСРС по ложному пути с целью создания неокOLONиальной системы.

159. Представитель развивающейся социалистической страны Восточной Европы заявил, что его правительство с удовлетворением проведет в своей стране международное совещание в целях обсуждения технического сотрудничества в области сельского хозяйства между развивающимися странами. Он выразил надежду на то, что Конференция выступит с рекомендацией в отношении созыва такого совещания.

160. Один из представителей предложил учредить исследовательскую группу для рассмотрения целесообразности создания добровольной системы, которая позволила бы накопить ссудный капитал для сотрудничества на многосторонней клиринговой основе в рамках ПРООН.

161. Один из представителей считал, что через несколько лет можно созвать конференцию для рассмотрения прогресса, достигнутого в осуществлении Плана действий Буэнос-Айреса. Другой представитель полагал, что Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике явится форумом, на котором можно будет дать оценку усилиям по развитию и поддержке технического сотрудничества между развивающимися странами.

/...

Глава VI

ДОКЛАДЫ ГЛАВНОГО КОМИТЕТА И КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ  
ПОЛНОМОЧИЙ И МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ПО ЭТИМ  
ДОКЛАДАМ

A. Доклад Главного комитета

I62. На своем 2-м заседании 30 августа 1978 года Конференция учредила Главный комитет для рассмотрения пункта 9 повестки дня, озаглавленного "Утверждение плана действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами", и для представления доклада Конференции.

I63. В качестве основы для обсуждения Комитет имел проект Плана действий, представленный в записке Генерального секретаря Конференции (A/CONF.79/5).

I64. Комитет провел семь заседаний с 30 августа по 10 сентября 1978 года и выслушал на своих 1-5-м заседаниях замечания делегаций по проекту Плана действий. На своем 5-м заседании Комитет постановил учредить Рабочую группу открытого состава под председательством заместителя Председателя Главного комитета г-на Беньямина Бассина (Финляндия) для рассмотрения проекта Плана действий и для представления доклада Комитету. Комитет на своих 6-м и 7-м заседаниях рассмотрел проект текста, представленный Председателем Рабочей группы после неофициальных консультаций по проекту Плана действий (A/CONF.79/MC/L.2 и Add.1-3).

I65. На своем 7-м заседании Комитет рассмотрел поправки, внесенные некоторыми делегациями. После неофициальных консультаций эти поправки были согласованы и включены в проект Плана действий. Кроме того, Комитет был информирован о том, что был согласован проект преамбулы Плана действий в ходе неофициальных консультаций. Соответственно текст проекта преамбулы включен в проект Плана действий, представленный Конференции (A/CONF.79/10/Add.1).

I66. Комитет на своем 7-м заседании 10 сентября 1978 года утвердил в целом проект Плана действий с внесенными в него поправками и рекомендовал Конференции принять его.

I67. Представитель Ямайки от имени всех участвующих государств, являющихся членами Группы 77 (A/CONF.79/MC/L.3, 4 и 5), представил Комитету три проекта резолюции, озаглавленные "Помощь Намибии", "Национальные центры исследований и профессиональной подготовки международного значения" и "ТРСР в сфере занятости и людских ресурсов".

I68. На 7-м заседании Комитет, выслушав замечания ряда делегаций по трем проектам резолюций (один из них в пересмотренном варианте (A/CONF.79/MC/L.5/Rev.1) и по процедуре их рассмотрения, постановил передать их на рассмотрение на пленарном заседании.

/...

Меры, принятые на пленарном заседании

I69. На своем I8-м заседании II сентября 1978 года Конференция рассмотрела три проекта резолюций, которые были переданы ей Главным комитетом (см. предыдущий пункт).

I70. Конференция приняла проект резолюции, озаглавленный "Помощь Намибии" (A/CONF.79/MC/L.3) 1/.

I71. После принятия проекта резолюции представитель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии выразил благодарность Совета Конференции.

I72. На этом же заседании Конференция приняла проект резолюции, озаглавленный "Национальные центры исследований и профессиональной подготовки международного значения" (A/CONF.79/MC/L.4) 2/.

I73. На этом же заседании Конференция приняла также пересмотренный проект резолюции, озаглавленный "Техническое сотрудничество между развивающимися странами в сфере занятости и людских ресурсов" (A/CONF.79/MC/L.5/Rev.1) 3/.

I74. До принятия этого пересмотренного проекта резолюции представитель Федеративной Республики Германии подтвердил точку зрения своего правительства о том, что решения и рекомендации, согласованные на других форумах, могут иметь обязательную силу лишь в той степени, в которой члены всех групп участвовали в процессе принятия решений. Эта точка зрения относится ко всем решениям, касающимся таких решений, принятых на других форумах. Его правительство, в частности, определенно считает, что документы таких других форумов не должны издаваться в качестве документов этой Конференции или ей подобной. Его делегация не будет возражать против пункта 5 пересмотренного проекта резолюции лишь в силу конкретного характера Конференции и значения документации, упомянутой в проекте резолюции о техническом сотрудничестве между развивающимися странами. Кроме того, по его мнению, необходимо учесть, что решение, содержащееся в упомянутом пункте 5, не будет рассматриваться в качестве прецедента.

I75. На I9-м пленарном заседании I2 сентября 1978 года г-н А. Мухит (Бангладеш), Докладчик Главного комитета, представил Комитету доклад (A/CONF.79/10) и План действий, рекомендованный Комитетом для принятия Конференцией (A/CONF.79/10/Add.1).

1/ Окончательный текст см. в главе II настоящего доклада, резолюция I.

2/ Окончательный текст см. в главе II настоящего доклада, резолюция 2.

3/ Там же, резолюция 3.

/...

I76. Представитель Франции сделал заявление относительно рекомендации, содержащейся в пункте 60с Плана действий. Как отмечала его делегация на других форумах, она не считает, что существует какая-либо связь между обусловленным характером помощи и качеством помощи. Главное заключается в том, чтобы развивающиеся страны получали помощь во все возрастающих размерах. Следует опасаться того, по мнению его делегации, что необусловленный характер помощи может иногда отражаться в снижении донорских взносов. Однако французские власти отчетливо понимают те трудности или препятствия, причиной которых могут быть механизмы обусловленной помощи. Поэтому они полностью готовы изучить в каждом конкретном случае возможности принятия мер по исправлению такого положения. Именно это побудило его делегацию просить, чтобы упоминание об "альтернативных мерах" было включено в упомянутый абзац. Представитель Франции добавил, что его заявление, разумеется, ни в коей мере не затрагивает участия его делегации в консенсусе по Плану действий. Делегация Франции с удовлетворением выражает свою полную поддержку Плану действий, который, несомненно, является самым важным этапом в международной деятельности в целях развития.

I77. На 19-м пленарном заседании 12 сентября 1978 года Конференция приняла к сведению доклад Главного комитета (A/CONF.79/10) и приняла План действий, рекомендованный Главным комитетом (A/CONF.79/10/Add.1). Было решено пронумеровать рекомендации, содержащиеся в Плане действий 4/.

#### В. Доклад Комитета по проверке полномочий

I78. На своем 2-м пленарном заседании 30 августа 1978 года Конференция в соответствии с правилом 4 правил процедуры назначила Комитет по проверке полномочий в составе следующих государств: Индонезия, Канада, Китай, Непал, Нигерия, Сейшельские Острова, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки и Эквадор.

I79. Комитет по проверке полномочий провел одно заседание 7 сентября 1978 года, Г-н Харка Бахадур Гурунг (Непал) был единогласно избран Председателем.

I80. Комитет принял к сведению меморандум, представленный Генеральным секретарем Конференции с внесенными в него устными поправками секретаря Комитета, в котором говорится, что по состоянию на 7 сентября 1978 года:

- а) в Конференции принимало участие 138 государств;

---

4/ Окончательный текст см. в главе I настоящего доклада.

b) верительные грамоты от глав государств и правительств или министров иностранных дел в соответствии с правилом 3 правил процедуры представили представители IOI участвующего государства;

c) верительные грамоты представителей трех государств были переданы Генеральному секретарю Конференции в виде телеграмм от соответствующих министров иностранных дел;

d) представители 18 государств были указаны в письмах или вербальных нотах от соответствующих постоянных представительств или постоянных миссий в Нью-Йорке, или от своих посольств в Буэнос-Айресе;

e) имена представителей 11 государств были сообщены Генеральному секретарю Конференции органами, отличными от тех, которые предусмотрены правилом 3 правил процедуры Конференции;

f) в отношении представителей пяти государств, участвующих в Конференции, не было получено никаких сообщений, касающихся их назначения, но Генерального секретаря Конференции информировали о том, что надлежащие верительные грамоты этих представителей были направлены.

181. По предложению Председателя Комитет согласился принять верительные грамоты IOI государства, упомянутых в подпункте b предыдущего пункта. Комитет также решил, что, принимая во внимание прошлую практику и учитывая непродолжительность Конференции, следует временно принять сообщения, упомянутые в подпунктах c, d и e предыдущего пункта, до поступления официальных верительных грамот данных представителей. Комитет отметил, что в последних случаях были представлены заверения в том, что должные полномочия будут переданы в самое ближайшее время. Кроме того, в отношении представителей, о которых говорится в подпункте f предыдущего пункта, Комитет согласился с тем, что им следует предоставить право участвовать в Конференции на временной основе в соответствии с правилом 5 правил процедуры. При этом понималось, что их полномочия уже выданы и находятся в процессе передачи Генеральному секретарю Конференции. Комитет также уполномочил своего Председателя докладывать непосредственно Конференции, в случае поступления новых полномочий за период между заседанием Комитета и рассмотрением его доклада на пленарном заседании.

182. Представитель Нигерии заявил, что в соответствии с решением, принятым совещанием Организации африканского единства в июле 1978 года, он зарезервировал позицию своей делегации в отношении полномочий, представленных делегацией Коморских островов. Представитель Сейшельских островов выразила согласие с заявлением представителя Нигерии.

/...

183. В отношении участия представителей Чили на Конференции представитель Союза Советских Социалистических Республик вновь подтвердил позицию, занятую делегацией СССР в Комитете по проверке полномочий на тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

184. Представитель Китая зарезервировала позицию своего правительства в отношении полномочий, представленных делегацией Корейской Республики. Она заявила, что Корейская Народно-Демократическая Республика является единственным законным представителем всего корейского народа и что власти Южной Кореи никоим образом не могут рассматриваться в качестве представителя народа Кореи.

185. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что, по мнению его правительства, компетенция Комитета по проверке полномочий ограничивается проверкой того: а) подписаны ли представляемые полномочия уполномоченными должностными лицами участвующих правительств; б) являются ли подписи подлинными; и с) являются ли лица, представляющие полномочия, лицами, названными в документах. Его правительство считает, что Комитеты по проверке полномочий не имеют права рассматривать посторонние политические вопросы, касающиеся конкретной политики, проводимой отдельными правительствами. Поэтому его делегация резервирует свою позицию в отношении заявлений, сделанных представителями Нигерии, Сейшельских островов, Союза Советских Социалистических Республик и Китая.

186. По предложению Председателя, Комитет затем решил представить данный доклад на утверждение Конференции.

#### Меры, принятые на пленарном заседании

187. На 17-м пленарном заседании 11 сентября 1978 года Председатель Комитета по проверке полномочий представил доклад Комитета (A/CONF.79/9) и отметил, кроме того, что после распространения этого доклада было представлено еще несколько полномочий, в результате чего количество представителей, на которых были получены полномочия в надлежащем порядке, увеличилось до 103 человек. Кроме того, было получено еще одно сообщение, аналогичное упомянутому в пункте 3е этого доклада.

188. Представитель Ливийской Арабской Джамахирии, заявляя, что он выступает от имени Группы арабских государств, участвующих в Конференции, изложил следующую оговорку: "Относительно доклада Комитета по проверке полномочий (A/CONF.79/9) я хотел бы изложить от имени Группы арабских государств, участвующих в Конференции, оговорку о полномочиях делегации сионистского образования на территории оккупированной Палестины, ввиду того, что в основе политики этого образования лежит главным образом агрессия, оккупация территорий палестинского народа и выселение и изгнание этого народа из его

/...

собственного дома. Более того, оно не упускает ни малейшей возможности расширить свою территорию за счет своих соседей, оккупируя территории трех арабских государств-членов международной организации и продолжая агрессию против Ливана. И, наконец, делегации арабских стран хотели бы, чтобы их оговорка относительно полномочий сионистского образования была занесена в отчет и отражена в официальных документах Конференции".

189. Представитель Израиля в ответ заявил, что, если предыдущий оратор, говоря о "сионистском образовании", имел в виду Израиль, то он хотел бы отметить, что полномочия представителя Израиля были должным образом признаны Комитетом по проверке полномочий. Поэтому он не понимает оснований для вышеупомянутой оговорки или ее значения в контексте Конференции.

190. Председатель Конференции заявил, что оба эти заявления будут отражены в докладе Конференции.

191. На 17-м пленарном заседании 11 сентября 1978 года Конференция одобрила доклад Комитета по проверке полномочий.

/...

Глава VII

МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ПО ПРОЕКТУ РЕЗОЛЮЦИИ,  
РАСМОТРЕННОМУ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В ГЛАВНЫЙ КОМИТЕТ

- I92. На I9-м пленарном заседании Конференции 12 сентября 1978 года представитель Ямайки в качестве оратора от стран-членов Группы 77, участвовавших в Конференции, предложил выразить признательность в виде проекта резолюции, озаглавленного "Выражение благодарности принимающей стране".
- I93. Ораторы от имени других региональных групп присоединились к соавторам этого проекта резолюции.
- I94. Проект резолюции был одобрен 1/.
- I95. С ответным словом выступил представитель Аргентины.

---

1/ Текст см. в главе II настоящего доклада, резолюция 4.

/...

Глава VIII

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ

196. Генеральный докладчик представил проект доклада Конференции (A/CONF.79/L.2 и Add.1,2 и 3) на 17-м пленарном заседании 11 сентября 1978 года.

197. Конференция рассмотрела главы III, IV и V проекта доклада на 18-м пленарном заседании 11 сентября 1978 года и одобрила их с определенными поправками.

198. После одобрения главы III проекта доклада представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил относительно последнего предложения пункта 130 этой главы, что его делегации желательно, чтобы в докладе Конференции было отражено следующее заявление:

"Ряд делегаций заявил, что заявления, упомянутые в рассматриваемом пункте, должны рассматриваться как отвлекающие внимание участников Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами от задач решения действительно неотложных проблем".

199. Сдин представитель, выступая по порядку ведения заседания, заявил, что практика повторного рассмотрения уже решенного вопроса является неправильной, поскольку рассматриваемый пункт был ясно одобрен Конференцией.

200. На 19-м пленарном заседании 12 сентября 1978 года Конференция одобрила проект доклада в целом и уполномочила Генерального докладчика завершить доклад в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций, имея в виду его представление Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии.

201. На этом же заседании после выступления Генерального секретаря Конференции Представитель Конференции выступил с заключительным заявлением 1/ и объявил Конференцию закрытой.

---

1/ Полный текст заявления Председателя см. в приложении IV к этому докладу.

/...

Приложения

Приложение I

Выступление Генерального секретаря Организации Объединенных  
Наций на открытии Конференции 30 августа 1978 года

Мне доставляет особое удовольствие присутствовать сегодня вместе с вами в Буэнос-Айресе на открытии этой исторической Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами.

Прежде всего я хотел бы воспользоваться возможностью поблагодарить Его Превосходительство президента Хорхе Рафаэля Виделу и правительство Аргентины за теплый прием и радушное гостеприимство, которые они нам оказали. Щедрость, которую Аргентина проявила, обязавшись принять у себя две важные конференции Организации Объединенных Наций за последние два года, подчеркивает ту поддержку и сотрудничество, которые она всегда оказывала Организации Объединенных Наций. За это мы выражаем ей глубокую благодарность.

Весьма возможно, что, открывая сегодня эту конференцию, мы открываем новую эру в процессе развития. Значение этой Конференции не вмещается в рамки тех целей, которые, как представляется, предполагает ее техническое название. Этот факт отмечался неоднократно правительствами всех стран мира в период подготовки к ее работе в последующие 12 дней.

Своевременность всей концепции технического сотрудничества между развивающимися странами подчеркивалась Советом министров иностранных дел неприсоединившихся стран, который заседал в Белграде в прошлом месяце. Кроме того, как в этом, так и в прошлом году главы государств и правительств Организации африканского единства (ОАЕ) одобрили специальную резолюцию в поддержку этой Конференции. Ее неотложный характер и значение отражены прежде всего в высоком уровне делегаций, прибывших сюда. Я считаю, что фактически никогда раньше не собиралось на глобальную конференцию Организации Объединенных Наций по развитию столько министров, ведающих вопросами планирования.

Эта Конференция является самым последним проявлением усилий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в поиске решений взаимосвязанных проблем нашего взаимозависимого мира. Предыдущие конференции, проведенные под эгидой Организации Объединенных Наций в последние годы, включая конференции по окружающей среде, народонаселению, продовольствию, опустыниванию, населенным пунктам, водным ресурсам, даже нынешнюю Конференцию по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, нельзя рассматривать в отрыве друг от друга. Каждая конференция является составной частью новых глобальных стратегий в решении глобальных проблем, с которыми мы сталкиваемся. Подготовка и организация каждой из них осуществляется на основе предыдущих, как, например, Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития в следующем году, несомненно, использует опыт и соответствующим образом воспользуется результатами этой Конференции.

/...

Тем самым эта Конференция не ограничена одной узкой фазой развития. Она скорее охватывает более широкую область международного сотрудничества в целях развития, которая нуждается в безотлагательном укреплении. В целом ТРСС является решающим, даже необходимым, инструментом международных экономических отношений, предназначенным для совершенствования и укрепления стратегии развития, а также программ, касающихся сотен миллионов людей.

Этот вопрос касается всех стран во всех районах. Однако, несомненно, он имеет особое значение для развивающихся стран. Как заявила Генеральная Ассамблея на ее последней очередной сессии, основными целями технического сотрудничества между развивающимися странами являются укрепление их национального и коллективного самообеспечения, а также расширение их творческих способностей решать свои проблемы развития.

В связи с этим я должен отметить особое значение того факта, что эта Конференция проходит в Латинской Америке, где движение за достижение коллективной самообеспеченности пустило глубокие корни. Это движение, по моему мнению, в настоящее время вступает в новый и решающий этап ТРСС.

В центре концепции национального самообеспечения лежит, несомненно, новая решимость обеспечить, чтобы усилия в области избранного пути развития предпринимались в максимально возможной степени в условиях, на основе и с помощью наличия людских и материальных ресурсов в стране. Тенденция предполагать, что развитие почти автоматически означает внешнюю помощь из развитых стран объясняется частично чрезвычайным характером крупномасштабных послевоенных программ помощи и развития, которые, как правило, включали внешнюю и техническую помощь из более богатых стран более бедным. Она также частично объясняется колониальным наследием, в результате которого часто игнорировались квалификация и мастерство национальных кадров. Однако прошедшее десятилетие было отмечено усилением стремления народов развивающихся стран развивать свой собственный потенциал и утвердить свою культурную самобытность, и мы в настоящее время начинаем видеть несостоятельность устаревшего подхода к самообеспечению.

Однако укрепление национального самообеспечения не означает, что развивающиеся страны больше не нуждаются в техническом сотрудничестве и помощи. Более всего в данном случае мы должны стараться не нанести ущерба национальной инициативе и не поощрять излишнюю зависимость от внешних источников, опыта и технологии. Следует также осторожно и должным образом оценивать такое сотрудничество, чтобы убедиться, что оно соответствует историческим, культурным и особым экономическим потребностям заинтересованной развивающейся страны.

/...

В данном случае ответственность является взаимной, и я рад узнать, что этот факт в настоящее время все более признается традиционными странами-донорами. В настоящее время чисто техническое сотрудничество между самими развивающимися странами больше не является главным. Дело в том, что в конечном итоге сами развивающиеся страны должны решить, как наилучшим образом использовать собственные ресурсы.

Поэтому обмен опытом в рамках ТСРС может придать неоценимую новую силу и жизнеспособность развитию. В настоящее время накоплен большой практический опыт в отношении лучшего использования внешнего опыта, когда он необходим, и наиболее целесообразного выбора технологии во многих областях развития. Развивающиеся страны располагают также значительными ресурсами технических знаний, учебных заведений и технологии, которые другие развивающиеся страны, возможно, признают более соответствующими в ряде областей и соответственно пожелают использовать их. С помощью ТСРС страны на основе суверенного равенства могут таким образом обмениваться опытом и накапливать его, используя все аспекты технического сотрудничества с любым источником, включая развитые страны, на самом высоком уровне самообеспечения.

ТСРС может также обеспечивать более прочные связи между планирующими органами в области развития в их срочном поиске новых моделей и более современных и эффективных на национальном уровне подходов к большим задачам преодоления массовой нищеты и других форм обнищания. И снова вопрос заключается не в том, чтобы отказываться от ресурсов, предлагаемых промышленно развитыми странами, а в действительной необходимости для развивающихся стран делиться каждой частичкой своего опыта и способностей, каждым значительным результатом эксперимента и ошибок в своей борьбе за обеспечение и улучшение условий жизни, укрепление здоровья, производительных и творческих сил своего народа.

В то же время мы должны отдавать себе отчет в том, что в промышленно развитых странах проявляется новый интерес, настойчивый интерес к направлению, в котором прежние представления об экономическом росте могут направлять развитие их обществ. Многие проблемы социального, экономического управления огромными городами, экологического и других последствий чрезвычайно сконцентрированной индустриализации и истощения невозобновляемых ресурсов почти не сознавались тридцать лет тому назад. В настоящее время они вызывают всеобщую озабоченность. Во многих развивающихся странах уже начали проявляться некоторые из тенденций, порождаемые теми же моделями.

Если ТСРС сможет помочь в создании более постоянного и более динамичного обмена идеями и опытом между плановыми органами в области развития в развивающихся странах, то их способность решать эти вновь осознанные вопросы, порождаемые индустриализацией и ростом гигантских городов, может быть значительно укреплена. Таким образом, развитие

/...

Всех этих происходящих на земном шаре процессов приведет мир в целом к более глубокому и более широкому пониманию значения роста и новых подходов к повышению качества жизни человека.

Однако есть и другие факторы этой Конференции, которые мы должны учитывать. Цель укрепления коллективного самообеспечения расширяет масштабы ТСРС и является важным компонентом в достижении нового международного экономического порядка. Первостепенной целью коллективного самообеспечения является развитие экономического сотрудничества между развивающимися странами. Развивающиеся страны провели много межправительственных совещаний между собой по обсуждению такого сотрудничества, решения по которому отражают интересы национального суверенитета в каждой из них. Совещания проходили в соответствии с программой работы; были приняты важные конкретные меры и еще многие меры предпринимаются во всех регионах.

Организации системы Организации Объединенных Наций мобилизовались, отчетливо осознавая обязанность участвовать в процессах экономического сотрудничества между развивающимися странами и, как отмечается в недавно представленном докладе на совместных заседаниях Комитета по программе и координации (КПК) и Административного комитета по координации (АКК), они оказывают все возрастающую поддержку этому стремлению.

Однако, как я считаю, настало время предпринимать еще более решительные и конкретные шаги по ускорению сотрудничества между развивающимися странами во всех соответствующих областях, включая торговлю, финансы и мероприятия по финансированию развития, транспорт и связь, совместные предприятия по энергетике и технологии и многие другие. Развитые страны, со своей стороны, играют важную роль в таком сотрудничестве и проявляют заинтересованность в нем, обеспечивая ресурсы и поддержку этим процессам, они будут и содействовать и получать выгоду от укрепления развития мира.

В связи с наличием многих таких новых или расширенных форм сотрудничества существуют основополагающие требования в отношении технического сотрудничества в области проведения совместных двусторонних или многосторонних технико-экономических обоснований, юридических и технических спецификаций, подготовки специализированного персонала и повышения способности управления. Эта техническая стадия, которая часто необходима на протяжении принятия обусловленных экономических мер, является еще одним аспектом ТСРС. Как подчеркивается в программе действий по экономическому сотрудничеству, принятой Советом министров иностранных дел неприсоединившихся стран в Белграде, ТСРС является процессом, который создает технические основы для почти всех видов регионального и межрегионального сотрудничества между развивающимися странами во всех основных областях.

/...

В связи с перспективой укрепления возрастающими темпами прочных экономических связей между развивающимися странами может возникнуть вопрос относительно того, не внесет ли это дополнительного разделения в мировую экономику. На это можно ответить, что такое горизонтальное технико-экономическое сотрудничество устанавливается в глобальных перспективах.

Основой и постоянным подкреплением жизненного источника экономической и технической силы развитых стран в настоящее время являются процессы, несомненно аналогичные ТССР, хотя они и не имеют какого-либо сопоставимого названия. Я имею в виду широкую сеть обмена интеллектуальным, научным, экономическим, финансовым и техническим опытом между развитыми странами посредством центров по исследованиям и разработкам, университетов и специализированных учебных заведений, технических и коммерческих журналов и библиотек и передовых систем информации.

Именно на основе такого технического сотрудничества развитые страны создали беспрецедентную сеть соглашений по экономическому сотрудничеству между собой либо на двусторонней основе, либо на уровне ряда многосторонних групп и сообществ. В рамках своих собственных географических и других общих интересов развивающиеся страны имеют возможность развивать аналогичное сотрудничество между собой.

Это не означает, что они должны жертвовать теми конструктивными контактами с промышленно развитыми странами, которые удовлетворяют их собственные специфические потребности развития. По всей вероятности, потребность в более широких контактах с промышленно развитыми странами увеличится по мере того, как развивающиеся страны достигнут более высокого уровня технического развития, учитывающего их собственные традиции и надежды на будущее.

Как в любом аспекте перестройки экономических и технических отношений, потребуется и, возможно, это будет нелегко, внести коррективы. Однако с каждым годом взаимозависимость всех национальных экономик становится все более и более очевидной. В развитых странах в настоящее время существуют миллионы рабочих мест потому, что существует торговля с развивающимися странами, которые обеспечивают многие виды природных ресурсов и сырьевых основных товаров для экономики промышленно развитых стран. Не может быть сомнения в необходимости справедливых и стабильных, но периодически корректируемых условий, согласуемых с этими решающими статьями экспорта. Однако развивающиеся страны должны развивать сотрудничество и между собой в целях полного удовлетворения предстоящих массовых потребностей своего растущего населения, и они должны играть более значительную роль как экспортеры обработанных продуктов и промышленных товаров. Тем не менее, учитывая такой все более возрастающий спрос, несомненно, также, что увеличится и доля спроса на импорт из развитых стран.

/...

Эта растущая экономическая взаимозависимость: Север, Юг, Восток и Запад - отражена в двойственном символизме специальной эмблемы этой Конференции Организации Объединенных Наций. На ней изображены как мост технического сотрудничества между развивающимися странами, так и вертикальные извилистые линии, связывающие полушария и означающие взаимозависимость, о которой я говорил. Эмблема этой Конференции является также символом конечной перспективы партнерства в развитии мира, основанного на суверенном равенстве. Она отображает необходимость для развивающихся стран использовать ТСРС в целях укрепления их способности во всех их международных экономических отношениях.

Из всех этих соображений относительно роли и потенциальной ценности технического сотрудничества между развивающимися странами должно быть ясно, что ТСРС не является исключительной принадлежностью системы развития Организации Объединенных Наций. Хотя эта система и должна быть готова оказать поддержку и помощь, по мере того как и когда это потребуется, определение взаимоотношений и видов сотрудничества с другими развивающимися странами является суверенной прерогативой каждой развивающейся страны.

Однако после многих форумов стало ясно, что развивающиеся страны желают видеть роль Организации Объединенных Наций, которую она уже играла в поддержке развития и программирования ТСРС, прежней и фактически более широкой. Проект Плана действий, представленный Конференции, отражает усилия Секретариата, разработавшего предложения о том, какой должна быть эта продолжающаяся роль с учетом широких замечаний правительств в Подготовительном комитете.

Принятие окончательных рекомендаций по всем этим вопросам относится к компетенции Конференции. Однако сейчас я хотел бы заявить, что Организация Объединенных Наций обязуется оказать наиболее полную и самую энергичную поддержку усилиям по расширению технического сотрудничества между развивающимися странами в свете ваших рекомендаций и по просьбе ваших правительств.

Я уверен, что эта Конференция будет иметь историческое значение. Вы имеете историческую возможность наметить новый путь надежды и сотрудничества для двух миллиардов людей, которые до настоящего времени имели лишь ограниченные контакты друг с другом. Общим моментом, который объединяет их, является их в значительной степени еще неиспользованные способности и мастерство. Помогая им направлять и использовать эти ресурсы, способствуя осознанию ими их богатого потенциала, вы можете внести новый и стабилизирующий элемент равновесия в мире и открыть новые перспективы для человечества. Не может быть тверже основания для утверждения мира и безопасности во всем мире, чем это.

Желаю вам всяческих успехов.

/...

Приложение II

Выступление Его Превосходительства г-на Хорхе Рафаэля Видела, Президента Аргентинской Республики, на открытии Конференции 30 августа 1978 года

От имени народа и правительства Аргентины я хотел бы выразить наше удовлетворение вашим присутствием здесь и нашу надежду, что вы сможете полностью испытать в эти дни двойное чувство мира и справедливости, которое должно лежать в основе любого усилия по сотрудничеству между странами.

Аргентина гордится тем, что принимает вас у себя, и в соответствии со своей традицией готова вместе со столь многими братскими народами решать задачу по строительству лучшего мира.

Сегодня мы готовы продолжить диалог и расширить идеи, которые позволили бы наполнить техническое сотрудничество между развивающимися странами конкретным содержанием.

В связи с этим целесообразно напомнить основополагающие цели, которые должны лежать в основе нашей работы: общечеловеческая солидарность и чувство братства, которое свойственно человеку. От реализации этих целей на практике будет зависеть глубина начинающегося обсуждения и эффективность предлагаемых мер.

Весьма возможно, что положение в мире, переживаемом момент серьезной экономической и социальной неустойчивости, новой волны террористического насилия и серьезных трудностей, сдерживающий прогресс наименее развитых стран, окажет на некоторых разочаровывающее воздействие.

Однако именно в эти моменты проверяется верность и приверженность постоянным ценностям. Этими моментами являются два принципа, записанные в самом Уставе Организации Объединенных Наций, а также две цели, которые, несмотря на существующие трудности, нашли воплощение в деятельности Организации.

По нашему мнению, именно в этой верности и приверженности заключается смысл настоящей Конференции. Как говаривал вечной памяти Иоан XXIII, помощь между народами является неизбежной потребностью. Она не признает условий, и ее цель состоит не только в том, чтобы способствовать обмену товаров и факторов производства, но и в том, чтобы "уменьшить степень неравенства, существующего между различными странами".

/...

Традиционно мы были свидетелями и бенефициариями в различной степени сотрудничества со странами более высокого уровня развития или международными организациями. В настоящее время речь идет о новых альтернативах, когда сами развивающиеся страны, обязавшись осуществлять техническое сотрудничество, будут играть активную роль.

Этот шаг имеет огромное значение не только потому, что вводит в действие новый потенциал обмена между этими странами, но и потому, что указывает им позитивный путь сближения и взаимопонимания.

Однако техническое сотрудничество в этом новом значении не следует рассматривать как совершенно изолированный процесс. Его широкие возможности по умножению предыдущих усилий, его собственная способность укреплять процесс приспособления технологии и его позитивное воздействие на миграцию специализированных людских ресурсов являются тремя факторами высокого значения в любом процессе развития. В связи с этим учреждения и организации, которые традиционно оказывали помощь в финансировании международного технического сотрудничества, должны в числе своих программ финансовой помощи изучить вопрос о включении новых видов помощи, которые, несомненно, должны быть одним из позитивных вкладов этой Конференции.

Аргентинская Республика уже много лет осуществляет техническое сотрудничество с братскими странами континента. При этом наша страна занимает ту позицию, начало которой было положено во время войн за независимость на поле битвы и которая получила продолжение в мирное время как постоянное свидетельство солидарности и братских чувств аргентинского народа.

Однако мы считаем также, что этот вид сотрудничества имеет мировое значение, и, руководствуясь теми же принципами, побудившими наше правительство предложить провести эту конференцию в Аргентине, оно также решило учредить фонд по содействию техническому сотрудничеству между развивающимися странами.

Заседание, на которое вы собрались, имеет особое значение: оно является новым и мощным стимулом творческой способности человека.

Значение этой Конференции выходит также за рамки экономических и социальных задач. Она предполагает возможность сближения на основе утверждения ценности, имеющей также политический характер, а именно, сотрудничества.

Однако эта Конференция вызвана, главным образом, моральными факторами. Ее созыв является частью более широких усилий, направленных на открытие и освоение путей, которые облагородили бы во всех уголках нашей земли жизнь человека.

/...

От имени народа и правительства Аргентины я присутствую на этой церемонии с уверенностью в том, что Конференция, которая начинается сегодня, находится на правильном пути. Она свидетельствует также о коллективной воле внести на этом пути новые элементы в дело уменьшения степени неравенства между странами и в конечном итоге между людьми, что является окончательной целью нашей деятельности.

Желаю вам, господа делегаты, большого успеха в вашей работе, к которой вы сегодня приступаете.

/...

Приложение III

Выступление Его Королевского Высочества, коронованного принца Хассана Бен ТАЛАЛА Иорданского Хашимитского Королевства на пленарном заседании Конференции, состоявшемся 30 августа 1978 года

Техническое сотрудничество между развивающимися странами (ТСРС) названо "новым направлением международного сотрудничества в целях развития". Мне представляется, что в концептуальном отношении оно не является "новым" или всего лишь "направлением".

Оно не является новым потому, что сотни лет тому назад, когда арабы обменивались с Востоком и Западом своими познаниями в науке и технике, фактически такой обмен был одной из форм ТСРС, не имевшей нынешней терминологии. Разумеется, с тех пор положение изменилось в арабском мире, а также на Западе. Но ТСРС по-прежнему связывает центральную и южную часть Америки, простирая свои границы от Китая и Индии до мусульманских стран, включая Африку и распространяясь на страны Средиземноморского бассейна до границ Европы до недавнего времени, когда технологический прогресс разделил земной шар на резко обозначенный Север и Юг, расширив пропасть между имущими и неимущими.

ТСРС как концепция не является новой, но терминология по его развитию является новой. В записке, представленной Конференции Генеральным секретарем Конференции, именно об этом и говорится: "в основе таких терминов, как "укрепление институтов", "справочная информация и обмен информацией" и "реориентация возможностей" лежат именно те процессы, которые явились жизненно важными артериями всего прогресса человечества везде и во все времена на протяжении веков".

ТСРС является не только лишь направлением, а скорее самостоятельным движением, неизбежная потребность в котором недавно стала очевиднее для развивающегося мира в связи с затруднениями в отношениях Север-Юг. Это движение значительно дополняет усилия по содействию установлению нового международного экономического порядка. Попытки в процессе важного диалога Север-Юг привели до настоящего времени лишь к ряду монологов, "преисполненных шумной и неистовой силой, не означающей ничего". Такое положение дел неизбежно привело к более высокому сознанию в развивающемся мире необходимости национального и коллективного самообеспечения. Поэтому вполне понятно, что в Кувейтской декларации от 5 июня 1977 года ТСРС названа "исторической императивой, вызванной необходимостью установления нового международного порядка". Эта Декларация правильно охарактеризовала ТСРС как "сознательный, организованный и политически обусловленный процесс, призванный создать основу для многосторонних связей между развивающимися странами".

/...

Эти многосторонние связи необходимы не только для выражения различных мнений развивающихся стран и достижения более согласованной позиции в их отношениях с развитыми странами, но также, и прежде всего, для изучения новых методов и средств совершенствования и ускорения самого процесса развития. Это имеет существенно важное значение, поскольку, хотя на глобальном уровне за последние два десятилетия достигнут значительный процесс, широкие слои населения мира лишены плодов этого прогресса. Богатство развитых стран в целом увеличилось. Развивающиеся страны, с другой стороны, "ускорили темпы движения, чтобы остаться на том же месте". Некоторые из них фактически стали беднее в силу ряда внутренних и международных факторов.

В докладе о всемирном развитии, выпущенном несколько дней тому назад Всемирным банком, говорится, что около 800 млн. человек по-прежнему живут в условиях "абсолютной бедности", которые определяются президентом Банка как "условия жизни, для которых недоедание, неграмотность, болезни, нездоровая обстановка, высокая детская смертность и небольшая продолжительность предстоящей жизни настолько характерны, что не входят ни в какие разумные рамки человеческого приличия".

Несмотря на высокие цели Десятилетий развития и ряда стратегий, принятых в целях выравнивания экономического положения во всем мире, остается фактом то, что в настоящее время две трети мирового валового продукта производится и потребляется менее чем одной третью мирового населения, проживающего в развитых странах. Треть мирового экспорта сырьевых товаров, помимо топлива, поставляется развивающимися странами в то время, как экспорт промышленных товаров составляет лишь десятую часть мировой торговли ими. Мало того, что в странах развивающегося мира проживает больше людей, которых необходимо прокормить, инфляция наряду со спадом производства в мире еще больше ослабила эти страны перед лицом задачи экономического развития.

Бедность определяется как "экономическое условие, которое исключает какие-либо возможности, кроме возможности стать должником". Огромное бремя внешней задолженности развивающихся стран быстро достигает нетерпимого уровня. Предполагается, что в настоящее время почти 17 процентов экспортных поступлений более бедных развивающихся стран, не добывающих нефть, выплачивают лишь проценты по задолженности. Хотя некоторые развитые страны предприняли позитивные шаги в целях оказания помощи в решении этой проблемы, необходимо предпринять и другие меры, с тем чтобы развивающиеся страны могли максимально использовать свои ограниченные ресурсы.

Я не хочу испытывать ваше терпение фактами и цифрами о плачевном положении дел в развивающемся мире. Однако я хотел бы подчеркнуть, что неустойчивость в мировом экономическом положении и увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами являются

/...

не только неблагоприятным фактором для будущего экономического, а также политического положения в мире, но также и несовместимо с основными человеческими ценностями.

Много лет тому назад один английский государственный деятель заявил, что мир принадлежит "немногим и весьма немногим". Некоторым образом это, возможно, еще верно. Все больше признается, что будущее этого мира в значительной степени зависит от того, что человечество сможет коллективно сделать для "бедных и беднейших", которые составляют подавляющее большинство населения земного шара. Никогда ранее в истории судьба "немногих и весьма немногих" столь тесно не была связана с судьбой "бедных и беднейших".

В развивающемся мире, иногда называемом третьим миром, существует то, что можно, вернее назвать "четвертый мир" - мир наименее развитых, населенный теми, нищета которых значительно превосходит их способность преодолеть ее. Хотя на их судьбу обращается все большее внимание в последние несколько лет, но еще больше предстоит сделать. ТСРС может играть значительную роль в международных усилиях, предпринимаемых в их интересах.

Помимо группы наименее развитых стран в развивающемся мире в настоящее время существует тенденция к сформированию групп или клубов по содействию или защите особых интересов. Это ведет к дальнейшему размножению механизмов, отвечающих потребностям групп, которые иногда могут в силу самого характера своих функций нанести ущерб процессу регионального и межрегионального развития. Существуют нефтедобывающие страны, островные страны, страны, не имеющие выхода к морю, страны, сгруппированные на основе общих сырьевых товаров и т.д. Разумеется, что особые проблемы нуждаются в особом внимании. Однако такое деление развивающегося мира не должно привести к делению его цели или к ослаблению его общей позиции. Существуют также страны, как моя, которые не являются ни островными, ни странами, не имеющими выхода к морю, ни нефтедобывающими и т.д. Такие страны еще составляют большинство в развивающемся мире; их интересы не должны считаться второстепенными, а их проблемы игнорироваться только потому, что они еще не входят в какой-либо клуб.

Позвольте мне подчеркнуть также, что индивидуальные усилия стран должны оставаться важным критерием технической помощи. Успех в усилиях в области развития должен вознаграждаться, а не наказываться. Страны, в которых наблюдаются обнадеживающие темпы роста, не должны исключаться из числа имеющих право на льготные кредиты или аналогичный льготный режим до достижения ими достаточного уровня развития. В настоящее время такие страны, неожиданно лишенные определенных привилегий, страдают одновременно от инфляции в своих странах и спада производства за границей, теряют стимул, разочаровываются и начинают ослаблять свои усилия по развитию. Образовавшийся таким образом

/...

порочный круг необходимо разорвать путем пересмотра критерия предоставления помощи развивающимся странам. Необходимо рассмотреть с различных точек зрения наиболее употребляемый и злоупотребляемый термин "взаимозависимости". Я надеюсь, что эта Конференция поможет укрепить сознание необходимости установления справедливой взаимозависимости вместо существующих "иерархических" отношений между Севером и Югом. Однако ТСРС, помимо оказания помощи развивающимся странам в более эффективном ведении переговоров в контексте установления нового международного экономического порядка, имеет столь же важные цели и самоутверждения. Прежде чем приступить к их рассмотрению, позвольте мне подчеркнуть, что ТСРС не предполагает замену существующих отношений между Севером и Югом, как и совершенно не предполагает служить аргументом против продолжения технических потоков между Севером и Югом. Фактически более согласованное эффективное сотрудничество между развивающимися странами породит потребность и спрос в сопоставимой технической помощи с Севера, поскольку она увеличит абсорбционную способность развивающихся стран в отношении техники и другого импорта из развитых стран.

Основные цели ТСРС должны предусматривать содействие национальному, а также коллективному самообеспечению и повышать эффективность международного технического сотрудничества. Однако до достижения какого-либо прогресса в реализации этих целей, мы в развивающемся мире должны, как это было, навести порядок в собственном доме, устранив так называемые "позиционные барьеры". Мы должны укрепить нашу веру в способность других развивающихся стран и веру в принцип взаимопомощи во взаимных интересах. Многие из нас должны изменить традиционные стратегии развития, ориентированные на рост производства, и уделить больше внимания вопросам распределения. Многие наши планирующие органы, подготовленные и имеющие опыт в области традиционного планирования, должны пересмотреть свои концепции, чтобы следовать новому направлению. В процессе планирования больше внимания необходимо уделять вопросам местного значения и национальным условиям. Кроме того, плановые органы, над которыми часто излишне довели национальные, исторические и политические условности, как правило, чаще анализируют недостатки прошлого, чем возможности будущего. Такое положение порождает тенденцию обвинять других за неудачу и прятаться за лозунгами и тем самым вносить неясность в восприятие действительности.

Естественно, помимо возможных недостатков в работе плановых или директивных органов существует реальная проблема, которая наносит ущерб развитию, основанному на техническом сотрудничестве, например, отсутствие соответствующей национальной инфраструктуры, искусственное приспособление сверхсовершенной технологии, внутренние политические условия, ведущие к поиску краткосрочных выгод, а не к организации долгосрочного планирования, социальная и традиционная проблема, которая препятствует внедрению современной технологии, отсутствие системы образования и возможностей подготовки кадров, направленной на

/...

удовлетворительное развитие процесса планирования и т.д. Ожидается, что ТСРС поможет развивающимся странам сопоставить замечания по этим проблемам и извлечь урок из опыта каждой страны во взаимных интересах всех. На этой Конференции уже можно приступить к критической самооценке, руководствуясь тем, что понимание проблемы является первым шагом к ее решению. Мы в развивающихся странах нуждаемся в помощи. Но достаточно ли мы делаем для того, чтобы помочь самим себе? Ваша работа в предстоящие дни поможет, я надеюсь, дать ответ на этот вопрос. Я твердо уверен, что с учетом необходимой политической воли со стороны тех, кто несет ответственность за руководство широкими народными массами развивающихся стран, препятствия, которые до настоящего времени могли казаться непреодолимыми, могут быть устранены. Следует признать, что в течение длительного периода времени, охватывающего целые века, древние цивилизации, которые процветали на территории современных стран развивающегося мира и которые явились для всего человечества источником его первого значительного интеллектуального, научного и технического прогресса, были не только разобщены друг от друга, но и неспособны также продолжать взаимообогащение идеями и опытом. Это разделение общего источника знаний человечества на части привело, с одной стороны, к определенному застою среди значительной части населения мира, а с другой стороны, к подъему относительно небольшого числа государств, которые развили огромный потенциал. Хотя эти государства оказали столь необходимую и ценную помощь развивающимся странам в количественном и качественном отношении, она недостаточно отвечает требованиям. Этим объясняется нынешнее неравновесие между Севером и Югом.

ТСРС может привести к освобождению от узконаправленных в прошлом каналов взаимоотношений между странами и к открытию всего мира в качестве источника ресурсов, позволяющих развивающимся странам решать проблемы такого значения и характера, которые никогда раньше организованным образом не решались в столь короткий срок и со столь ограниченными обязательствами в отношении финансовых ресурсов.

Моя страна находится в районе, характеризующимся уникальным разнообразием развивающихся стран от наименее развитых до некоторых из них, располагающих колоссальными финансовыми ресурсами, но не имеющих должных технологических структур, в районе сложных политических проблем, в районе, от стабильности которого в значительной степени зависит международный мир и безопасность. С точки зрения экономического развития на основе технического сотрудничества этот район располагает исключительным потенциалом. В настоящее время некоторые страны имеют значительные финансовые ресурсы, но не имеют людских ресурсов, в то время как у других стран людские ресурсы имеются в изобилии, но не имеется финансовых ресурсов.

Ограниченный опыт технического сотрудничества на региональном и субрегиональном уровнях, который страны Восточной Азии до сих пор приобрели, отчетливо показывает огромные возможности взаимодополняемости.

/...

Я уверен, что эта Конференция и всемирное движение по развитию ТСРС явятся дальнейшим стимулом для выявления и осуществления проектов на региональном уровне, в результате чего будет ликвидировано дублирование, а ряд заинтересованных стран избавится от необходимости изолированных и дорогостоящих усилий и предпримет коллективные усилия, ведущие к взаимной выгоде.

Экономическая комиссия для Западной Азии уже проделала значительный объем работы по фундаментальным исследованиям в этом отношении. Одно из недавно завершенных исследований относится к вопросу возможности учреждения Арабского регионального центра по передаче и разработке технологии. Эта идея получила полную поддержку моей страны ввиду крайней необходимости в таком центре и огромных выгод, которые он может принести в ближайшем будущем с учетом долгосрочной перспективы. Мы не считаем, что он должен привести к установлению влиятельной бюрократии. Скорее он будет техническим центром по анализу и оценке, играющим роль катализатора, дающего возможность каждой стране этого района полнее использовать свой потенциал и те возможности, которые другие страны этого района должны предложить. Центр должен оказать помощь в выявлении "соответствующей технологии" и в содействии объединению региональных ресурсов в целях его развития.

Западная Азия является районом, необычно богато сочетающим финансовые, природные, людские ресурсы, которые не были полностью использованы. Имеется, например, возможность заключения соглашений на региональном или субрегиональном уровне по программам распределения промышленного производства, в соответствии с которыми стороны могли бы объединить ресурсы в целях специализации каждой из них в определенной новой области избранной отрасли, продукция которой имела бы предпочтительный доступ на рынок всего района. По моему мнению, ассоциация стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН) успешно заключила такое соглашение в области агропромышленного производства, которая долгое время в нашем районе оставалась забытой.

В районе Западной Азии опыт моей страны в области экономического развития носит необычный характер. Иордания трижды за десятилетний промежуток, являясь театром вооруженного конфликта, испытывая воздействие крупных демографических изменений и всех политических проблем, которые неизбежно несет с собой война, сталкиваясь вследствие этого с серьезными социально-экономическими проблемами, тем не менее продолжала осуществлять свои планы развития, считая, что, какие бы события не произошли в этом районе, следует проявлять оптимизм. Со времени принятия первого трехлетнего плана в 1972 году и с учетом нынешнего пятилетнего плана, мы практически удвоили доход на душу населения в текущем выражении. Однако этот прогресс имеет свои dilemмы. Например, в результате снижения кредитоспособности Иордании сократилась возможность получения ею льготных кредитов от таких учреждений, как Всемирный банк, а выгоды от развития были сведены к нулю в значительной степени инфляционными процессами.

/...

В этой связи мы также обеспокоены условиями распределения выгод роста. Мы продолжаем исследовать, как большинство развивающихся стран, пути и средства в государственном и частном секторах, содействия более равному и справедливому распределению. Одним из возможных подходов в нашей стране является более полное использование нашей банковской системы, в частности наших специализированных кредитных учреждений для финансирования наших проектов по специальному развитию. Можно было бы использовать также эти учреждения в странах, экспортирующих рабочую силу, для лучшего использования денежных переводов рабочих, находящихся за границей. В настоящее время большая часть этих богатых финансовых ресурсов использована на приобретение потребительских товаров роскоши, что наносит ущерб не только общему развитию, но также поощряет инфляцию. Договоренность мировой общественности о лучшем использовании средств на основе регулирования потоков рабочей силы наряду со стимулированием в странах, экспортирующих рабочую силу, инвестиционных планов со значительным социальным уклоном, явилось бы большой помощью в решении задачи сбалансирования общего развития.

Иордания относится к числу относительно бедных природными ресурсами стран, но богатых людскими ресурсами. В области планирования мы по-прежнему учитываем аспект социальных потребностей и людских ресурсов. Как Его Величество король Хуссейн часто говорил: "Человек является центром притяжения в наших усилиях в области развития". Развивая свои людские ресурсы мы особое внимание уделяем роли женщин, значение которых должно получить более полное признание на региональном и глобальном уровнях в контексте ТСРС.

В течение десятилетий мы участвовали в ТСРС, предоставляя квалифицированных и полуквалифицированных рабочих другим развивающимся странам этого района. В настоящее время более одной трети рабочей силы страны используются за границей, в основном в таких странах этого района, как Бахрейн, Кувейт, Катар, Саудовская Аравия и Объединенные Арабские Эмираты. Около 66 процентов наших инженеров, 48 процентов сельскохозяйственных инженеров, 34 процента врачей и 24 процента фармацевтов Иордании работают за границей. Подписаны также соглашения о технической помощи в контексте ТСРС с другими развивающимися странами района, как, например, Египет, Ирак и Сирия. Подробная информация по ряду районов, где Иордания оказывает и получает ТСРС, содержится в национальном докладе, представленном настоящей Конференции. Поэтому я не хотел бы отнимать у вас время показом того, насколько широко Иордания участвует в ТСРС.

Однако позвольте мне осветить один аспект, который будет рассматриваться вами по пункту 8 повестки дня. В плане предоставления людских ресурсов и утечки умов становится ясно, что в мире в основном еще существует дискриминация между экспортом рабочей силы и капиталом. Необходимо компенсировать страны, экспортирующие рабочую силу в целях возмещения потери квалифицированных рабочих, необходимых для процесса

/...

развития. На 63-й Международной конференции по вопросам труда в Женеве я имел возможность предложить учредить Международный орган по компенсации рабочей силы. Генеральная Ассамблея на своей тридцать второй сессии единогласно приняла резолюцию по этому вопросу. Значительную базовую работу по воплощению этой идеи в жизнь проделали МОТ и ЮНКТАД. Я просил бы настоящую Конференцию оказать поддержку в продвижении этой идеи, которая уже получила поддержку и пользуется симпатией непосредственно заинтересованных стран и должна привести к удовлетворительному международному соглашению, регулирующему поток рабочей силы в соответствии с интересами и усилиями в области развития стран, предоставляющих и получающих рабочую силу.

Иордания глубоко привержена целям и принципам Организации Объединенных Наций и твердо поддерживает ее систему развития. Мы весьма ценим и благодарны за ценную помощь, которую мы получили от нее. Не желая выступать с критикой и ввиду нашей приверженности системе развития Организации Объединенных Наций, я хотел бы сделать несколько замечаний в связи с ней. Мы приветствуем конструктивные предложения, содержащиеся в проекте рекомендаций, касающемся этой системы. Несомненно, в рамках технической помощи существующая система нуждается в модернизации и приспособлении к требованиям ТСРС. Откровенно говоря, развивающиеся страны могли бы меньше уделять внимания докладам, а больше действиям. В конечном итоге они не столько нуждаются в идеях, сколько в средствах по воплощению их в конкретные дела. Эксперт Организации Объединенных Наций, оказывающий фактическую помощь в техническом центре в развивающейся стране, приносит больше пользы, чем десяток экспертов в Центральных учреждениях, анализирующих экономические тенденции этой страны, что, возможно, имеет значение как аналитическая работа. В этой связи, видимо, необходимо пересмотреть работу региональных комиссий.

Мы участвовали в усилиях по перестройке экономического и социального секторов Организации Объединенных Наций и с интересом следили за уже принятыми мерами по осуществлению соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи. Мы были бы признательны за дальнейшие и скорейшие меры в этом отношении на региональном и местном уровнях.

Возвращаясь к практическим мерам, уже принятым в контексте ТСРС, я хотел бы сказать, что мы весьма приветствуем вновь созданную информационную справочную систему (ИСС). Во время своих поездок в ряд развивающихся стран я часто удивлялся отсутствию информации о том, что каждая страна может предложить другой в плане технического сотрудничества. Поэтому я вряд ли могу переоценить полезность ИСС в содействии процессу ТСРС. Дальнейшим шагом, как я надеюсь, было бы параллельное объединение информации на региональном уровне, возможно, в рамках региональных комиссий, что могло бы явиться первым шагом по содействию проектам регионального масштаба, использующим объединенные ресурсы. Такое объединение могло бы в конечном итоге привести к

/...

централизации регионального планирования и, наконец, к такому этапу, на котором развивающиеся страны, имеющие общие интересы, могли бы на основе согласования преодолеть узкие соображения суверенитета и национальных интересов и объединить ресурсы в целях развития региона или субрегиона в целом. Эти идеи в настоящее время могут показаться утопичными и несбыточными, однако я считаю, что сохранение надежды и оптимизма, не теряя связи с реальностью, является конструктивным подходом,

На меня большое впечатление оказала эмблема этой Конференции. Она символизирует "мост через Юг". Я беру на себя смелость сказать, что это "мост через беспокойные воды", и он стоит еще на шатких опорах. Однако здесь, в Буэнос-Айресе, на этой Конференции развивающийся мир воздвиг этот мост: теперь по нему необходимо пройти. Позвольте выразить надежду, что на той стороне моста находится земля изобилия, которой обеспечено мирное и процветающее будущее. В заключение позвольте мне пожелать вам удачи в вашем пути по этому мосту.

/...

Приложение IV

Заявление Председателя Конференции на 19-м (закрытие)  
пленарном заседании Конференции 12 сентября 1978 года

Мы закончили свою работу. Мы работали интенсивно и получили удовлетворение. Менее двух недель тому назад Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, выступая здесь, говорил:

"Я уверен, что эта Конференция будет иметь историческое значение. Вы имеете историческую возможность наметить новый путь надежды сотрудничества для двух миллиардов людей, которые до настоящего времени имели лишь ограниченные контакты друг с другом. Общим моментом, который объединяет их, являются их в значительной степени еще неиспользованные способности и мастерство. Помогая им направлять и использовать эти ресурсы, способствуя осознанию ими их богатого потенциала, вы можете внести новый элемент равновесия и спокойствия в мире и открыть новые перспективы для человечества".

Сегодня мы можем ответить на эти призывы конкретными результатами, поскольку страны, входящие в международное сообщество, еще раз проявили свою способность решать проблемы, являющиеся следствием отсутствия экономического развития на основе практического и реалистического подхода. На этой Конференции мы не слышали теоретических отклонений, более характерных для научных форумов или смежных организаций. Это объясняется в основном тем, что все мы понимаем, что самой важной задачей, стоящей перед нами, является задача по созданию основы роста и прогресса наших народов.

Мы понимаем также, что в данном процессе не должно быть места никакого рода дискриминации в отношении тех стран, которые своими усилиями и жертвами уже достигли значительной степени прогресса. Кроме того, по моему мнению, мы согласились, что также не должно делаться различий по политическим мотивам, чуждым духу и букве Устава Организации Объединенных Наций.

Дело в том, что право на развитие не может быть ограниченным, поскольку оно шире преходящих обстоятельств.

Если будет достигнуто понимание этого, то, возможно, один из самых раздражающих факторов, которые иногда разделяли страны и регионы, имеющие неоспоримые общие интересы, прекратит быть элементом давления между этими странами и этими регионами.

Успех этой Конференции, кроме того, свидетельствует о том, что государства-участники признают в качестве основного принципа существование международного сообщества, вследствие чего все несут общую ответственность.

/...

Эта ответственность предполагает твердую решимость осуществлять согласованные усилия по достижению целей выравнивания различных уровней жизни в странах, что, несомненно, должно способствовать ликвидации значительной части политического напряжения, существующего в настоящее время в мире.

Все это предполагает в качестве отправного пункта два основополагающих вопроса, несомненно характерных для современного международного положения. Первым, который я позволю себе подчеркнуть, особенно ввиду того значения, которое он имеет для всего смысла сотрудничества в целях развития, является вопрос взаимозависимости.

Она представляет собой все более высокую степень отношений, объединяющих страны, независимо от любых различий, основанных на географической удаленности или на основе идеологических различий или политической системы.

Взаимозависимость является следствием того, что правительства убедились в невозможности удовлетворения внутренних потребностей, с одной стороны, и достижения международных целей, с другой стороны, без более или менее согласованных с остальными странами усилий. Аналогичным образом, хотя взаимозависимость больше проявляется в высоко развитых в техническом отношении обществах, ее влияние испытывают также и страны с более низким уровнем развития.

Это явление, которое можно более отчетливо наблюдать в экономической области, не исключает важных порождаемых им политических последствий. К ним относятся практическая невозможность для стран жить в изоляции и все более возрастающая потребность в информации о том, что делают другие правительства, учитывая, что его последствия могут касаться самых отдаленных районов.

Следует, несомненно, подчеркнуть, что вышеизложенная система должна предполагать уважение воли народов избирать свои собственные пути развития на основе принципа региональной и глобальной согласованности, составляющего существо плюралистского общества, каковым является человечество.

Вторым аспектом, вызывающим потребность в сотрудничестве, является существование одновременно сложного и цельного международного сообщества.

Сложным оно является потому, что ни одно государство само по себе не в состоянии достигнуть и обеспечить минимально возможные уровни технологического развития, способствующие беспрепятственному росту, что непременно требует дополнительных услуг, которые другие страны в состоянии оказать ему.

/...

Цельным оно является потому, что в результате распада колониализма в мире возникло большое количество суверенных стран, чего не существовало ранее, существенное равенство которых в политической области должно сопровождаться конкретным равенством возможностей в экономической области как лучшая гарантия мира в будущем.

Таким образом, именно на создание этой основы, по нашему мнению, направлены все инициативы, предпринятые под эгидой Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях.

Господа делегаты,

Я считаю, что документы, принятые на этой Конференции, являются конкретным важным шагом ТСРС, осуществление которого откроет важные перспективы в политической и этической областях, поскольку цели, которые мы наметили, в первую очередь должны учитывать человеческую личность.

Кроме того, план действий Буэнос-Айреса означает новый этап в укреплении основополагающей роли, которую должна играть Организация Объединенных Наций и остальные учреждения и организации системы в качестве стимуляторов помощи развивающимся странам. Следует подчеркнуть, что в реализации этого нового направления международного сотрудничества будут участвовать все страны мира: не только развитые, но и развивающиеся, которые в силу своего промежуточного технологического положения в состоянии эффективно выступать в качестве "приспособителей" в этом процессе. Конференция завершила этап выработки концепций. За этим этапом должно следовать осуществление задачи по приведению национальных учреждений наших стран в соответствие в целях осуществления на практике ТСРС во внутреннем и международном масштабах.

Считаю, что выражаю также мнение всех участников, подтверждая нашу уверенность в программе развития Организации Объединенных Наций как в существенном факторе финансирования технического сотрудничества и ТСРС, дополняемого средствами и фондами, объявленными в ходе общих прений.

Как Председатель этой конференции и как гражданин принимающей страны я хотел бы передать вам самые искренние чувства восхищения и благодарности за проявленные вами в работе целенаправленность и ответственность.

Позвольте мне также подчеркнуть проявление вами постоянного компромисса и неустанных ощутимых динамических усилий, поскольку они явились решающими факторами достигнутого успеха. Я сам имел удовольствие участвовать вместе с вами в ходе Конференции в переговорах, направленных на преодоление трудностей, связанных с некоторыми самыми трудными вопросами, включенными в повестку дня.

/...

Я могу вас заверить, что у меня сложилось неизгладимое впечатление о Конференции, являющейся примером реализма, который возвысился над мелкими интересами и является лучшим залогом будущего технического сотрудничества между развивающимися странами.

Особо благодарю также Канцелярию Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, ее группы специалистов, переводчиков и советников, существенной и неустанной работе которых мы обязаны значительной частью наших успехов.

Господа, позвольте мне недвусмысленно подчеркнуть, что только что сказанное мною является не просто формулой вежливости. Напротив, эти слова отражают мою личную глубокую убежденность.

Большое спасибо и горячо желаю вам личного счастья и успеха в работе всем и каждому из вас.

Объявляю Конференцию Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами закрытой.

/...

Приложение У

ПОСЛАНИЯ ГЛАВ ГОСУДАРСТВ И ПРАВИТЕЛЬСТВ КОНФЕРЕНЦИИ

А. Послание Президента Соединенных Штатов Америки  
на имя Председателя Конференции.

Я поздравляю Вас и организаторов Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами.

Мы живем в эпоху, когда во всем мире идет борьба за экономическое развитие, социальную справедливость и политическую независимость. Поскольку я считаю, что успех этой борьбы будет отвечать интересам всего человечества, моя администрация преисполнена решимости сотрудничать со странами развивающегося мира в решении вопросов, от которых зависит стоимость их труда, сырьевых материалов и промышленных товаров. Мы понимаем развивающиеся страны, когда они добиваются более широкого участия в принятии международных решений, и мы готовы оказать помощь, когда развивающиеся страны стремятся сократить свою технологическую зависимость от промышленно развитых стран путем развития их собственного потенциала.

Эта последняя цель - развитие технологического потенциала развивающегося мира - является целью настоящей Конференции, и я ее решительно поддерживаю.

Слишком долго в развивающихся странах наблюдалась тенденция опираться исключительно на промышленно развитые страны в отношении использования их технологии. Мы стремимся к созданию такого мира, в котором развивающиеся страны будут не только покупателями технологии, но и ее производителями.

Соединенные Штаты Америки поддерживают техническое сотрудничество между развивающимися странами по трем причинам:

Во-первых, в большинстве случаев наиболее эффективно преподать уроки развития могут те, кто сам недавно прошел через это развитие.

Во-вторых, по своему трудовому образовательному и социальному характеру развивающаяся страна со средним доходом ближе к менее богатой стране, чем высокоразвитая промышленная страна.

В-третьих, независимость требует установления разнообразных отношений с другими странами, как промышленно развитыми, так и развивающимися. Коллективное самообеспечение развивающихся стран может расширить их возможности совместной деятельности с промышленно развитыми странами в поисках решений наших общих проблем.

/...

В будущем развивающимся странам все в большей и большей степени должен передаваться технологический потенциал, а не только сама технология. Именно поэтому я учреждаю фонд международного технического сотрудничества, деятельность которого, как я надеюсь, будет отвечать интересам учреждений и предприятий в ваших странах по мере того, как вы будете развивать свою собственную технологию.

Поэтому мы горячо приветствуем ваши усилия по созданию мостов между странами южного полушария.

Соединенные Штаты Америки приветствуют возможность участвовать и пользоваться плодами той деятельности, которая будет вытекать из плана действий настоящей Конференции. Мы искренне хотим принять участие в предоставлении услуг и опыта в области развития. Но мы также признаем, что подлинное национальное развитие в конечном итоге зависит от роста индивидуальных возможностей каждой страны по созданию, применению и использованию новых методов и знаний.

Я выражаю Вам, г-н Председатель, и всем собравшимся здесь делегатам свою личную надежду на то, что настоящая Конференция решит поставленные перед ней важные задачи.

Джимми КАРТЕР  
Президент Соединенных Штатов  
Америки

В. Послание Президента Островов Зеленого Мыса  
на имя Председателя Конференции

По случаю начала работы Конференции по ТСРС счастлив приветствовать вас и передать участникам и организаторам этого важного совещания мои искренние пожелания полного успеха. Убежден, что создание такого моста между развивающимися странами откроет путь к достижению наших общих целей социального и экономического прогресса и позволит укрепить наше единство для установления нового международного порядка.

Аристидес ПЕРЕЙРА  
Президент Республики Острова Зеленого Мыса

/...

С. Послание Председателя Государственного совета Гвинеи-Бисау  
на имя Председателя Конференции

От имени народа и Государственного совета Гвинеи-Бисау, а также от своего собственного имени имею честь обратиться с сердечными приветствиями к Вашему Превосходительству и в Вашем лице ко всем делегациям, участвующим в этой важной Конференции.

Вновь подтверждая нашу полную поддержку целям Конференции, которые составляют одну общую цель развивающихся стран, мы надеемся, что будет достигнут необратимый прогресс в деле изыскания новых форм сотрудничества, и одновременно признаем важность продолжения эффективного диалога между Севером и Югом в целях ускорения независимого национального экономического развития наших стран на благо наших народов и всего человечества. С наилучшими пожеланиями успеха.

Луис КАБРАЛ  
Председатель Государственного совета  
Гвинеи-Бисау

/...

Приложение VI  
СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
A/CONF.79/1	Предварительная повестка дня	4
A/CONF.79/2	Временные правила процедуры	3
A/CONF.79/3 <u>a/</u>	Доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами о его третьей сессии	
A/CONF.79/4	Организация работы Конференции	5
A/CONF.79/5	Проект плана действий по налаживанию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами	9
A/CONF.79/6 и Corr.1	Техническое сотрудничество между развивающимися странами как новое направление в международном сотрудничестве в целях развития	8
A/CONF.79/7	Послание Президента Соединенных Штатов Америки на имя Председателя Конференции	
A/CONF.79/8	Послание Президента Островов Зеленого Мыса на имя Председателя Конференции	
A/CONF.79/9	Полномочия представителей на Конференции 7b  Доклад Комитета по проверке полномочий	
A/CONF.79/10 и Add.1	Доклад Главного комитета	9
A/CONF.79/11	Послание Председателя Государственного совета Гвинеи-Бисау на имя Председателя Конференции	

\* \* \*

---

a/ Доклады Подготовительного комитета о его первой и второй сессиях были выпущены в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 42 (A/32/42, Corr.1 и 2).

/...

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
A/CONF.79/INF.1 и Corr.1	Список участников  * * *	
A/CONF.79/L.1	Доклад о консультациях, проведенных в культурном центре Сан-Мартин, Буэнос-Айрес, до начала Конференции 29 августа 1978 года	
A/CONF.79/L.2 и Add.1-3	Проект доклада Конференции  * * *	10
A/CONF.79/MC/L.2 Add.1-3 и Corr.1	Проект текста, представленный Председателем Рабочей группы Комитета (г-н Бенъямин Бассин) в результате неофициальных консультаций по проекту плана действий (A/CONF.79/5)	9
A/CONF.79/MC/L.3 <u>b/</u>	Помощь Намибии: проект резолюции, представленный делегацией Ямайки	
A/CONF.79/MC/L.4 <u>b/</u>	Национальные центры исследований и профессиональной подготовки международного значения: проект резолюции, представленный делегацией Ямайки	
A/CONF.79/MC/L.5 <u>b/</u> и Rev.1	ТСРС в сфере занятости и людских ресурсов: проект резолюции, представленный делегацией Ямайки	
A/CONF.79/MC/L.6	Проект доклада Главного комитета  * * *	9

---

b/ Представлен от имени всех участвующих государств Группы 77.

/...

Национальные доклады

Национальные доклады были изданы на тех языках, на которых они были представлены правительствами. Перевод их на другие рабочие языки Конференции был подготовлен Секретариатом.

Том I (A/CONF.79/NR/1)

Ботсвана, Бирма, Чад, Коморские острова, Кипр, Демократический Йемен, Сальвадор, Габон, Гана, Ирак, Израиль, Ливан, Лесото, Либерия, Мали, Мавритания, Маврикий, Никарагуа, Папуа-Новая Гвинея, Филиппины, Катар, Руанда, Сейшельские острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Таиланд, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Верхняя Вольта, Уругвай и Заир.

Том II (A/CONF.79/NR/1/Add.1)

Афганистан, Австралия, Австрия, Бурунди, Центральноафриканская Империя, Чили, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Мадагаскар, Малайзия, Непал, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Корейская Республика, Румыния, Сенегал, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Югославия и Замбия.

Том III (A/CONF.79/NR/1/Add.2)

Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Колумбия, Джибути, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Гайана, Гондурас, Индия, Индонезия, Италия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мальта, Мексика, Марокко, Нидерланды, Пакистан, Польша, Саудовская Аравия, Швеция, Соединенные Штаты и Венесуэла.

Том IV (A/CONF.79/NR/1/Add.3)

Бразилия, Гренада, Гватемала и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: Ассоциированное государство Сент-Люсия.

Том V (A/CONF.79/NR/1/Add.4)

Барбадос, Китай, Конго и Нигер.

Во время Конференции были выпущены другие доклады

Сомали (A/CONF.79/NR/1/Add.5)

Норвегия (A/CONF.79/NR/1/Add.6)

Гаити (A/CONF.79/NR/1/Add.7)

/...

Португалия (A/CONF.79/NR/1/Add.8)

Бутан (A/CONF.79/NR/1/Add.9)

Нигерия (A/CONF.79/NR/1/Add.10)

Гамбия (A/CONF.79/NR/1/Add.11)

Коста-Рика (A/CONF.79/NR/1/Add.12)

-----

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك او في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---